

## SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 7 AVRIL 1938.

**Rapport de la Commission des Affaires Économiques chargée d'examiner la Proposition de Loi sur l'Organisation professionnelle des Métiers et Négoces.**

*(Voir le n° 35, session extraordinaire de 1936, du Sénat).*

## BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 7 APRIL 1938.

**Verslag uit naam van de Commissie van Economische Zaken belast met het onderzoek van het Wetsvoorstel betreffende de Beroepsorganisatie van Ambachten en Neringen.**

*(Zie n° 35, buitengewone zitting 1936, van den Senaat).*

Présents : MM. LOGEN, Président; BERNARD (Louis), CASTERMAN, CLAYS, DONVIL, le baron GILLÈS DE PÉLICHY, ROMBAUT, SERVAIS, VAN ACKERE, VANCOILLIE, et LOHEST, Rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

**PREMIÈRE PARTIE.**

**Étude du problème.**

**CHAPITRE PREMIER**

**Introduction et position du problème.**

La proposition de loi due à l'initiative de M. le Sénateur van Ackere et contresignée par nos excellents collègues MM. Crokaert, Beeckx, Servais, de Spot et de Hasque, accomplit le vœu sur lequel il semble bien que les classes moyennes, négociantes et artisanales réalisent une quasi-unanimité.

Dans son rapport sur les classes moyennes, M. Collin, Commissaire royal, souligne, à maintes reprises, cette adhésion générale et affirme, par ailleurs, considérer comme un remède essentiellement efficace aux difficultés de cette classe, un effort nouveau vers l'organisation professionnelle.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

**EERSTE DEEL.**

**Studie van het vraagstuk.**

**EERSTE HOOFDSTUK.**

**Inleiding en stand van het vraagstuk.**

Het wetsvoorstel dat uitgaat van den heer van Ackere en medeonderteekend is door onze geachte collega's, de heeren Crokaert, Beeckx, Servais, de Spot en de Hasque, vervult een wensch waarover het schijnt dat de zoo handeldrijvende als ambachtsmiddenstand schier eensgezind is.

In zijn verslag over den middenstand, onderlijnt de heer Collin, Koninklijk Commissaris, herhaaldelijk deze algemeene instemming en hij bevestigt trouwens te beschouwen als een bijzonder doeltreffend middel tegen de moeilijkheden van dezen stand, een nieuwe poging tot beroepsorganisatie.

Il convient de signaler que M. Collin (page 102 de son rapport, édition du *Moniteur*) vise nommément la proposition qui nous occupe et se fait l'écho du désir des intéressés de la voir adoptée sans délai.

Qu'il soit permis au rapporteur qui s'est intéressé aux mêmes problèmes pendant dix-sept ans et qui, depuis 1928, présida la Commission de législation et de fiscalité de la Chambre des Métiers et Négoces de Liège, de marquer ici, avec moins de compétence sans doute mais avec la même netteté, qu'il pense, lui aussi, que l'initiative de M. van Ackere est heureuse et mérite un accueil sympathique de la part de la Haute Assemblée.

Les classes moyennes commerçantes et artisanales sont actuellement dans une situation difficile.

Elles ne peuvent prétendre avoir vécu la « vie de misère imméritée » des ouvriers de jadis mais, on doit reconnaître objectivement que leur étiage économique est, de manière générale, médiocre, pénible, incertain.

Elles ne doivent et, en fait, ne veulent pas réclamer une « situation privilégiée » mais elles expriment leur volonté de jouir dans la collectivité, d'une situation sociale et économique correspondante aux services qu'elles lui rendent.

Et il faut reconnaître qu'elles ont raison.

Ce qui fait leur faiblesse c'est leur individualisme invétéré qui, surtout chez elles, descend sur le plan personnel, jusqu'à la concurrence frénétique.

Elles ont perdu de vue, et on peut ajouter, elles perdent souvent encore de vue, qu'elles ont de grands intérêts généraux communs.

Ceux-ci sont négatifs ou de défenses ou bien positifs et constructifs.

Het past er op te wijzen dat de heer Collin (blz. 102 van zijn verslag, uitgave van den *Moniteur*) uitdrukkelijk het ons voorgelegde voorstel beoogt en ingaat op den wensch der belanghebbenden dat dit voorstel onverwijld zou worden goedgekeurd.

Het weze toegelaten aan uw verslaggever, die gedurende 17 jaar belang stelde in dezelfde vraagstukken en die, sedert 1928, de Commissie voor wetgeving en fiscaliteit van de Kamer der Ambachten en Neringen te Luik heeft voorgezeten, hier, met minder bevoegdheid gewis, doch met evenveel duidelijkheid te betoonen dat hij eveneens oordeelt dat het initiatief van den heer van Ackere een gelukkig initiatief is en een genegen onthaal vanwege de Hooge Vergadering verdient.

De handeldrijvende en ambachtsmiddenstand verkeert thans in een lastigen toestand.

Hij kan niet beweren het leven van onverdiende ellende der arbeiders van vroeger te hebben geleefd, maar men moet objectief erkennen dat zijn economische toestand in het algemeen slecht, lastig en onzeker is.

Hij moet niet, en in feite wil niet, op een « bevoorrechten toestand » aanspraak maken, maar hij doet blijken van zijn wil in de collectiviteit een socialen en economischen toestand te genieten die overeenstemt met de diensten die hij bewijst.

En men moet toegeven dat hij gelijk heeft.

Wat zijn zwakheid uitmaakt dat is zijn ingekankerd individualisme, dat vooral in den middenstand afdaalt op het persoonlijk plan tot een hardnekkige mededinging.

Hij heeft uit het oog verloren en, verliest vaak nog uit het oog, dat hij groote algemeene gemeenschappelijke belangen heeft.

Deze zijn negatief of verweerbelangen ofwel positief en opbouwend.

Négatifs : se défendre contre leurs antagonistes et nous renvoyons le lecteur au rapport de M. Collin qui traite ce problème *in extenso*.

Ceux-ci sont positifs.

Ils se résument en une phrase : rendre de mieux en mieux capables, par la formation professionnelle, par un meilleur crédit, par la réglementation du métier, etc., les commerçants, les artisans et les petits industriels, d'exercer leur très dure et, à certains égards, très dangereuse profession.

Tant que le boutiquier a continué d'ignorer ou de haïr son concurrent d'en face et de geindre sur le malheur des temps, il n'y avait rien à faire.

Les difficultés économiques d'après guerre ont peu à peu fait germer l'esprit de solidarité, « l'esprit de classe », dans le bon sens du terme, en face de misères communes; alors il y a eu des possibilités d'espérer un changement.

Le changement n'a pu venir, en effet, que par la volonté des classes moyennes, mettant une sourdine à leur esprit individualiste ombrageux, de se grouper et de s'organiser pour appuyer des revendications générales et collectives.

Les classes moyennes l'ont déjà compris.

De là, dès l'après-guerre, cette efflorescence, en perpétuel développement, d'organisations professionnelles et sociales de commerçants, d'artisans et de petits industriels.

De là surtout, en 1928, sous la pression des intéressés, la création par le Gouvernement des Chambres des Métiers et Négoces, vieux projet, jamais réalisé avant cela et dû à la clairvoyance d'un éminent fonctionnaire M. Lambrechts qui, si souvent, avait signalé au rapporteur l'utilité sociale de cette institution.

Negatief : zich verdedigen tegen zijn tegenstanders en wij verwijzen den lezer naar het verslag van den heer Collin die dit vraagstuk *in extenso* behandelt.

Positief : de positieve belangen kunnen worden samengevat in één volzin : de handelaars, de ambachtslieden en de kleine nijveraars door de beroepsopleiding, door een beter krediet, door de regeling van den stiel, enz., beter te bekwamen om hun zeer lastig en, in sommige opzichten, zeer gevaarlijk beroep uit te oefenen.

Zoolang de winkelier zijn mededinger van rechtover de deur heeft blijven miskennen of haten en bleef klagen over den ongelukkigen tijd, was er niets te doen.

De naoorlogsche economische moeilijkheden hebben langzamerhand den geest van solidariteit, den « klassegeest », in de goede beteekenis van het woord, doen ontstaan tegenover de gemeenschappelijke ellenden; dan was het mogelijk verandering te verwachten.

De verandering kon er inderdaad slechts komen door den wil van den middenstand, die zijn licht geraakten individualistischen geest tempert, om zich te groepeeren en zich in te richten ten einde algemeene en collectieve eischen te steunen.

De middenstand heeft het reeds begrepen.

Vandaar, na den oorlog, deze bloei en gestadige uitbreiding van professioneele en sociale inrichtingen van handelaars, ambachtslieden en kleine nijveraars.

Vandaar vooral, in 1928, onder de drukking der belanghebbenden, de oprichting, door de Regeering, der Kamers van Neringen en Ambachten, oud ontwerp dat nooit vroeger werd verwezenlijkt en dat te danken is aan de heldere opvatting van een uitstekenden ambtenaar, den heer Lambrechts, die, zoo vaak, den verslaggever had gewezen op het sociaal nut van deze instelling.

Les Chambres des Métiers et Négoces, une par province, ont fonctionné.

Qu'il soit permis au rapporteur, qui pendant près de dix années a collaboré quotidiennement avec celle de Liège, que préside avec tant d'autorité M. Englebert-Renier, de dire, en connaissance de cause, qu'elles ont rendu d'immenses services.

C'est une besogne aisée, de montrer leurs vœux et délibérations admis par le législateur en une série de matières, notamment : la propriété commerciale, la réglementation des marchés, du commerce ambulant, les attermoiments de paiements, le taux de l'intérêt, la procédure, l'impôt et le crédit surtout...

Nous en dirons un mot au cours de ce rapport.

Une étape était achevée.

Un nouveau progrès est à réaliser, la proposition de M. van Ackere tend à sa réalisation et il n'est pas étonnant qu'elle soit soutenue par l'ensemble des intéressés.

De quoi s'agit-il ?

Il s'agit, comme le porte l'exposé des motifs, de « donner aux classes moyennes les cadres légaux nécessaires pour remplir le rôle qui leur incombe dans la structure économique du pays. »

Il s'agit d'intégrer, par la loi, dans l'économie du pays, les organisations professionnelles dues à l'initiative privée, d'en renforcer l'influence et ainsi de mieux leur permettre de servir l'intérêt des classes moyennes en même temps que l'intérêt général.

Sans doute, on peut estimer que l'Etat a le pouvoir et aussi le devoir de tout régler en matière sociale et économique.

De Kamers van Ambachten en Neringen, één per provincie, hebben gewerkt.

Het weze toegelaten aan uw verslaggever, die gedurende ongeveer tien jaar dagelijks heeft medegewerkt met de Kamer van Luik, met zoo groot gezag voorgezeten door den heer Englebert Renier, met kennis van zaken te verklaren dat zij ontzaglijke diensten hebben bewezen.

Het is gemakkelijk te wijzen op hun wenschen en beraadslagingen, aangenomen door den wetgever in een reeks vakken, zooals : handelseigendom, regeling der markten, reglementeering van den leurhandel, de verdraagde betalingen, de interestvoet, de procedure, de belasting en vooral het krediet.

Wij zullen er een woord over reppen in den loop van dit verslag.

Een tijdperk was afgesloten.

Een nieuwe vooruitgang dient verwezenlijkt : het wetsvoorstel Van Ackere streeft er naar dien tot stand te brengen en het valt niet te verwonderen dat dit voorstel wordt gesteund door al de belanghebbenden.

Waarover gaat het ?

Zooals wordt gezegd in de Toelichting, gaat het er om « aan den middenstand de wettelijke kaders te geven, die hij noodig heeft om de rol te vervullen die hem toekomt in de economische structuur van het land ».

Het gaat er om door de wet in de economie van het land in te lijven de beroepsorganisaties opgericht door het privaat initiatief, er den invloed van te verstevigen en aldus hun beter toe te laten het belang van den middenstand en tevens het algemeen belang te dienen.

Gewis, kan men oordeelen dat de Staat het recht en den plicht heeft alles te regelen op sociaal en economisch gebied.

On peut penser, au contraire, qu'il ne doit se mêler de rien et laisser les individus se débattre, sans contrôle, sous un régime de libre concurrence absolue.

La proposition actuelle, entre ces deux extrêmes également condamnables, tient une position de juste milieu; elle respecte l'action féconde de l'initiative privée mais elle impose au Pouvoir de la contrôler, au nom du Bien commun.

## CHAPITRE II.

### Définition.

Qu'entend-t-on par classes moyennes ?

Définition difficile parce que la délimitation précise de cette catégorie sociale est extrêmement délicate.

Il existe une définition théorique qui, dans une certaine mesure, répond à la réalité : « Tous ceux qui, de façon indépendante, utilisent pour vivre, leur propre travail et leur propre capital. »

Bornons-nous à nous référer à la définition des assujettis à la loi, telle qu'elle résulte du début de l'exposé des motifs, et à signaler que divers arrêtés ministériels préciseront d'ailleurs les professions comprises dans la proposition.

Aussi bien, si la définition des classes moyennes est difficile, tout le monde sait ce que c'est et ceci est suffisant.

## CHAPITRE III.

### La situation existante.

Comment les classes moyennes sont-elles organisées aujourd'hui ?

A cette question, on peut répondre

Men kan integendeel meenen dat hij zich om niets moet bekommeren en dat hij de enkelingen zonder controle moet laten voortleven onder een regime van volstrekte vrije mededinging.

Het huidig voorstel, tusschen deze twee uitersten, die evenzeer af te keuren zijn, houdt het juiste midden; het eerbiedigt de vruchtbare actie van het privaat initiatief doch het legt aan het gezag op daarop controle uit te oefenen uit naam van het algemeen welzijn.

## HOOFDSTUK II.

### Bepaling.

Wat verstaat men door Middenstand ?

Dit is moeilijk te bepalen omdat de juiste afbakening van deze sociale categorie uiterst kiesch is.

Er bestaat een theoretische bepaling die in een zekere maat beantwoordt aan de werkelijkheid : « Al wie, op onafhankelijke wijze, om te leven zijn eigen arbeid en zijn eigen kapitaal benuttigt. »

Beperken wij ons er bij te verwijzen naar de bepaling van diegenen die onderworpen zijn aan de wet, zooals zij blijkt uit den aanhef der toelichting en aan te stippen dat verschillende ministerieele besluiten de in het voorstel begrepen beroepen nader zullen bepalen.

Is de bepaling van den middenstand moeilijk, iedereen weet toch wat het is en dit volstaat.

## HOOFDSTUK III.

### De bestaande toestand.

Hoe is de middenstand thans ingericht ?

Op deze vraag kan men schematisch

schématiquement par les distinctions suivantes :

#### A. ORGANISATIONS DUES A L'INITIATIVE PRIVÉE.

##### 1. *Organisation à base professionnelle.*

Ce sont des groupements comprenant des ressortissants à la même profession, qui ont pour but de promouvoir des intérêts professionnels et qui sont organisés territorialement (type : l'Association des Boulangers de Liège).

Nous appelons ces groupements : associations professionnelles primaires.

Neuf fois sur dix, celles-ci sont groupées en fédérations régionales ou provinciales, qui elles-mêmes, maintes fois, sont affiliées à une fédération nationale (type : Fédération des Marchands de chaussures de Belgique).

Il est à remarquer qu'il existe, parfois, conjointement plusieurs associations professionnelles et même plusieurs fédérations de la même profession.

##### 2. *Organisation interprofessionnelle à base économique, sociale ou idéologique.*

Nous trouvons, nombreux et agissants, des groupements de classes moyennes constitués non pas sur le plan de la profession mais sur la base d'intérêts plus généraux.

Ces organismes comprennent des membres de professions différentes et ils ont en vue de promouvoir des intérêts communs de toute la classe moyenne, par exemple : modération fiscale, crédit bien organisé, lutte contre toutes les concurrences déloyales, etc., voire même, avec cela et au-dessus de cela, de promouvoir un idéal plus élevé : formation sociale, morale et religieuse de leurs membres.

Ces groupements, que nous appelons : associations interprofessionnelles

antwoorden door de volgende onderscheidingen.

#### A. INRICHTINGEN VAN HET PRIVAAT INITIATIEF.

##### 1. *Inrichting met beroepsbasis.*

Het zijn groepeerings die omvatten personen welke eenzelfde beroep uitoefenen en die ten doel hebben beroepsbelangen te bevorderen en die territoriaal zijn ingericht (type : de bakkers-vereeniging van Luik).

Wij noemen deze groepeerings : primaire beroepsverenigings.

Negenmaal op tien, zijn deze gegroepeerd in gewestelijke of provinciale verbonden, die zelf vaak zijn aangesloten bij een nationale federatie. (Type : Verbond der Schoenhandelaars van België.)

Op te merken valt dat er soms gelijktijdig verschillende beroepsverenigings en zelfs verschillende verbonden van hetzelfde beroep bestaan.

##### 2. *Interprofessioneele inrichting met economischen, socialen of ideologischen grondslag.*

Wij vinden talrijke en bedrijvige middenstandsverenigings, opgericht niet op het plan van het beroep maar op den grondslag van meer algemeene belangen.

Deze instellingen omvatten leden van verschillende beroepen en zij beoogen het bevorderen van de gemeenschappelijke belangen van heel den middenstand, bij voorbeeld : fiscale verlaging, degelijk ingericht krediet, strijd tegen alle oneerlijke mededinging, enz., en zelfs, met dit alles en boven dit alles, de bevordering van een hooger ideaal : sociale, zedelijke en godsdienstige opleiding hunner leden.

Deze groepeerings, die wij noemen interprofessioneele verenigings

(type : Union des Classes moyennes de Liège), sont généralement affiliés à des fédérations interprofessionnelles régionales (type : Fédération des Classes moyennes chrétiennes des arrondissements de Mons-Soignies) et même nationale (type : Fédération des Classes moyennes chrétiennes de Belgique).

### 3. *Organisation mixte.*

On rencontre aussi des associations professionnelles et des fédérations professionnelles qui revêtent un caractère idéologique.

Par ailleurs, il peut arriver que des groupements purement professionnels soient affiliés à des fédérations interprofessionnelles.

### 4. *Organisation embryonnaire.*

De nombreuses associations professionnelles existent encore, isolées, sans ramification avec d'autres organismes de même métier et sans relation avec une fédération, à supposer qu'il en existât (type : l'Association des Transports forestiers de l'Amblève).

### 5. *Organisations territoriales.*

Il existe aussi, mais pour des fins moins importantes (défense des intérêts commerciaux, d'un quartier, d'une ville, d'une région, promouvoir des fêtes, etc.), d'innombrables groupements de membres des classes moyennes, par « quartiers » de grande ville, par villes, par régions (types : le Groupement des Commerçants du Sud de Liège, l'Association des Commerçants de Seraing).

Il est évident qu'en l'espèce, on ne rencontre pas de but idéologique particulariste.

### 6. *Organisation économique.*

Ces organismes tendent généralement à procurer du crédit, à faciliter les achats en commun, voire même

(type : Vereeniging van den Middenstand van Luik), zijn doorgaans aangesloten bij gewestelijke interprofessionele vereenigingen (type : Vereeniging van den Kristelijken Middenstand der arrondissementen Bergen-Zinnik) en zelfs bij een nationale vereeniging (type : Verbond van den Kristelijken Middenstand van België).

### 3. *Gemengde inrichting.*

Men vindt ook beroepsverenigingen en beroepsverbanden die een ideologisch karakter hebben.

Trouwens het kan gebeuren dat loutere beroepsgroeperingen aangesloten zijn bij beroepsverenigingen.

### 4. *Embryonnaire inrichting.*

Er bestaan nog talrijke afgezonderde beroepsverenigingen, zonder vertakking met andere instellingen van denzelfden stiel en zonder verband met een verbond, in de veronderstelling dat er een bestaat (type : de Vereeniging van het Boschvervoer van de Amblève).

### 5. *Territoriale inrichtingen.*

Er bestaan ook, doch voor minder belangrijke doeleinden (verdediging der handelsbelangen van een wijk, van een stad, van een streek, bevordering van feesten, enz.), talloze groeperingen van leden van den middenstand, per « wijken » van groote steden, per stad, per streek (type : de Groepering der Handelaars van het Zuiden van Luik, de Vereeniging der Handelaars van Seraing).

Het spreekt vanzelf dat men ter zake geen particularistisch ideologisch doel ontmoet.

### 6. *Economische inrichting.*

Deze instellingen streven er doorgaans naar krediet te verschaffen, de gemeenschappelijke aankopen te ver-

à organiser une production collective et peuvent être rangés, suivant les circonstances de fait, en organismes professionnels, interprofessionnels ou locaux.

Le plus souvent, ils sont la création et le complément d'organismes professionnels ou interprofessionnels.

#### 7. *Absence d'organisation.*

Enfin, des membres nombreux des classes moyennes : commerçants, artisans, petits industriels se contentent d'exercer individuellement leur profession et se sont refusés, à ce jour, de s'intégrer dans n'importe quel organisme professionnel, interprofessionnel ou local existant dans leur région.

### B. ORGANISATION OFFICIELLE.

La plupart des groupements dont nous avons parlé ci-dessus sont affiliés à la Chambre des Métiers et Négoces de leur province.

Ces organismes officiels, créés en 1928, ont pris, en dix années, une telle importance pour les classes moyennes et l'économie du pays et, d'autre part, la proposition actuelle leur fait jouer un tel rôle qu'au risque de nous attarder nous jugeons indispensable de reproduire ici :

1<sup>o</sup> la substance des arrêtés royaux constitutifs des Chambres des Métiers et Négoces;

2<sup>o</sup> la relation succincte de l'activité d'une Chambre, choisie simplement comme type exemplatif.

#### 1. — Substance de la législation de base des Chambres des Métiers et Négoces.

*Exposé des motifs de l'arrêté royal du 24 janvier 1928 organique de la*

gemakkelijken, en zelfs een collectieve voortbrengst in te richten; zij kunnen naar gelang de feitelijke omstandigheden worden gerangschikt in beroepsinstellingen, interprofessionele instellingen of plaatselijke instellingen.

Meestal zijn zij het uitvloeisel en de aanvulling van professionele of interprofessionele instellingen.

#### 7. *Gemis van inrichting.*

Ten slotte zijn er talrijke leden van den middenstand, handelaars, ambachtslieden, kleine nijveraars, die zich ermede vergenoegen individueel hun beroep uit te oefenen en die tot heden hebben geweigerd toe te treden tot om het even welk professioneel, interprofessioneel of gewestelijk organisme, dat in hun streek bestaat.

### B. OFFICIEELE INRICHTING.

De meeste groepeerings, waarover wij hooger hebben gesproken, zijn aangesloten bij de Kamer van Ambachten en Neringen van hun provincie.

Deze officieele instellingen, opgericht in 1928, zijn, in tien jaar tijd, zoo belangrijk geworden voor den middenstand en de economie van het land en anderdeels doet het huidig voorstel hun een dusdanige rol spelen dat wij, op gevaar af ons op te houden, het onontbeerlijk achten hier over te nemen :

1<sup>o</sup> den korten inhoud van de Koninklijke besluiten tot instelling der Kamers van Ambachten en Neringen;

2<sup>o</sup> het beknopt verhaal der bedrijvigheid van een Kamer, eenvoudig gekozen als voorbeeld.

#### 1. — Beknopte inhoud der basis-wetgeving van de Kamers van Ambachten en Neringen.

*Memorie van Toelichting van het koninklijk besluit van 24 Januari 1928*

*représentation officielle des Métiers et Négoces et portant création des Chambres des Métiers et Négoces.*

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Revu l'arrêté royal du 5 février 1909 organique du Conseil Supérieur des Métiers et Négoces;

Vu l'accroissement progressif du nombre des associations professionnelles ainsi que le perfectionnement constant de leur organisation;

Vu les vœux émis par le Conseil Supérieur des Métiers et Négoces au cours des sessions 1922 et 1925 concernant la création de Chambres de métiers;

Considérant qu'il y a lieu d'adapter la représentation des métiers et négoces aux conditions actuelles de la production et du commerce;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture, Ministre des Travaux publics,

Nous avons arrêté et arrêtons :

(Articles principaux du texte des arrêtés royaux du 24 janvier 1928 et du 2 juin 1931 coordonnés, organiques de la représentation officielle des Métiers et Négoces et portant création des Chambres des Métiers et Négoces.)

*Article premier.* — La représentation officielle des métiers et négoces est organisée conformément aux dispositions suivantes :

#### CHAPITRE PREMIER.

*Des Chambres des Métiers et Négoces.*

*Art. 2.* — Il est institué dans chaque province au moins une Chambre des

*tot inrichting van de officieele vertegenwoordiging van de Ambachten en Neringen en tot oprichting van Kamers van Ambachten en Neringen.*

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Herzien het koninklijk besluit van 5 Februari 1909 tot oprichting van den Hooger Raad van Ambachten en Neringen;

Gezien het geleidelijk aangroeien van het getal beroepsverenigingen alsook het gedurig verbeteren van hare inrichting;

Gezien de wenschen, door den Hooger Raad van Ambachten en Neringen uitgebracht in den loop der zittingen 1922 en 1925, betreffende het stichten van Kamers van Ambachten;

Overwegende dat de vertegenwoordiging der ambachten en neringen dient aangepast aan de huidige voorwaarden van de productie en van den handel;

Op voorstel van onzen Minister van Landbouw, Minister van Openbare Werken,

Wij hebben besloten en wij besluiten,

(Bijzonderste artikelen van den tekst der samengeschaalde koninklijke besluiten van 24 Januari 1928 en 2 Juni 1931 tot inrichting van de officieele vertegenwoordiging der Ambachten en Neringen en tot oprichting van Kamers van Ambachten en Neringen.)

*Eerste artikel.* — De officieele vertegenwoordiging van ambachten en neringen wordt ingericht overeenkomstig de volgende beschikkingen :

#### EERSTE HOOFDSTUK.

*De Kamers van Ambachten en Neringen.*

*Art. 2.* — Er wordt in elke provincie ten minste een Kamer van Ambachten

Métiers et Négoces dont le siège et le ressort seront fixés par Nous.

*Art. 3.* (Arrêté royal du 2 juin 1931, art. 1, *Moniteur belge* du 25 juin 1931.) — La Chambre des Métiers et Négoces comprendra un représentant de chacune des associations professionnelles, interprofessionnelles et économiques, fonctionnant depuis trois ans au moins dans le ressort de la Chambre. Toute association comptant au moins cent membres effectifs a la faculté de désigner un second représentant auprès de la Chambre. Une même personne n'est pas admise à représenter plus d'une association.

Sont qualifiées associations économiques : les associations formées entre artisans ou détaillants pour l'achat en commun des matières premières, demi-fabricats ou outillage utilisés par leurs membres, des marchandises exposées dans leurs magasins; pour la vente, l'exposition ou l'exportation des produits de l'industrie de leurs membres; pour la production en commun de certaines matières, demi-fabricats ou marchandises utilisés ou vendus par leurs membres; pour l'organisation du crédit et des assurances de leurs membres; pour la diffusion de l'enseignement technique ou économique des artisans et détaillants et pour l'organisation de l'apprentissage artisanal.

Un membre de la Députation permanente du Conseil provincial, à désigner par ce Conseil, fait partie de la Chambre des Métiers et Négoces.

*Art. 6.* — Le budget de la Chambre des Métiers et Négoces sera alimenté :

1<sup>o</sup> Par les contributions des associations représentées;

2<sup>o</sup> Par les subsides complémentaires des pouvoirs publics.

en Neringen ingesteld, waarvan de zetel en het gebied door ons zullen bepaald worden.

*Art. 3.* (Koninklijk besluit van 2 Juni 1931, art. 1, *Moniteur* van 25 Juni 1931.) — De Kamer van Ambachten en Neringen zal bestaan uit een vertegenwoordiger van elke der beroeps-, interberoeps- en economische vereenigingen, die ten minste drie jaar werkzaam zijn in het rechtsgebied der Kamer. Aan elke vereeniging die minstens honderd werkende leden telt staat het vrij een tweeden vertegenwoordiger bij de Kamer aan te duiden. Een zelfde persoon mag niet meer dan een vereeniging vertegenwoordigen.

Worden beschouwd als economische vereenigingen : de vereenigingen tusschen ambachtslieden of klein-handelaars gevormd voor gemeenschappelijken aankoop van de door hun leden benuttigde grondstoffen, half-afgewerkte stoffen of werktuigen, van de in hun magazijnen ten toon gestelde koopwaren; voor den verkoop, de tentoonstelling of den uitvoer der voortbrengselen van de nijverheid harer leden; voor het gemeenschappelijk voortbrengen van zekere stoffen, half-afgewerkte stoffen of koopwaren, benuttigd of verkocht door hare leden; voor de inrichting van het krediet en de verzekeringen harer leden; voor de verspreiding van het technisch of economisch onderwijs der ambachtslieden en der klein-handelaars en voor de inrichting van het leerwezen in de ambachten.

Een lid van de Bestendige Deputatie van den Provincieraad, aan te duiden door dezen Raad, maakt deel uit van de Kamer van Ambachten en Neringen.

*Art. 6.* — De begrooting van de Kamer der Ambachten en Neringen wordt gestijfd :

1<sup>o</sup> Door de bijdragen der vertegenwoordigde vereenigingen;

2<sup>o</sup> Door de aanvullende toelagen der openbare besturen;

*Art. 7. (Arrêté royal du 2 juin 1931, art. 2, Moniteur belge du 25 juin 1931.)*

— Dans sa réunion constitutive, la Chambre des Métiers et Négoces élira pour six années son bureau, qui comprendra un président, un vice-président, un secrétaire-trésorier et trois membres.

Chacune des trois catégories d'associations, représentées conformément à l'article 3, aura au moins un délégué dans le bureau.

Les candidatures seront notifiées par lettre recommandée au bureau de la Chambre, au plus tard quinze jours avant la date fixée pour l'assemblée constitutive.

En cas de décès ou de démission d'un membre du bureau, il sera pourvu à son remplacement à la première assemblée plénière suivante. Le bureau de la Chambre avisera en temps utile les associations du décès ou de la démission d'un membre du bureau, ainsi que de la date fixée pour l'assemblée à laquelle il sera pourvu au remplacement. Les candidatures seront notifiées, par lettre recommandée, au bureau de la Chambre, au plus tard quinze jours avant la date fixée pour l'assemblée.

L'élection se fera à la majorité absolue des bulletins valables.

La Chambre peut désigner un secrétaire-trésorier en dehors de son sein : en ce cas, il aura voix consultative seulement.

*Art. 8. (Arrêté royal du 2 juin 1931, art. 1, Moniteur belge du 25 juin 1931.)*

— Dans sa réunion annuelle obligatoire, la Chambre dresse le budget de l'année courante et arrête le compte de l'année antérieure. Ce budget et ce compte, avec pièces comptables à l'appui, sont immédiatement adressés au Gouverneur, qui les transmet dans le mois, avec ses observations, au Ministre compétent.

*Art. 7. (Koninklijk besluit van 2 Juni 1931, art. 2, Moniteur van 25 Juni 1931.)* — In hare stichtingsvergadering zal de Kamer van Ambachten en Neringen voor zes jaar haar bureel kiezen, dat bestaan zal uit een voorzitter, een ondervoorzitter, een secretaris-schatbewaarder en drie leden.

Elke der drie klassen van overeenkomstig artikel 3 vertegenwoordigde vereenigingen, zal ten minste een afgevaardigde in het bureel hebben.

De candidaturen moeten per aange teekenden brief aan het bureel der Kamer beteekend worden ten laatste veertien dagen vóór den datum, waarop de aanstellingszitting is belegd.

In geval van overlijden of ontslag van een der leden van het bureel, moet in zijn vervanging voorzien worden op de eerstvolgende algemeene vergadering. Het bureel der Kamer moet ten gestelden tijd de vereenigingen verwittigen van het overlijden of het ontslag van een der leden van het bureel, alsook den datum laten kennen van de vergadering, waarop in de vervanging zal worden voorzien. De candidaturen moeten per aangeteekenden brief aan het bureel der Kamer beteekend worden, ten laatste veertien dagen vóór den gestelden datum van de vergadering.

De verkiezing geschiedt bij volstrekte meerderheid der geldige stemmen.

De Kamer mag een secretaris-schatbewaarder buiten haren schoot aanduiden; in dit geval heeft hij slechts raadgevende stem.

*Art. 8. (Koninklijk besluit van 2 Juni 1931, art. 1, Moniteur van 25 Juni 1931.)* — In hare jaarlijksche verplichte vergadering, maakt de Kamer de begroting op van het loopend jaar,

en sluit de rekening af van het vorig jaar. Die begroting en die rekening moeten met rekenstukken ter staving onmiddellijk gezonden worden aan den Gouverneur, die ze binnen de maand, met zijn aanmerkingen, overmaakt aan den bevoegden Minister.

*Art. 9.* — Le bureau expédie les affaires courantes, prépare les travaux des réunions, veille à l'envoi de l'ordre du jour aux membres avec un intervalle de trois jours francs.

Le secrétaire-trésorier est dépositaire responsable des fonds mis à la disposition de la Chambre; il versera, dans les quarante-huit heures de leur réception, au compte chèques postaux, les sommes disponibles et effectuera tous les paiements par chèque postal sur ordonnance du président.

Toutes les communications émanant de la Chambre des Métiers et Négoces sont signées par le président et le secrétaire-trésorier.

*Art. II.* — La mission de la Chambre des Métiers et Négoces s'étendra à l'étude de l'ensemble des mesures utiles au développement des Classes moyennes de l'industrie et du commerce, notamment :

a) La sauvegarde et la défense des intérêts des métiers et négoces;

b) Le développement de l'esprit d'association dans le sein des Classes moyennes;

c) La formation professionnelle : par la coordination des activités des sous-organismes qui s'en occupent (apprentissage, orientation, placement, surveillance, examens), par la promotion des initiatives, par la recherche des statistiques concernant le recrutement ou l'encombrement de la profession, par la collaboration à l'enseignement professionnel, etc.;

d) La discipline et la loyauté dans l'exercice de la profession :

1<sup>o</sup> vis-à-vis des confrères (chambres d'arbitrage, certificats d'origine, concurrence déloyale);

2<sup>o</sup> vis-à-vis des clients (prix, qualité, nature des marchandises ou des travaux);

*Art. 9.* — Het bureel handelt de gewone zaken af, bereidt de werkzaamheden der vergaderingen voor, zorgt voor het zenden van de dagorde aan de leden drie volle dagen vooraf.

De secretaris-schatbewaarder is verantwoordelijk bewaarder van de ter beschikking der Kamer gestelde gelden; hij moet binnen de 48 uren na hun ontvangst de beschikbare sommen op de postcheckrekening storten en al de betalingen per postcheck doen op betalingsbevel van den voorzitter.

Al de van de Kamer van Ambachten en Neringen uitgaande mededeelingen worden onderteeekend door den voorzitter en den secretaris-schatbewaarder.

*Art. II.* — De zending der Kamer van Ambachten en Neringen zal zich uitbreiden tot het bestudeeren van de gezamenlijke nuttige maatregelen tot ontwikkeling van den Middenstand in nijverheid en handel, inzonderheid :

a) het vrijwaren en het verdedigen der belangen van de ambachten en neringen;

b) het ontwikkelen van den vereenigingsgeest in den schoot van den Middenstand;

c) de beroepsopleiding : door het samenordenen van de bedrijvigheid der onderorganismen die zich er mede bezighouden (leerlingschap, beroepskeuze, plaatsing, toezicht, examens); door het aanmoedigen van den ondernemingsgeest; door het opzoeken van de statistieken betreffende de beroepswerving of beroepsbelemmering, door het medewerken aan het beroeps-onderwijs; enz.;

d) de tucht en de rechtschapenheid in de uitoefening van het beroep :

1<sup>o</sup> tegenover vakgenooten (scheidskamer, getuigschriften van herkomst, oneerlijke mededinging);

2<sup>o</sup> tegenover klanten (prijs, hoedanigheid, aard der koopwaren of der werken);

3º vis-à-vis des collaborateurs (contrat de travail et d'emploi, tarif des salaires, conventions collectives);

e) Le progrès de la profession : par l'organisation de cours de perfectionnement, de recherches techniques, par la création de bibliothèques professionnelles, d'un enseignement normal et supérieur, de musées professionnels, industriels et commerciaux et de bureaux d'information, par la collaboration aux institutions économiques telles que mutualités de crédit, syndicats d'achat, expositions, groupements pour la participation aux adjudications publiques et autres.

*Art. 12.* — Dans l'accomplissement de cette mission, les Chambres des Métiers et Négoces prêteront leur concours aux pouvoirs publics.

Elles peuvent prendre, dans la limite des lois et arrêtés, toutes les mesures propres à servir les intérêts des métiers et négoces, dont la nomenclature sera arrêtée par le ministre compétent.

*Art. 13.* — Toute Chambre des Métiers et Négoces peut être divisée en deux sections : l'une pour métiers et l'autre pour négoces.

Il peut également être établi au sein d'une Chambre des Métiers et Négoces des commissions spéciales avec compétence limitée à une ou plusieurs professions.

*Art. 14.* — Les Chambres des Métiers et Négoces concourent à la formation du Conseil supérieur des Classes moyennes de la manière qui sera établie ci-après.

Elles sont tenues de porter à la connaissance des pouvoirs publics locaux et provinciaux, tous les faits établis par leur documentation et qui seraient de nature à éclairer les dites administrations au sujet des mesures

3º tegenover medewerkers (arbeids- en ambachtscontract, loontarieven, gemeenschappelijke overeenkomsten);

e) de vooruitgang van het beroep : door het inrichten van volmakingsleergangen, van technische opzoekingen, door het stichten van beroepsboekerijen, van een normaal en een hooger onderwijs, van nijverheids- en handelsberoepsmusea en inlichtingsbureelen, door het medewerken aan economische inrichtingen, zooals kredietmutualiteiten, aankoopssyndikaten, tentoonstellingen, groepeerings voor het deelnemen aan openbare en andere aanbestedingen.

*Art. 12.* — Bij het volbrengen van die zending, zullen de Kamers van Ambachten en Neringen hare medewerking aan de openbare machten verleen.

Zij mogen binnen de grens der wetten en besluiten, al de maatregelen nemen, geschikt om de belangen te bevorderen van de ambachten en neringen, waarvan de naamlijst zal opgemaakt worden door den bevoegden Minister.

*Art. 13.* — Elke Kamer van Ambachten en Neringen mag in twee afdeelingen verdeeld worden : de eene voor ambachten en de andere voor neringen.

Er mogen insgelijks in den schoot eener Kamer van Ambachten en Neringen bijzondere commissies gevormd worden, met bevoegdheid beperkt tot een of meerdere beroepen.

*Art. 14.* — De Kamers van Ambachten en Neringen werken mede tot de vorming van den hooger raad van den middenstand, op de hierna aangeduide wijze.

Zij zijn gehouden de plaatselijke en provinciale openbare machten op de hoogte te brengen van al de feiten, vastgesteld door hare documentatie en van aard om die besturen voor te lichten in zake de economische of re-

d'ordre économique ou réglementaire qu'elles sont appelées à prendre.

Elles envoient chaque année, au Gouverneur et au Ministre compétent, un rapport résumant leur activité et décrivant les conjonctures économiques et administratives qui auraient une répercussion sur les métiers et négoce de leur ressort.

*Art. 15.* — Les administrations communales et provinciales pourront prendre l'avis de la Chambre des Métiers et Négoces de leur ressort sur toutes les mesures se rapportant à l'un des objets énumérés à l'article 11 comme constituant la matière propre de l'activité des Chambres des Métiers et Négoces.

## **2. — Activité d'une Chambre des Métiers et Négoces 1928-1938.**

(La Chambre de Liège.)

La Chambre des Métiers et Négoces de Liège comprend, aujourd'hui, 95 groupements professionnels ou interprofessionnels.

Son activité qui est intense et régulière se répartit entre six Commissions :

1<sup>o</sup> Droit et fiscalité; 2<sup>o</sup> Propagande; 3<sup>o</sup> Questions professionnelles et artisanales; 4<sup>o</sup> Crédit; 5<sup>o</sup> Commerce de détail; 6<sup>o</sup> Apprentissage.

Le Bureau distribue, entre ces diverses Commissions les problèmes à étudier et après leur examen qui parfois nécessite plusieurs séances, soumet les conclusions à la délibération de l'assemblée générale de la Chambre, soit en séance ordinaire, soit en séance extraordinaire, si la question est urgente et particulièrement importante.

Il nous paraît indispensable de donner une liste des problèmes principaux qui ont été ainsi étudiés et

glémentaire maatregelen, die zij dienen te nemen.

Zij zenden ieder jaar den gouverneur en den bevoegden minister een verslag waarin hare werking samengevat en waarin de economische of bestuurlijke tijdsomstandigheden beschreven, die een terugslag op de ambachten en neringen van hun gebied zouden hebben.

*Art. 15.* — De gemeente- en provinciebesturen mogen de Kamer van Ambachten en Neringen van hun gebied om advies vragen over al de maatregelen, in verband met een der bij artikel 11 opgesomde voorwerpen, als behorende tot het eigen gebied der bedrijvigheid van de Kamers van Ambachten en Neringen.

## **2. — Bedrijvigheid van een Kamer van Ambachten en Neringen 1928-1938.**

(De Kamer van Luik.)

De Kamer van Ambachten en Neringen te Luik telt thans 95 professionele of interprofessionele groeperingen.

Haar bedrijvigheid die groot en regelmatig is wordt verdeeld over zes Commissiën :

1<sup>o</sup> Recht en fiscaliteit; 2<sup>o</sup> Propaganda; 3<sup>o</sup> Vraagstukken in verband met de beroepen en de ambachten; 4<sup>o</sup> Krediet; 5<sup>o</sup> Kleinhandel; 6<sup>o</sup> Leerlingwezen.

Het Bureau verdeelt over deze verschillende Commissiën de te bestudeeren vraagstukken en na hun onderzoek, dat soms verschillende vergaderingen vergt, onderwerpt de besluiten aan de beraadslaging der algemeene vergadering van de Kamer, hetzij in gewone vergadering, hetzij in buitengewone vergadering, indien het vraagstuk dringend en bijzonder belangrijk is.

Het lijkt ons onontbeerlijk een lijst te geven van de bijzonderste vraagstukken die aldus werden onder-

admis par l'assemblée, sous forme de vœux à transmettre à l'Exécutif.

On en pourra tirer deux conclusions :

La première est que vraiment les Chambres ont fait montre d'un sérieux et d'une activité particulièrement efficaces.

La seconde est que la plupart de ces suggestions ont été prises en considération par les Pouvoirs publics et cela répond au « slogan » souvent répété : « On n'a rien fait pour les Classes moyennes ».

\* \*

25 février 1929 :

Suppression de la taxe de 4 p. c. sur le beurre (satisfaction);

Tenir compte du salaire présumé de la femme de l'artisan et du commerçant comme frais généraux lors de la taxation des revenus;

Réduire le délai de cinq ans imposé pour l'affiliation à la Chambre (satisfaction);

Accorder la prime d'apprentissage au père de l'apprenti.

23 décembre 1929 :

Liberté contrôlée de l'alcool.

24 février 1930 :

Représentation des Chambres au sein du Conseil d'administration du Crédit professionnel (satisfaction);

Propriété commerciale (en partie satisfaction).

5 mai 1930 :

Création d'une Caisse provinciale du Petit Crédit professionnel.

zocht en aangenomen door de vergadering onder vorm van wenschen over te maken aan de uitvoerende macht.

Men kan er twee gevolgtrekkingen uit afleiden :

De eerste, dat de Kamers werkelijk blijk hebben gegeven van een bijzonder doeltreffenden ernst en bedrijvigheid.

De tweede, dat de meeste dezer wenken in aanmerking werden genomen door de openbare besturen en dit beantwoordt aan den vaak herhaalden « slogan » : « Er werd niets gedaan voor den middenstand ».

\* \*

25 Februari 1929 :

Afschaffing der taxe 4 t. h. op de boter (voldoening);

Rekening houden met het vermoedelijk loon der echtgenooten van den ambachtsman en den handelaar, als algemeene kosten bij den aanslag der inkomsten;

Vermindering van den termijn van vijf jaar opgelegd voor de aansluiting bij de Kamer (voldoening).

Verleening van de leerling-schapspremie aan den vader van den leerjongen.

23 December 1929 :

Gecontroleerde vrijheid van alcoholverkoop.

24 Februari 1930 :

Vertegenwoordiging der Kamers in den schoot van den Beheerraad van het Beroepskrediet (voldoening);

Handelseigendom (gedeeltelijk voldoening).

5 Mei 1930 :

Oprichting van een provinciale kas van het klein beroepskrediet.

22 décembre 1930 :

Protestation contre une proposition généralisant la fermeture obligatoire des magasins le dimanche (satisfaction);

Participation des classes moyennes au bénéfice de certaines lois sociales (satisfaction en grande partie);

Réglementation des marchés publics (satisfaction en partie).

29 juin 1931 :

Carte obligatoire du commerce ambulant (satisfaction);

Simplification de la procédure judiciaire (satisfaction en partie);

Réduction du coût de la procédure judiciaire (satisfaction en partie);

Loi du 25 octobre 1919; récupération des créances; porter le chiffre à 1,000 francs;

Allocations familiales aux travailleurs indépendants (satisfaction).

14 décembre 1931 :

Réglementation du travail à domicile.

29 décembre 1932 :

Suppression de la taxe de luxe (satisfaction en partie).

Unification des cahiers des charges dans les entreprises publiques;

Amnistie pour les erreurs d'application des lois sociales (projet d'amnistie sociale retiré par le Gouvernement).

27 juin 1932 :

Congés payés. Accord sur le principe de la loi, assouplissement pour les petits patrons;

22 December 1930 :

Protest tegen een voorstel tot veralgemeening der verplichte sluiting van de magazijnen op Zondag (voldoening);

Deelhebbing van den middenstand in het voordeel van sommige sociale wetten (grootendeels voldoening);

Reglementeering der openbare markten (gedeeltelijke voldoening).

29 Juni 1931 :

Verplichte kaart van den leutter (voldoening);

Vereenvoudiging der gerechtelijke procedure (gedeeltelijke voldoening);

Vermindering van de kosten der gerechtelijke procedure (gedeeltelijke voldoening);

Wet van 25 October 1919 : invordering der schuldvorderingen; het cijfer opvoeren tot 1,000 frank;

Gezinsvergoedingen aan de buiten dienstverband staande arbeiders (voldoening).

14 December 1931 :

Reglementeering van den thuisarbeid.

29 December 1932 :

Afschaffing van de weeldebelasting (gedeeltelijke voldoening);

Eenmaking der lastkohieren in de openbare aannemingen;

Amnestie voor de vergissingen in de toepassing der sociale wetten (ontwerp van sociale amnestie, ingetrokken door de Regeering);

27 Juni 1932 :

Betaald verlof. Akkoord over het beginsel der wet, verzachting voor de kleine werkgevers;

Augmenter le délai de remboursement pour le crédit artisanal;

Organiser le crédit immobilier pour les classes moyennes;

Permettre aux travailleurs indépendants de jouir du bénéfice d'une pension de vieillesse (en partie réalisé).

19 décembre 1932 :

Réglementer le bail commercial (réalisé);

Augmenter le fonds du crédit artisanal (réalisé).

26 juin 1933 :

Taxe de crise, même proportion que vis-à-vis des salariés;

Simplification fiscale;

Représentation des classes moyennes dans les Commissions fiscales (réalisé);

Faillites et sursis, application moins rigoureuse de ces mesures (réalisé);

Réglementation des marchés, du colportage (réalisé);

Carte de commerce (réalisé).

Additionnels, pas de distinction entre les revenus ordinaires et les revenus perçus à la source;

Limitation du pouvoir d'imposer des additionnels par les provinces et les communes (réalisé en partie);

Prolongation des mandats des juges consulaires (réalisé).

21 août 1933 :

Taxe de luxe de 7 p. c. sur la pâtisserie (réduction obtenue).

Verlenging van den termijn voor de terugbetaling van het ambachtskrediet;

Inrichting van het onroerend krediet ten behoeve van den middenstand.

Toelating voor de buiten dienstverband staande arbeiders om het voordeel van een ouderdomspensioen te genieten (gedeeltelijk verwezenlijkt).

19 December 1932 :

Reglementeering van de handelshuur (verwezenlijkt);

Verhooging van het fonds van het ambachtskrediet (verwezenlijkt).

26 Juni 1933 :

Crisisbelasting in dezelfde verhouding als voor de loontrekken-den.

Fiscale vereenvoudiging.

Vertegenwoordiging van den middenstand in de fiscale commissiën (verwezenlijkt);

Faillissementen en uitstellen, minder strakke toepassing van deze maatregelen (verwezenlijkt);

Reglementeering der markten van den leurhandel (verwezenlijkt);

Handelskaart (verwezenlijkt);

Opcentiemen, geen onderscheid tusschen de gewone inkomsten en de inkomsten geïnd aan de bron.

Beperking van het recht opcentiemen te heffen ten bate van de provinciën en de gemeenten (gedeeltelijk verwezenlijkt).

Verlenging der mandaten van de handelsrechters (verwezenlijkt).

21 Augustus 1933 :

Weeldebelasting van 7 t. h. op de pasteibakkerij (vermindering verkregen).

10 décembre 1933 :

Mesure de défense contre les grands magasins, magasins à prix unique, économats privés et publics (mesures provisoires prises).

2 juillet 1934 :

Réglementation des ventes avec primes (satisfaction).

16 juillet 1934 :

Réforme de la société coopérative;

Réforme de la société anonyme;

a) Suppression radicale des actions à vote plural (réalisé);

b) Protection des droits des actionnaires contre les administrateurs;

c) Limitation des trusts et concentrations.

30 janvier 1935 :

Affiliation obligatoire aux Chambres des Métiers et Négoces (incluse en principe dans la proposition actuelle);

Réglementation des économats patronaux.

25 février 1935 :

Libre choix du pharmacien en matière de coopérative et de mutualité;

Réglementation du commerce : boucherie, charcuterie, beurre, margarine, transport, etc. (la proposition actuelle y conduit).

Lutte contre la concurrence des administrations publiques ou d'intérêts publics.

15 juillet 1935 :

Dévaluation du franc :

1<sup>o</sup> Poursuite contre ceux qui, par spéculation, l'ont provoquée;

10 December 1933 :

Maatregelen van verweer tegen de groote magazijnen, magazijnen met eenheidsprijzen, private en openbare economaten (voorlopige maatregelen getroffen).

2 Juli 1934 :

Reglementeering van den verkoop met premies (voldoening).

16 Juli 1934 :

Hervorming van de samenwerkende vennootschap;

Hervorming van de naamloze vennootschap :

a) radikale afschaffing van de meerstemmige aandelen (verwezenlijkt);

b) bescherming der rechten van de aandeelhouders tegen de beheerders;

c) beperking der trusts en der concentraties.

30 Januari 1935 :

Verplichte aansluiting bij de Kamers van Ambachten en Neringen (in beginsel ingesloten in het huidig voorstel);

Reglementeering der economaten van de werkgevers.

25 Februari 1935 :

Vrije keuze van den apotheker op gebied van cooperatief en mutualiteit;

Reglementeering van den handel : vleeschhouwerij, spekslagerij, boter, margarine, vervoer, enz. (het huidig voorstel leidt er toe);

Strijd tegen de mededinging der openbare besturen of besturen van openbaar nut.

15 Juli 1935 :

Devaluatie van den frank :

1<sup>o</sup> Vervolgelingen tegen diegenen die door speculatiegeest ze hebben uitgelokt;

2<sup>o</sup> Impôt sur les bénéfices exceptionnels réalisés par la dévaluation (réalisé par une loi).

15 juillet 1935 :

Réductions fiscales (réalisées, mais, hélas, remises en question).

13 janvier 1936 :

Revision de la loi sur les sociétés anonymes;

Lutte contre les concentrations;

Réglementation des « fausses liquidations » (réalisé).

7 décembre 1936 :

Vœux en faveur de la proposition van Ackere sur l'organisation professionnelle (proposition actuelle);

Vœu en faveur du projet Legrand sur l'alcool;

Vœu en faveur du projet Wauters mettant la contribution foncière à charge du propriétaire;

Vœu contre la proposition Bologne relative au contrat d'emploi.

21 décembre 1936 :

Mesures contre les grands magasins à prix unique (provisoirement réalisé).

21 décembre 1936 :

Organisation de la police du commerce (la proposition actuelle y tend).

1<sup>er</sup> février 1937 :

Faciliter la création de coopératives d'achat en commun;

Paiement des taxes par trimestre.

2<sup>o</sup> Belasting op de buitengewone winsten behaald door de devaluatie (verwezenlijkt door een wet).

15 Juli 1935 :

Fiscale verminderingen (verwezenlijkt maar, eilaas, terug ter sprake gebracht).

13 Januari 1936 :

Herziening der wet op de naamloze vennootschappen;

Strijd tegen de concentraties;

Reglementeering van de « valsche likwidaties » (verwezenlijkt).

7 December 1936 :

Wenschen ten bate van het voorstel van Ackere op de beroepsorganisatie (huidig voorstel);

Wensch ten bate van het ontwerp Legrand op den alcohol;

Wensch ten bate van het ontwerp Wauters, waarbij de grondbelasting ten laste van den eigenaar wordt gelegd;

Wensch tegen het voorstel Bologne betreffende het dienstverband.

21 December 1936 :

Maatregelen tegen de groote magazijnen met eenheidsprijzen (voorloopig verwezenlijkt).

21 December 1936 :

Inrichting van de handelspolitie (het huidig voorstel streeft er naar).

1 Februari 1937 :

Vergemakkelijking van de oprichting van cooperatieven voor gemeenschappelijken aankoop.

Betaling der belastingen per kwartaal.

8. novembre 1937 :

Opposition au projet Orban  
relatif au statut des référendaires  
près les tribunaux de commerce.

Maintien du statu quo  
Politique de généralisation des  
prix du gaz et de l'électricité;

Réglementation du commerce  
des soldes et liquidations (réalisé);

Accord sur le projet de loi  
portant réglementation du com-  
merce de détail (amendements  
suggérés).

Vœu en faveur d'une politique  
de décentralisation de la grosse  
production;

Vœu pour empêcher la concur-  
rence « après journée » des béné-  
ficiaires des lois limitant la durée  
du travail.

27 décembre 1937 :

Approbation du projet Baillon  
sur « le bradage et les prix im-  
posés ».

\* \*

Si nous avons cru devoir rappeler  
ici les principales délibérations de la  
Chambre de Liège, qui, au surplus,  
ont été, de manière à peu près concu-  
rentes, prises par les huit autres  
Chambres, c'est surtout pour démon-  
trer à nos collègues, par le fait, l'op-  
portunité de continuer dans une voie  
qui a donné des résultats intéressants  
et qui satisfait pleinement les inté-  
ressés.

La proposition van Ackere accen-  
tue, coordonne et consacre d'une ma-  
nière plus officielle, la mission que les  
Chambres des Métiers remplissent de-  
puis dix ans.

Si l'on ajoute à cette activité d'or-

8 November 1937 :

Verzet tegen het voorstel Orban  
betreffende het statuut der refe-  
rendarissen bij de rechtbanken  
van koophandel.

Handhaving van het *statu quo*.  
Politiek van veralgemeening  
der prijzen van gas en electrici-  
teit;

Reglementeering van den han-  
del van « soldes » en likwidaties  
(verwezenlijkt);

Akkoord over het wetsontwerp  
tot reglementeering van den klein-  
handel. Amendementen ter over-  
weging gegeven.

Wensch ten bate van een poli-  
tiek van decentralisatie der voort-  
brengst in 't groot;

Wensch om de mededinging  
« na volbrachte dagtaak » te be-  
letten vanwege dezen die het voor-  
deel genieten der wetten tot be-  
perking van den arbeidsduur.

27 December 1937 :

Goedkeuring van het voorstel  
Baillon betreffende « het bradee-  
ren en de opgelegde prijzen ».

\* \*

Zoo wij hebben gemeend hier de bij-  
zonderste beraadslagingen van de Ka-  
mer te Luik in herinnering te moe-  
ten brengen, welke trouwens ongeveer  
gelijktijdig plaats hadden in de acht  
overige Kamers, dan is het vooral om  
door dit feit onze collegas te wijzen op  
de gepastheid voort te gaan op een  
weg die belangwekkende uitslagen  
heeft opgeleverd en die volledige vol-  
doening schenkt aan de betrokkenen.

Het voorstel van Ackere verscherpt,  
regelt en bekrachtigt op meer officieele  
wijze de taak die de Kamers der Am-  
bachten sedert tien jaar vervullen.

Voegt men bij deze bedrijvigheid

dre général la création d'une série d'œuvre (caisse de crédit, caisse de caution mutuelle, crédit à l'outillage, secrétariat d'apprentissage, école de commerce et de l'artisanat, caisses d'allocations familiales) et si l'on réalise, notamment par les rapports officiels de la Chambre, que la plupart de ces œuvres sont extrêmement agissantes, on comprend mieux la portée d'une proposition qui, pratiquement, tend à doubler l'efficacité d'un instrument qui s'est déjà avéré comme extrêmement utile.

## CHAPITRE IV.

### La proposition actuelle.

Il s'agit, « l'instrument » : les Chambres des Métiers et les organismes professionnels, ayant fait ses preuves, d'en généraliser, d'en « imposer » et d'en perfectionner l'utilisation.

Pratiquement, la proposition qui vous est soumise contraint « moralement » les détaillants, les artisans et les petits industriels de se grouper en organismes professionnels, disciplinés et hiérarchisés et ceux-ci de s'affilier à la Chambre des Métiers et Négoces de leur ressort.

Nous employons les mots « contraint » et « devront ». En effet, il y aura fatalement des individus récalcitrants et peut-être même des groupements récalcitrants, mais seuls les Fédérations professionnelles agréées seront reconnues comme mandataires de la profession (art. 1) et cette reconnaissance leur permettra, de proposer à l'Exécutif, des règlements professionnels et une cotisation obligatoire pour « tous » les membres de la profession; d'autre part, aucune Fédération professionnelle ne sera agréée sans qu'elle et les associations qui la composent ne soient préalablement affiliées aux Chambres des Métiers et Négoces.

van algemeenen aard de oprichting van een reeks werken (kredietkas, kas voor onderlinge borgstelling, krediet voor werktuigen, secretariaat voor leerling-schap, school voor handel en ambachten, kas voor gezinsvergoedingen) en wanneer men bedenkt dat inzonderheid uit de officieele verslagen van de Kamer blijkt dat de meeste dezer werken uiterst bedrijvig zijn, dan begrijpt men beter de beteekenis van een voorstel dat er practisch toe strekt de doeltreffendheid te verdubbelen van een werktuig dat reeds uiterst nuttig is gebleken.

## HOOFDSTUK IV.

### Het huidige voorstel.

Daar de Kamers der Ambachten en de beroepsorganisaties hun proeven hebben geleverd, dient de aanwending van dit « werkmiddel » veralgemeend, verplichtend gemaakt en verbeterd.

Practisch verplicht het u voorggelegde voorstel « zedelijk » de kleinhandelaars, de ambachtlieden en de kleine nijveraars zich te groepeeren in tuchtvolle beroepsinrichtingen met hiërarchie en deze zijn verplicht aan te sluiten bij de Kamer van Ambachten en Neringen van hun gebied.

Wij gebruiken de woorden « verplicht en zijn verplicht ». Immers onvermijdelijk zullen er weerspannige enkelingen en misschien zelfs weerspannige groepeeringsen zijn, maar alleen de aangenomen beroepsverbonden zullen worden erkend als mandatarissen van het beroep (art. 1) en deze erkenning zal hun toelaten aan de Uitvoerende Macht beroepsreglementen en een bijdrage voor te stellen die verplichtend zijn voor al de leden van het beroep; aan den anderen kant zal geen enkel beroepsvereniging worden aangenomen zonder dat zij aan de groepeeringsen waaruit zij bestaat, vooraf zijn aangesloten bij de Kamer van Ambachten en Neringen.

Il en résulte que la proposition van Ackere est, pour la classe artisanale et commerçante, un effort hardi et décidé vers l'organisation professionnelle « obligatoire ».

Est-ce un mal ?

Nous ne le pensons pas.

D'abord pour les raisons exposées plus haut.

Ensuite parce que MM. van Ackere et consorts font du « sain corporatisme » et s'écarterent résolûment du « corporatisme étatiste » qui, « fleurit ? » dans d'autre pays.

L'Etat se contente d'agréer c'est-à-dire, d'exiger à l'origine, des conditions de « conformité au bien commun. »

L'Etat ensuite, se contente de surveiller l'activité des Fédérations agréées, c'est-à-dire d'examiner minutieusement si les propositions faites et les mesures prises sont conformes à « l'intérêt général ».

Il est armé et il devait être armé pour intervenir efficacement contre tous abus, toujours possible; il n'a qu'à refuser son approbation.

Ajoutons, et c'est essentiel, que si un règlement admis par l'Exécutif, s'avère au bout de quelques années, la conjoncture changeant, inefficace ou nuisible, le Ministre peut toujours le rapporter (art. 19 A. R. du 13 janvier 1935, al. 1 *in fine*). Cet arrêté est applicable à la proposition, art. 8, 4<sup>o</sup> de celle-ci.

Mais le droit légitime de contrôle, une fois exercé par l'Etat, ce sont les intéressés eux-mêmes qui agissent.

L'initiative privée est plus souple, plus rapide, plus compétente souvent et surtout moins onéreuse que l'initiative administrative et il est certain

Hieruit volgt dat het voorstel van Ackere voor den ambachtsmiddenstand en voor den handeldrijvenden middenstand een stoutmoedige en besliste poging is naar de « verplichte » beroepsorganisatie.

Is het een kwaad ?

Wij meenen zulks niet.

Vooreerst wegens de hierboven uiteengezette redenen.

Vervolgens omdat de heer van Ackere c. s. aan « gezond corporatisme » doen en beslist afwijken van het « etatistisch corporatisme » dat in andere landen « bloeit » ?

De Staat vergenoegt zich ermede aan te nemen, dus te eischen, in den beginne, voorwaarden te stellen die « strooken met het algemeen welzijn ».

Vervolgens vergenoegt de Staat zich ermede toezicht te oefenen op de bedrijvigheid der aangenomen federaties, dus zorgvuldig na te gaan of de gedane voorstellen en de getroffen maatregelen strooken met het « algemeen welzijn ».

Hij is gewapend en moest gewapend zijn om doeltreffend in te grijpen tegen alle steeds mogelijke misbruiken en hij hoeft slechts zijn goedkeuring te weigeren.

Voegen wij er bij, en dit is van essentieel belang, dat zoo een door de Uitvoerende Macht aangenomen reglement na enkele jaren ondoeltreffend of schadelijk blijkt, daar de omstandigheden kunnen veranderen, dan kan de Minister dit reglement steeds intrekken (art. 19, koninklijk besluit van 13 Januari 1935, al. 1 *in fine*). Dit besluit is toepasselijk op het voorstel, artikel 8-4<sup>o</sup>.

Doch eens het wettig recht van toezicht door den Staat uitgeoefend, zijn het de belanghebbenden zelf die handelen.

Het privaatsinitiatief is leniger, vlugger, en vaak meer bevoegd en vooral minder bezwarend dan het initiatief van het bestuur en het is zeker dat een

qu'un des grands mérites de la proposition van Ackere sera de décharger, au profit de l'initiative privée, l'Etat, d'une foule de choses qui l'encombrent et que généralement, il réalise moins bien.

Il y a cependant deux observations qui nous paraissent devoir être faites ici parce qu'elles rencontrent deux équivoques qui pourraient avoir, sur le plan social, des conséquences désastreuses.

La classe moyenne ne doit pas désirer s'organiser pour « se dresser contre les organisations de salariés ».

Ce serait une faute sociale et une erreur pratique.

Une faute sociale : qui oserait affirmer que la classe des salariés, malgré les conquêtes sociales récentes, occupe dans la collectivité belge, la situation intellectuelle, morale et économique à laquelle son nombre, et les services qu'elle rend lui donnerait droit, dans un état vraiment « civilisé », où le bien-être moral, intellectuel et matériel serait mieux « réparti » ?

Une erreur pratique : que les détaillants n'oublient jamais que ceux-là qui « surtout » font prospérer leurs affaires, ce sont les salariés et notamment les salariés chargés d'enfants; ce sont les « grands acheteurs » et que, conséquent, comme l'affirmait le « Congrès International du Commerce de Lausanne », le sort du détail est lié à la prospérité de la classe des salariés. »

Leurs vrais ennemis sont, avant tout, ceux qui accaparent, ceux qui concentrent, ceux qui, égoïstement, bradent, ceux qui, déloyalement, concurrencent; bref, les égoïstes et les malhonnêtes, ce que la classe ouvrière de chez nous n'a jamais été !

La seconde observation qui me

der groote verdiensten van het voorstel van Ackere er zal in bestaan den Staat ten bate van het privaaf initiatief te ontslaan van tal van zaken die voor hem een belemmering zijn en doorgaans door hem slecht worden verwezenlijkt.

Twee opmerkingen lijken ons hier evenwel geboden omdat zij beantwoorden aan twee dubbelzinnigheden die, op sociaal plan, noodlottige gevolgen zouden kunnen hebben.

De middenstand moet niet wenschen zich te organiseeren om « zich te stellen tegenover de organisaties van loontrekkenden ».

Dit ware een sociale fout en een practische misslag.

Een sociale fout : wie zou durven beweren dat de klasse der loontrekkenden ondanks de jongste sociale overwinningen, in de Belgische collectiviteit den intellectueelen, zedelijken en economischen toestand bekleedt waarop haar aantal en de diensten die zij bewijst haar zou rechtgeven in een werkelijk « beschaafden staat », waarin het zedelijk intellectueel en stoffelijk goed beter zou zijn « verdeeld » ?

Een practische misslag : de kleinhandelaars mogen nooit vergeten dat diegenen die vooral hun zaken doen bloeien de loontrekkenden zijn en vooral de loontrekkenden met last van kinderen; het zijn de groote koopers en derhalve, zooals werd beweerd op het internationaal congres van den handel te Lausanne, « is het lot van den kleinhandelaar verbonden aan den voorspoed van de klasse der loontrekkenden ».

Hun ware vijanden zijn vooral diegenen die opslorpen, die concentreeren, die zelfzuchtig bradeeren, die oneerlijke concurrentie aandoen, kortom de egoïsten en de oneerlijken, hetgeen de arbeidende klasse van ons land nooit is geweest.

De tweede opmerking waarop mij

paraît devoir être soulignée, rencontre une mentalité qui se fait jour parfois et peut-être même souvent, dans l'opinion publique.

La voici :

« Les « intermédiaires » des classes moyennes ne servent pratiquement qu'à augmenter, par leurs prélèvements, souvent abusifs, les charges du consommateur. »

Répondons avec M. Collin notamment, que la classe moyenne remplit un service indispensable de « stockage » et de « distribution ».

Elle rend un immense service aux producteurs et aux consommateurs et on n'imagine pas leur remplacement, si ce n'est, comme en certains pays à régime autoritaire, par des interventions étatistes, lourdes, onéreuses, mal adaptées et surtout destructives de la liberté.

De plus, sur le terrain social, la classe moyenne représente une classe qui, à part des exceptions souvent dues aux malheurs des temps, a toujours fait montre de bon sens, de modération, d'esprit d'économie et d'un certain attachement respectable et bien-faisant à l'ordre et à la tradition sans l'incompréhension sociale qui accompagne parfois pareilles qualités.

Elles ont tout à gagner, à garder ce sens de la mesure et tout à perdre à se lancer aveuglément dans des aventures échevelées et sans issue.

Elles doivent, à tout prix, refuser de se dresser contre l'ascension légitime et incoercible, morale et matérielle des salariés pas plus qu'elles ne peuvent oublier que sans un régime de liberté, elles disparaîtraient comme dans d'autres pays !

Dans cet esprit, « servir » la classe moyenne, c'est servir l'intérêt général, mais ce serait le compromettre que

schijnt nadruk te moeten worden gelegd, slaat op een mentaliteit die soms en misschien wel vaak tot uiting komt in de openbare meening.

Ziehier :

« De tusschenpersonen van den middenstand dienen er practisch slechts toe om door hun vaak misbruikelijke prijzen de lasten van den verbruiker te verhoogen. »

Met den heer Colin antwoorden wij dat de middenstand een onontbeerlijken dienst van voorraad en verdeling waarneemt.

Hij bewijst een ontzaglijken dienst aan de voortbrengers en aan de verbruikers, en men ziet niet in hoe hem te vervangen tenzij zooals in zekere landen met autoritair regime door tusschenkomsten van den Staat die zwaar en slecht aangepast zijn en vooral de vrijheid benemen.

Bovendien op sociaal gebied, vertegenwoordigt de middenstand een klasse die behoudens de uitzonderingen welke vaak te wijten zijn aan de ongelukkige tijden, steeds blijk heeft gegeven van gezond verstand, van gematigdheid, van geest van bezuiniging en van een zekere eerbiedwaardige en weldoende gehechtheid aan de orde en aan de traditie zonder het sociaal onbegrip dat vaak met dergelijke hoedanigheden gepaard gaat.

De middenstand heeft er alles bij te winnen dit begrip van gematigdheid te bewaren, en er alles bij te verliezen zich blind te storten in ondoordachte avonturen zonder uitweg.

Hij moet te allen prijze weigeren in opstand te komen tegen den gewettigden en niet te onderdrukken zedelijken en stoffelijken opgang van de loontrekken, zooals hij evenmin mag vergeten dat hij zonder vrijheid zal verdwijnen zooals in andere landen.

In dezen geest, beteekent het dienen van den middenstand het dienen van het algemeen belang, maar men zou den

de « se servir » de ce mouvement pour des fins personnelles et intéressées.

La classe moyenne ne peut accepter d'être considérée comme une seconde ligne de résistance de certains égoïsmes.

## CHAPITRE V.

### Schéma de la loi.

Les fédérations professionnelles qui remplissent certaines conditions (art. 3) et qui se composent d'associations professionnelles de même métier, remplissant, elles-mêmes, certaines conditions (art. 2) seront considérées comme « le mandataire légal » de la profession intéressée (art. 1).

Dès que ces fédérations professionnelles seront reconnue par arrêté royal elles pourront proposer au Ministre des Classes Moyennes des règlements professionnels obligatoires pour tous ceux qui exercent le métier intéressé (art. 6).

Mais une procédure minutieuse est établie pour obtenir un arrêté royal rendant les règlements professionnels obligatoires pour tous les membres de la profession (art. 8).

Dorénavant tout membre des classes moyennes exerçant une profession sera tenu de payer une cotisation à une fédération professionnelle de son métier (art. 11).

Dorénavant aussi les associations professionnelles (art. 2) et les fédérations professionnelles (art. 3) devront acquérir la personnification civile, et être affiliées aux Chambres des Métiers et Négoces.

La proposition précise et modifie en mieux le statut des Chambres des Métiers et Négoces (art. 9 amendé), elle leur impose la forme d'une association sans but lucratif (même article), de même désormais tout groupement affilié à ces Chambres devra jouir de la personnalité civile.

middenstand in gevaar brengen door zich van deze beweging te bedienen voor persoonlijke en baatzuchtige doeleinden.

De middenstand mag niet dulden te worden beschouwd als een tweede verdedigingslijn voor een zeker egoïsme.

## HOOFDSTUK V.

### Schema van de wet.

De beroepsverenigingen die zekere voorwaarden vervullen (art. 3) en die bestaan uit beroepsgroeperingen van denzelfden stiel welke op hun beurt zekere voorwaarden vervullen (art. 2) worden beschouwd als wettelijk mandataris van het betrokken beroep (art. 1).

Zoodra deze beroepsverenigingen zullen erkend zijn bij koninklijk besluit, zullen zij aan den Minister van den Middenstand beroepsreglementen kunnen voorleggen die verplichtend zijn voor al wie den betrokken stiel uitoefent (art. 6).

Doch er wordt een nauwkeurige procedure ingevoerd om een koninklijk besluit te bekomen waarbij de beroepsreglementen verplichtend worden gemaakt voor al de leden van het beroep (art. 8).

Voortaan zal ieder lid van den Middenstand die een beroep uitoefent gehouden worden een bijdrage te betalen aan een beroepsvereniging van zijn stiel (art. 11).

Voortaan ook zullen de beroepsverenigingen (art. 2) en de beroepsfederaties (art. 3) de burgerlijke rechtspersoonlijkheid moeten verwerven en aangesloten zijn bij de Kamer van Ambachten en Neringen.

Het voorstel bepaalt en wijzigt ten goede het statuut van de Kamers van Ambachten en Neringen (art. 9 geamendeerd). Het legt hun den vorm van een vereeniging zonder winstbejag op (zelfde artikel); zoo ook zal voortaan iedere bij deze Kamers aangesloten vereeniging rechtspersoonlijkheid moeten genieten.

## CHAPITRE VI.

**Accueil de la proposition  
par les intéressés.**

La proposition van Ackere a reçu, dans le monde des classes moyennes, un accueil particulièrement sympathique.

Nous avons souligné ce fait et, au surplus, avons reçu de divers côtés, de nombreux témoignages dans ce sens, émanants de groupements intéressés.

Nous avons eu l'honneur et le plaisir d'être reçu au Conseil supérieur des Classes moyennes dont on peut dire qu'il est l'émanation la plus autorisée de l'ensemble des Classes moyennes du Pays.

Le Conseil supérieur, à part des modifications de détail, dont la Commission a tenu compte est rallié absolument, à la dite proposition.

Il nous est parvenu cependant au cours de l'examen de la proposition une note discordante, qui peut-être, résulte d'une erreur d'interprétation de la pensée des auteurs de la proposition, mais qui cependant mérite d'être soulignée d'autant qu'elle a été prise en considération par votre Commission.

A lire le texte primitivement présenté à l'examen de la Commission, il semblait vraiment que le projet eut accordé sinon une exclusivité, en tout cas, une primauté exorbitante aux seules organisations professionnelles.

Il semblait, par conséquent, que les multiples organisations interprofessionnelles, préoccupées surtout des intérêts généraux des classes moyennes, sur le plan économique, fiscal, social, moral et religieux, seraient dans l'avenir, considérées comme organismes secondaires.

Cela n'a jamais pu être la pensée des auteurs de la proposition.

## HOOFDSTUK VI.

**Onthaal van het voorstel door  
de betrokkenen.**

Het voorstel van Ackere ontving vanwege den middenstand een bijzonder gunstig onthaal.

Wij hebben op dit feit gewezen en trouwens van verschillende zijden ontvingen wij talrijke getuigenissen in dezen zin uitgaande van betrokken groepeerings.

Wij hadden de eer en het genoegen te worden ontvangen door den Hoogen Raad van den Middenstand, waarvan mag worden gezegd dat hij de meest bevoegde uiting is van den globalen Middenstand van het land.

De Hooge Raad, behoudens bijkomstige wijzigingen, waarmede de Commissie heeft rekening gehouden, stemde beslist in met bedoeld voorstel.

In den loop van het onderzoek van het voorstel, hebben wij geen enkelen wanklank gehoord die misschien te wijten is aan een verkeerde interpretatie van de opvatting van de indieners van het voorstel. Maar deze wanklank verdient evenwel te worden onderstreept des te meer daar uw Commissie daarmede rekening heeft gehouden.

Bij het lezen van den tekst die aan uw Commissie tot onderzoek werd voorgelegd, schijnt het werkelijk dat het ontwerp zooniet een exclusiviteit dan toch een buitensporigen voorrang toekent aan de beroepsverenigingen alleen.

Het leek derhalve dat de veelvuldige interprofessionele inrichtingen die zich vooral bekommeren om de algemeene belangen van den middenstand, op het economisch, fiscaal, sociaal, zedelijk en godsdienstig plan, in de toekomst zouden worden beschouwd als ondergeschikte instellingen.

Dit kon nooit de opvatting zijn van de indieners van het voorstel.

Ce serait, au surplus, une erreur regrettable et une profonde injustice.

Ces organisations interprofessionnelles ont rendu et rendent encore, aux classes moyennes, sur le plan de leur intérêts généraux, des services immenses.

On peut même ajouter que, souvent elles ont été les « pionniers » du mouvement. De plus, et l'on ne pourrait trop insister sur cette idée, l'organisation professionnelle représente avant tout des intérêts « particularistes », l'intérêt parfois exclusif d'une profession déterminée.

Les Chambres des Métiers et Négoces et les associations interprofessionnelles, comprenant des membres de toutes professions, servent des intérêts plus généraux et par conséquent, offrent plus de garantie de voir mieux défendre par elle, l'intérêt général contre ce qui peut y avoir de trop « exclusif » dans l'action déclanchée par une profession déterminée.

Enfin ces organisations interprofessionnelles existent et agissent, et il faut éviter, à tout prix, surtout en pareille manière de faire « table rase » du passé pour s'arroger la prétention, presque toujours injustifiée, de tout vouloir recréer.

La Commission a admis sagement ces considérations et elle a amendé le texte de telle manière qu'on peut tirer la conclusion qui suit. Réserve faite de ce que la loi a surtout en vue l'organisation « professionnelle » obligatoire, les organisations interprofessionnelles peuvent s'intégrer dans la proposition dont l'article 9 (amendé) a renforcé les prérogatives dont elles jouissaient précédemment.

## CHAPITRE VII.

### Le travail de la Commission.

Votre Commission a consacré à l'étude de la proposition, quatre lon-

Het ware trouwens een betreurenswaardige vergissing en een groote onrechtvaardigheid.

Deze interprofessioneele inrichtingen hebben bewezen en bewijzen nog aan den middenstand, op het plan van zijn algemeene belangen, uitstekende diensten.

Men mag er zelfs bijvoegen dat zij vaak de pioniers van de beweging zijn geweest. Bovendien zou men niet te zeer nadruk kunnen leggen op de gedachte dat de beroepsorganisatie vooral particularistische belangen vertegenwoordigt en wel het soms uitsluitend belang van een bepaald beroep.

De Kamers van Ambachten en Neringen en de interprofessioneele vereenigingen die leden van oude beroepen omvatten, dienen meer algemeene belangen en derhalve bieden meer waarborgen dat het algemeen belang door haar beter zal worden verdedigd tegen hetgeen er al te « exclusief » mocht zijn in de actie op touw gezet door een bepaald beroep.

Ten slotte bestaan en handelen deze interprofessioneele inrichtingen, en te allen prijze, vooral op dergelijk gebied, dient er vermeden dat er wordt afgebroken met het verleden om zich de steeds ongewettigde bewering aan te matigen alles te willen heropbouwen.

De Commissie heeft deze beschouwingen aangenomen en den tekst derwijze geamendeerd dat men daaruit het volgende besluit kan trekken. Behoudens hetgeen de wet vooral ten doel heeft, namelijk de verplichte beroepsorganisatie, kunnen de interprofessioneele vereenigingen worden ingelijfd in het voorstel waarvan artikel 9 (geamendeerd) de voorrechten heeft verstevigd welke zij vroeger genoten.

## HOOFDSTUK VII.

### Het werk van de Commissie.

Uw Commissie heeft aan het onderzoek van het voorstel vier lange verga-

gues séances (25 janvier, 1<sup>er</sup> février, 8 mars, 7 avril 1938).

Les débats furent animés, divers amendements admis ont quelque peu modifié le texte primitif.

Le rapporteur a pris ou reçu des informations de multiples organismes des classes moyennes du pays.

A la suggestion de la Commission, le rapporteur a demandé à M. le Ministre des Affaires Economiques et des Classes moyennes, si la proposition s'intégrait dans le plan général d'organisation professionnelle dont le Gouvernement annonce le dépôt.

La démission de l'honorable M. Van Isacker a eu comme résultat que la question ne put être posée à son successeur que le 22 février 1938 dans les termes suivants :

« Liège, le 22 février 1938.

*Monsieur De Smet,  
Ministre des Affaires Economiques,  
Bruxelles.*

MON CHER MINISTRE,

La Commission des Affaires Economiques me prie de vous poser la question suivante, à titre de rapporteur.

Le projet van Ackere, n° 35 (session extraordinaire de 1936), rentre-t-il dans le cadre du projet général d'organisation professionnelle conçu et devant être déposé par le Gouvernement ?

Votre dévoué,

Cassian LOHEST,  
*Rapporteur.*

deringen gewijd (25 Januari, 1 Februari, 8 Maart, 7 April 1938).

De bespreking was levendig en verschillende amendementen, die werden aangenomen, hebben eenigszins den oorspronkelijken tekst gewijzigd.

De verslaggever heeft vanwege talrijke organismen van den middenstand van het land inlichtingen gevraagd of verkregen.

Op voorstel van de Commissie, heeft de verslaggever aan den Minister van Economische Zaken en Middenstand gevraagd of het voorstel strookte met het algemeen plan van beroepsorganisatie waarvan de Regeering de indiening aankondigt.

Ten gevolge van het ontslag van den heer Van Isacker, kon de vraag pas op 22 Februari 1938 aan zijn opvolger worden gesteld in de volgende bewoordingen.

« Luik, 22 Februari 1938.

*Den heer De Smet,  
Minister van Economische Zaken,  
Brussel.*

MIJN WAARDE MINISTER,

De Commissie van Economische Zaken verzoekt mij U, in mijn hoedanigheid van verslaggever, de volgende vraag te stellen.

Valt het voorstel van Ackere n° 35 (buitengewone zitting 1936), binnen het kader van het algemeen plan van beroepsorganisatie dat werd opgevat en dat moet worden ingediend door de Regeering ?

Uw toegenegen,

Cassian LOHEST,  
*Verslaggever.*

Le 9 mars, le rapporteur recevait la lettre suivante de l'honorable M. De Smet :

« Bruxelles, le 9 mars 1938.

MON CHER COLLÈGUE,

J'ai bien reçu votre lettre du 26 février dernier, par laquelle vous me demandez si le projet van Ackere, n° 35, déposé pendant la session extraordinaire de 1936, rentre dans le cadre du projet général d'organisation professionnelle conçu par le Gouvernement.

Ainsi que vous le savez, j'ai eu l'occasion de rencontrer ce point au cours de la discussion du budget de mon Département devant le Sénat.

J'y ai rappelé notamment que s'il ne semble pas y avoir de grands inconvénients à ce que le Parlement examine séparément le projet van Ackere, qui prévoit plus spécialement l'organisation des classes moyennes, et le projet gouvernemental, il y aurait lieu de veiller soigneusement à ce que le projet, qui serait ainsi discuté séparément, puisse être adapté dans le cadre d'une organisation générale des professions.

Croyez, mon cher Collègue, à l'assurance de mes sentiments dévoués.

*Le Ministre,*  
Pierre DE SMET.

*A Monsieur Lohest,*  
*Sénateur,*  
*23, rue de Sélys, Liège. »*

\* \* \*

C'est dans cet esprit et à la lumière de toutes ces consultations que nous

Op 9 Maart ontving de verslaggever den volgenden brief van den geachten heer De Smet.

« Brussel, 9 Maart 1938.

MIJN WAARDE COLLEGA,

Ik heb uw schrijven van 26 Februari jl. goed ontvangen waarbij mij vraagt of het voorstel van Ackere n° 35 B. Z. 1936 valt binnen het kader van het algemeen ontwerp van beroepsorganisatie opgevat door de Regeering.

Zooals gij weet, had ik de gelegenheid op dit punt te antwoorden tijdens de bespreking der begroting van mijn Departement in den Senaat.

Ik heb onder meer in herinnering gebracht dat, zoo er geen groote bezwaren aan verbonden schijnen dat het Parlement het voorstel van Ackere, waarbij meer in het bijzonder de inrichting van den middenstand wordt voorzien, en het Regeeringsontwerp afzonderlijk onderzoekt, er zorgvuldig zou dienen gewaakt dat het ontwerp dat aldus afzonderlijk zou worden besproken, passe in het kader van een algemeene organisatie der beroepen.

Verblijf, mijn waarde Collega, met genegen gevoelens,

*De Minister,*  
Pierre DE SMET.

*Aan den heer Lohest,*  
*Senator,*  
*23, rue de Sélys, Liège. »*

\* \* \*

Het is in dezen geest en in het licht van al deze beschouwingen dat wij

prions nos collègues d'étudier le problème social extrêmement intéressant et important qui est soumis à la Haute-Assemblée.

Le présent rapport a été admis à l'unanimité des membres de la Commission.

Cassian LOHEST,  
*Rapporteur.*

## DEUXIÈME PARTIE.

### Étude du texte de la proposition.

#### ARTICLE PREMIER.

A. Texte soumis à la Commission :

##### ARTICLE PREMIER.

Toute fédération d'associations patronales professionnelles locales ou régionales répondant aux conditions ci-après déterminées, sera reconnue par l'Etat comme mandataire légal de la profession intéressée.

B. Ce texte est adopté par elle.

#### I. — *Commentaire.*

Cet article, comme il se devait, pour le premier article d'une proposition de loi, révèle le but principal poursuivi par les auteurs de celle-ci.

Désormais, entre le Pouvoir central et la masse des individus exerçant les professions visées par la loi, il y aura des organismes intermédiaires qui, dès l'instant qu'ils respectent certaines conditions, deviennent « les mandataires légaux » des professions intéressées.

onze collegas verzoeken het buitengewoon belangwekkend en belangrijk sociaal vraagstuk te onderzoeken, dat aan de Hooge Vergadering is voorgelegd.

Dit vraagstuk werd door de leden der Commissie eenparig goedgekeurd.

Cassian LOHEST.  
*Verslaggever.*

## TWEEDE DEEL.

### Onderzoek van den tekst van het voorstel.

#### EERSTE ARTIKEL.

A. Tekst aan de Commissie voorgelegd :

##### EERSTE ARTIKEL.

Iedere federatie van plaatselijke of gewestelijke beroepsverenigingen van patroons, die beantwoordt aan de hierna bepaalde vereischten, wordt door den Staat als wettelijk mandataris van het betrokken beroep erkend.

B. Deze tekst werd door de Commissie aangenomen.

#### I. — *Commentaar.*

Dit artikel zooals, het past voor het eerste artikel van een wetsvoorstel, kondigt het bijzonderste doel aan dat door de indieners van het voorstel wordt nagestreefd.

Voortaan zullen er tusschen het hoofdbestuur en de massa der personen die de beroepen uitoefenen door de wet bedoeld, instellingen staan, die bijaldien zij zekere voorwaarden in acht nemen, de wettelijke mandatarissen van de betrokken beroepen worden.

L'innovation c'est la reconnaissance légale et les prérogatives qu'elle entraîne.

Mais comme l'affirme l'exposé des motifs, la proposition entend respecter et utiliser ce qui existe.

Dès lors, il était naturel que « toute fédération professionnelle » existante, ou à créer par l'initiative privée, dût être agréée, à condition qu'elle se soumit aux règles que la proposition détermine.

La proposition ne « crée » pas un organisme nouveau, à part le Bureau interfédéral, et encore ce dernier est-il nécessité par la possibilité de voir agréer plusieurs fédérations de la même profession.

Car l'article premier est formel : « Ne sera pas seulement agréée « une » fédération, ou même uniquement la première qui le sollicitera, mais « toutes » celles qui se soumettront à la loi. Cette interprétation est confirmée par le texte formel de l'article 4.

On peut, relativement à cet article, exercer une double critique, suivant l'orientation de son esprit.

Les uns trouveront que la proposition entame la liberté individuelle, les autres qu'elle n'est pas assez rigide.

Répondons que nous pensons et que la Commission a pensé que la « vérité était au milieu » et qu'au surplus l'accord quasi unanime des intéressés constituait pour la proposition, la meilleure des confirmations.

Telle quelle, elle permettra — et l'examen plus outre des articles renforcera cette idée — de réaliser le but de toute organisation professionnelle saine.

A. Décharger l'Etat d'une série de soucis d'ordre réglementaire qui alourdissent sa mission principale.

De nouveauté est de wettelijke erkenning alsmede de voorrechten die daaruit voortvloeien.

Maar zooals in de toelichting wordt gezegd, wil het voorstel eerbiedigen en benuttigen hetgeen bestaat.

Derhalve was het natuurlijk dat iedere beroepsvereniging die bestaat of die moet worden in het leven geroepen door het privaat initiatief moest worden aangenomen op voorwaarde dat zij zich onderwerpt aan de regelen bij het voorstel bepaald.

Het voorstel richt geen nieuw organisme op tenzij het interfederaal bureau en dan nog wordt dit laatste noodzakelijk gemaakt door de mogelijkheid dat er verschillende federaties van hetzelfde beroep zouden worden aangenomen.

Immers het eerste artikel is uitdrukkelijk : Zal niet alleen worden erkend « een » federatie of zelfs uitsluitend de eerste die zulks aanvraagt maar wel « iedere » federatie die zich ontwerpt aan de wet. Deze interpretatie wordt bevestigd door den uitdrukkelijken tekst van artikel 4.

In verband met dit artikel kan er een dubbele kritiek worden uitgebracht volgens eigen geestesrichting.

De eenen zullen oordeelen dat het voorstel inbreuk maakt op de persoonlijke vrijheid en de anderen dat het niet streng genoeg is.

Laten wij antwoorden dat wij oordeelen en dat de Commissie heeft geoordeeld dat de waarheid in het midden lag en dat trouwens het bijna eenparig akkoord van de belanghebbenden voor het voorstel de beste bekrachtiging beteekent.

Het voorstel, zooals het is, zal toelaten de artikelen grondiger te onderzoeken en zal de gedachte verstevigen het doel te verwezenlijken van elke gezonde beroepsorganisatie.

A. Den Staat te ontlasten van een reeks bekommelingen van reglementaire aard die zijn bijzonderste taak belemmeren.

B. Lui garder cependant un contrôle efficace et nécessaire au nom du Bien commun.

C. Respecter, encourager l'initiative privée.

D. Apporter dans le milieu social intéressé plus d'ordre, plus de loyauté, plus de possibilité pour tous de vivre décemment.

E. Provoquer une meilleure formation professionnelle.

## II. — *Examen en Commission.*

Un membre de la Commission insista pour que fussent pris en considération les organismes groupant les petits artisans. Il lui fut répondu que le texte lui donnait satisfaction.

Un membre de la Commission déposa un amendement tendant à renforcer le caractère obligatoire de l'affiliation des intéressés à leurs organismes professionnels.

Cet amendement fut repoussé par 15 voix contre 1 et 1 abstention.

### ARTICLE 2.

A. Texte proposé à la Commission :

#### ART. 2.

Les associations visées à l'article 1<sup>er</sup> devront :

1<sup>o</sup> Justifier qu'elles bénéficient de la personnification civile;

2<sup>o</sup> Justifier qu'elles fonctionnent exclusivement pour l'étude, la protection et le développement des intérêts professionnels, moraux et sociaux de leurs membres;

3<sup>o</sup> Ne compter comme membres effectifs que des personnes physiques ou morales exerçant en qualité de chefs d'entreprise des métiers ou négoce similaires ou connexes;

B. Aan den Staat nochtans een doeltreffende controle behouden die noodig is uit naam van het algemeen welzijn.

C. Het privaat initiatief eerbiedigen en aanmoedigen.

D. In den betrokken socialen kring meer orde en meer rechtzinnigheid scheppen alsmede betere mogelijkheid voor allen behoorlijk te leven.

E. Een betere beroepsopleiding verzekeren.

## II. — *Onderzoek door de Commissie.*

Een lid der Commissie vroeg met nadruk dat in aanmerking zouden worden genomen de organismen die de geringe ambachtslieden groepeeren. Daarop werd geantwoord dat de tekst hem voldoening schonk.

Een lid der Commissie diende een amendement in tot verscherping van den bindenden aard van de aansluiting der belanghebbenden bij hunne beroepsorganismen.

Dit amendement werd verworpen met 15 stemmen tegen 1 stem; 1 lid onthield zich.

### ARTIKEL 2.

A. Tekst door de Commissie voorgesteld :

#### ART. 2.

De bij het eerste artikel bedoelde vereenigingen moeten :

1<sup>o</sup> Bewijzen dat zij rechtspersoonlijkheid genieten;

2<sup>o</sup> Bewijzen dat zij uitsluitend werkzaam zijn voor de studie, de bescherming en de uitbreiding der zedelijke en sociale beroepsbelangen van hun leden;

3<sup>o</sup> Geen andere werkende leden tellen dan natuurlijke of rechtspersonen die, in hoedanigheid van bedrijfshoofden, gelijkaardige of bijbehorende ambachten of neringen uitoefenen;

4° Produire des statuts contenant les mentions suivantes :

a) La dénomination et le siège de l'association. Ce siège doit être fixé en Belgique;

b) L'objet ou les objets en vue desquels elle est formée;

c) Les noms, prénoms, professions, domicile et nationalité des associés;

d) Le nombre minimum des associés;

e) Commencement et fin de l'exercice social;

f) Les conditions mises à l'entrée et à la sortie des membres;

g) Les attributions, le mode de convocation de l'assemblée générale, les règles de ses délibérations, ainsi que les conditions dans lesquelles ses résolutions seront portées à la connaissance des associés et des tiers;

h) Le mode de nomination et les pouvoirs des administrateurs;

i) Le taux des cotisations ou des versements à effectuer par les membres de l'association;

j) Le mode de règlement de comptes;

k) Les règles à suivre pour modifier les statuts;

l) Les règles à suivre pour la dissolution de l'association;

m) L'emploi du patrimoine de l'association dans le cas où celle-ci serait dissoute.

5° Justifier de leur qualité de membre de la Chambre des Métiers et Négoces de la province où est établi leur siège social.

B. Cet article est admis.

#### I. — *Commentaire.*

L'article 2 indique les conditions que doivent remplir les associations professionnelles formant une fédéra-

4° Statuten overleggen, behelzende de volgende vermeldingen :

a) De benaming en den zetel der vereeniging. Die zetel moet in België gevestigd zijn;

b) Het voorwerp of de voorwerpen waarvoor zij werd gevormd;

c) De namen, voornamen, beroepen, woonplaats en nationaliteit der leden;

d) Het minimum-aantal der leden;

e) Begin en einde van het maatschappelijk dienstjaar;

f) De voorwaarden gesteld voor het intreden en het uitgaan der leden;

g) De bevoegdheden, de wijze van bijeenroeping der algemeene vergadering, de regelen voor haar beraadslagingen, alsmede de voorwaarden waaronder haar besluiten ter kennis van de leden en van de derden zullen gebracht worden;

h) De wijze van benoemen en de machten der beheerders;

i) Het cijfer der bijdragen of der stortingten te doen door de leden der vereeniging;

j) De wijze van afsluiting der rekeningen;

k) De te volgen regelen om de statuten te wijzigen;

l) De te volgen regelen voor de ontbinding der vereeniging;

m) Het gebruik van het bezit der vereeniging, in geval deze moest ontbonden worden;

5° Doen blijken van hun hoedanigheid van lid der Kamer van Ambachten en Neringen van de provincie waar de maatschappelijke zetel is gevestigd.

B. Dit artikel wordt aangenomen.

#### I. — *Commentaar.*

Artikel 2 duidt de vereischten aan waaraan moet worden voldaan door de beroepsvereenigingen die een fede-

tion pour que cette dernière puisse être reconnue suivant l'article 1<sup>er</sup> :

1<sup>o</sup> « Jouir de la personnification civile ».

Ceci leur permet de s'engager valablement, de posséder, d'être dirigées et administrées suivant des règles légales, mais aussi d'être susceptibles de se voir l'objet d'un recours civil, par conséquent, d'être « responsables », alors que les nombreuses sociétés « de fait » existantes sont pratiquement à l'abri de tout recours.

2<sup>o</sup> Justifier d'un but relatif « aux intérêts professionnels, moraux et sociaux de leurs membres ».

Cela va de soi, il tombe sous le sens qu'une société sportive, même si elle ne comprend que des membres d'une profession commerciale déterminée, ne peut entrer dans le cadre de cette loi.

3<sup>o</sup> « Ne compter comme membres que des personnes physiques ou morales exerçant, en qualité de chef d'entreprise, des métiers ou négoce similaires ou connexes. »

La loi vise les intérêts professionnels des « métiers et négoce »; il faut donc se limiter aux mêmes personnes envisagées par les arrêtés royaux constitutifs des Chambres des Métiers et Négoce.

Les mots « personnes morales » visent le commerce exercé sous la forme de sociétés à responsabilité limitée ou d'unions professionnelles, le petit artisanat constitué en société commerciale, les organismes économiques érigés en coopératives, etc., etc.

4<sup>o</sup> « Produire des statuts contenant les mentions suivantes » :

Ces mentions sont les règles principales exigées par la loi sur les associations sans but lucratif (loi du 27 juin 1921, art. 2).

ratie vormen, opdat deze kunne worden erkend overeenkomstig artikel 1 :

1<sup>o</sup> « Rechtspersoonlijkheid genieten ».

Dit laat hun toe zich geldig te verbinden, te bezitten, bestuurd en beheerd te worden overeenkomstig de wettelijke regelen, doch ook het voorwerp te zijn van een verhaal in burgerlijke zaken, derhalve « verantwoordelijk » te zijn, terwijl de talrijke « in feite » bestaande vennootschappen praktisch tegen elk verhaal veilig zijn.

2<sup>o</sup> Bewijzen dat zij een doel hebben in verband « met de zedelijke en sociale beroepsbelangen van hun leden ».

Dit spreekt vanzelf, het ligt voor de hand dat een sportvereniging, zelfs enkel bestaande uit leden behorend tot een bepaald handelsberoep, niet binnen het kader der wet kan vallen.

2<sup>o</sup> « Geen andere leden tellen dan natuurlijke of rechtspersonen die, in hoedanigheid van bedrijfshoofden, gelijkaardige of bijbehorende ambachten of neringen uitoefenen. »

De wet slaat op de beroepsbelangen der « ambachten en neringen », men dient zich dus te bepalen bij dezelfde personen als bedoeld bij de Koninklijke besluiten houdende oprichting van Kamers van Ambachten en Neringen.

De woorden « rechtspersonen » slaan op handel gedreven onder vorm van vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid of van beroepsverenigingen, op de geringe ambachtslieden in een handelsvennootschap vereenigd, op economische organismen opgericht onder vorm van samenwerkende vennootschappen, enz., enz.

4<sup>o</sup> « Statuten overleggen behelzende de volgende vermeldingen » :

Deze vermeldingen zijn de voornaamste regelen door de wet op de vereenigingen zonder winstbejag voorzien. (Wet van 27 Juni 1921, art. 2.)

Cet alinéa cadre avec l'alinéa 1<sup>er</sup> et avec l'article 9.

5° « Justifier de la qualité de membre de la Chambre des Métiers et Négoces territorialement compétente. »

Les auteurs ne pouvaient faire autrement que d'axer leur proposition sur ces organismes — les Chambres des Métiers et Négoces — qui ont fait, depuis dix années, leurs preuves et qui sont en pleine vitalité.

## II. — *Examen en Commission.*

Un membre de la Commission proposa qu'un délégué des Pouvoirs Publics fut adjoint aux organismes professionnels.

Cette proposition fut repoussée par la Commission :

1° Parce que la Députation permanente est représentée de droit aux Chambres des Métiers et Négoces (arrêté royal du 24 janvier 1928, art. 3);

2° Parce que le Ministre est représenté de droit au Conseil supérieur des Classes moyennes (*ibidem*, art. 17);

3° Parce que le Contrôle du Pouvoir Central est suffisamment assuré par la présente proposition.

Un membre de la Commission proposa d'exclure les étrangers du bénéfice de la loi.

Cet amendement fut repoussé par 15 voix contre 1 et 1 abstention.

Un membre de la Commission posa la question suivante : « Les coopératives vendant au public seront-elles soumises à la loi ? »

La Commission décide de demander l'avis de l'auteur de la proposition.

Celui-ci le donne à propos de l'examen de l'article 6 (voir *infra*).

Dit lid strookt met lid 1 en met artikel 9.

5° « Doen blijken van de hoedanigheid van lid der territoriaal bevoegde Kamer van Ambachten en Neringen. »

De indieners konden niet anders dan hun voorstel in verband te brengen met deze organismen, de Kamers van Ambachten en Neringen, die sedert tien jaar, hun sporen hebben verdiend en groeien en bloeien.

## II. — *Onderzoek in de Commissie.*

Een lid der Commissie stelde voor dat een afgevaardigde van de openbare besturen aan deze beroepsorganismen zou worden toegevoegd.

Dit voorstel werd door de Commissie verworpen :

1° Omdat de Bestendige Deputatie van rechtswege vertegenwoordigd is in de Kamers van Ambachten en Neringen (Koninklijk Besluit van 24 Januari 1928, art. 3);

2° Omdat de Minister van rechtswege vertegenwoordigd is in den Hoozen Raad van den Middenstand (*ibid.* art. 17);

3° omdat de controle door het centraal bestuur voldoende verzekerd is in het onderhavig voorstel.

Een lid der Commissie stelde voor de vreemdelingen van het voordeel der wet uit te sluiten.

Dit amendement werd verworpen met 15 stemmen tegen 1 stem; 1 lid onthield zich.

Een lid der Commissie stelde de volgende vraag : « Zijn de samenwerkende vennootschappen, die aan het publiek verkoopen, aan de wet onderhevig ? »

De Commissie besliste daarover het advies van den indiener van het voorstel in te winnen.

Deze diende van advies naar aanleiding van artikel 6 (*cf. infra*).

Voici, l'avis donné par le rapporteur.

La question doit être divisée :

1<sup>o</sup> Les dites coopératives pourront-elles bénéficier du droit d'être mandataires professionnels et suggérer des règlements professionnels, en vertu de la présente loi ?

2<sup>o</sup> Les dites coopératives, même si elles ne jouissent pas de la prérogative ci-dessus, seront-elles soumises aux règlements admis à la suggestion d'autres organismes professionnels ?

Le rapporteur répond :

Première question :

a) Théoriquement en droit, dès l'instant qu'une coopérative respecte les conditions prévues à l'article 2 de la proposition et dès l'instant qu'elle est affiliée à une fédération respectant l'article 3, cette coopérative pourra jouir des prérogatives prévues à la proposition de loi.

Il est un point sur lequel la Commission a mis l'accent, c'est que la loi n'accorde à aucune fédération, un monopole, voire une primauté;

b) Pratiquement en fait : il paraît difficile d'admettre qu'une coopérative traitant de multiples articles, puisse remplir les conditions exigées pour représenter une profession.

Deuxième question :

L'avis du rapporteur est affirmatif, il est conforme à l'avis de l'auteur de la proposition (voir commentaire art. 6).

Ajoutons, pour être complet que les « coopératives » comme tout groupement de distributeurs peuvent, à l'heure actuelle, user du droit d'initiative réglementaire, instauré par l'arrêté royal du 13 janvier 1935.

Ziehier het advies van den verslaggever.

De vraag moet worden gesplitst :

1<sup>o</sup> Kunnen bedoelde samenwerkende vennootschappen het recht genieten mandatarissen van het beroep te zijn en beroepsreglementen voorstellen krachtens deze wet ?

2<sup>o</sup> Worden bedoelde samenwerkende vennootschappen, zelfs zoo zij hoogerbedoeld voorrecht niet genieten, onderworpen aan de reglementen aangenomen op voorstel van andere beroepsverenigingen ?

Daarop antwoordt de verslaggever :

Eerste vraag :

a) Van het oogenblik dat een samenwerkende vennootschap zich gedraagt naar de voorwaarden voorzien bij artikel 2 van het wetsvoorstel en dat zij is aangesloten bij een federatie die artikel 3 naleeft, kan deze samenwerkende vennootschap theoretisch in rechten de voorrechten genieten voorzien bij het wetsvoorstel.

De Commissie heeft hierop nadruk gelegd dat de wet aan geen enkele federatie, een monopolie, noch zelfs een voorrang toekent;

b) Practisch in feiten : het gaat bezwaarlijk op dat een samenwerkende vennootschap, die veelvuldige artikelen verkoopt, zou kunnen voldoen aan de vereischten gesteld om een beroep te vertegenwoordigen.

Tweede vraag :

Het advies van den verslaggever luidt bevestigend, het strookt met het advies van den indiener van het voorstel (zie commentaar bij art. 6).

Volledigheidshalve voegen wij daaraan toe dat de « samenwerkende vennootschappen », zooals elke groepeerings van verdeelers, thans gebruik kunnen maken van het recht van reglementair initiatief, voorzien bij het koninklijk besluit van 13 Januari 1935.

## ARTICLE 3.

A. Texte soumis à la Commission :

## ART. 3.

Les fédérations visées à l'article 1<sup>er</sup> devront justifier de l'existence en leur chef des conditions suivantes :

1<sup>o</sup> Justifier qu'elles bénéficient de la personnalité civile et produire des statuts conformes aux 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup> de l'article 2 de la présente loi;

2<sup>o</sup> Justifier de leur qualité de membre de la Chambre des Métiers et Négoces de la province où se trouve leur siège social;

3<sup>o</sup> N'être constituées que d'associations conformes au prescrit de l'article 2 de la présente loi;

4<sup>o</sup> Justifier qu'elles sont constituées d'au moins neuf associations patronales de la même profession ou de professions similaires ou connexes. Il pourra être dérogé aux 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup> du présent article par arrêté royal prévu à l'article 6, dûment motivé sur ce point;

5<sup>o</sup> Justifier de la perception régulière des cotisations à verser par les affiliés.

B. Ce texte est admis.

I. — *Commentaire.*

Cet article 3 précise les conditions que doivent réaliser les fédérations elles-mêmes pour être reconnues comme mandataires de la profession intéressée.

Ces conditions sont de bon sens, elles sont dictées par le but de la loi et elles ont déjà été commentées à propos de l'article 2.

II. — *Examen en Commission.*

Un membre de la Commission a proposé de réduire, au 4<sup>o</sup>, le chiffre

## ARTIKEL 3

A. Tekst aan de Commissie voorgelegd :

## ART. 3.

De bij het eerste artikel bedoelde federaties zullen moeten bewijzen dat, wat haar in 't bijzonder betreft, de volgende vereischten aanwezig zijn :

1<sup>o</sup> Dat zij rechtspersoonlijkheid genieten en statuten overleggen overeenstemmend met de 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup> van artikel 2 van deze wet;

2<sup>o</sup> Dat zij de hoedanigheid bezitten van lid der Kamer van Ambachten en Neringen van de provincie waar haar maatschappelijke zetel is gevestigd;

3<sup>o</sup> Dat zij alleen bestaan uit vereenigingen overeenkomstig het bepaalde van artikel 2 van deze wet;

4<sup>o</sup> Dat zij bestaan uit ten minste negen patroonsvereenigingen van hetzelfde beroep of van gelijkaardige of bijbehorende beroepen. Van de 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup> van dit artikel kan worden afgeweken door een, op dit punt, behoorlijk gemotiveerd koninklijk besluit voorzien bij artikel 6;

5<sup>o</sup> Dat de door de aangeslotenen te storten bijdragen regelmatig werden geïnd.

B. Deze tekst wordt aangenomen.

I. — *Commentaar.*

Dit artikel 3 bepaalt nader de vereischten waaraan de federaties zelf moeten voldoen om te worden erkend als mandatarissen van het betrokken beroep.

Deze vereischten zijn vanzelfsprekend, zij werden ingegeven door het doel van de wet en werden bereids, naar aanleiding van artikel 2, besproken.

II. — *Onderzoek in de Commissie.*

Een lid stelde voor, bij 4<sup>o</sup>, het cijfer 9, gevegd voor de vereenigingen te

de neuf associations exigées. Cette suggestion est repoussée, d'autant plus qu'une dérogation possible est prévue dans le texte lui-même.

Un autre membre de la Commission a suggéré qu'un arrêté ministériel détermine la liste des professions incluses dans le 4<sup>o</sup> et d'exclure par un texte les fédérations interprofessionnelles.

Cette proposition n'est pas admise.

#### ARTICLES 4 ET 5.

A. Texte proposé à la Commission :

##### ART. 4.

Au cas où, dans la même profession, existeraient deux ou plusieurs fédérations remplissant les conditions prévues à l'article 2 de la présente loi, elles pourront bénéficier également de ses dispositions.

Toutefois, elles seront tenues de constituer entre elles un Bureau interfédéral, et les motions proposées par l'une des fédérations ne pourront être prises en considération, qu'à la condition d'être présentées par le Bureau interfédéral.

B. Ce texte est admis avec l'adjonction suivante formant un troisième alinéa :

« Un arrêté ministériel déterminera les modes de constitution et de fonctionnement du Bureau interfédéral ».

\* \* \*

A. Texte proposé à la Commission :

##### ART. 5.

Le bureau interfédéral sera agréé par arrêté ministériel pris par le Ministre qui a l'administration des classes moyennes dans ses attributions, sur proposition des fédérations intéressées.

B. Ce texte est admis.

verlagen. Dit voorstel werd verworpen, te meer daar een mogelijke afwijking in den tekst zelf wordt voorzien.

Een ander lid stelde voor dat een ministerieel besluit de lijst zou bepalen van de beroepen voorzien in 4<sup>o</sup> en, in een tekst, de interprofessioneele federaties zou uitsluiten.

Op dit voorstel werd niet ingegaan.

#### ARTIKELEN 4 EN 5.

A. Tekst aan de Commissie voorgelegd :

##### ART. 4.

In geval, in hetzelfde beroep, twee of meer federaties mochten bestaan, die dezelfde voorwaarden vervullen, voorzien bij artikel 2 van deze wet, kunnen zij beide het voordeel van haar bepalingen genieten.

Zij zullen echter, onder haar, een Interfederaal Bureel moeten samenstellen, en de door een der federaties voorgestelde moties kunnen slechts in aanmerking genomen worden, mits door het Interfederaal Bureel te worden voorgedragen.

B. Deze tekst wordt aangenomen, mits toevoeging van een derde lid, luidende :

« Bij ministerieel besluit wordt de wijze van samenstelling en werking van het Interfederaal Bureel bepaald. »

\* \* \*

A. Tekst aan de Commissie voorgelegd :

##### ART. 5.

Het Interfederaal Bureel zal bij ministerieel besluit worden erkend door den Minister die het bestuur van den middenstand in zijn bevoegdheid heeft, dit op voorstel van de betrokken federaties.

B. Deze tekst wordt aangenomen.

I. — *Commentaire.*

Les articles 4 et 5 prévoient la co-existence de plusieurs fédérations représentant la même profession.

Ce cas est fréquent chez les classes moyennes.

Il préconise une solution acceptable de cette difficulté.

Très judicieusement, la Commission a prévu qu'un arrêté ministériel apporterait les précisions nécessaires, notamment sur la manière dont serait constitué et sur le mode de fonctionnement du Bureau interfédéral qui en cas de pluralité de fédérations, « devra » être créé, bon gré, mal gré, par celles-ci, à peine de renoncer à être entendues en qualité de mandataires professionnels.

Il convient, ici, de souligner, à nouveau, la volonté des auteurs de la proposition de ne créer aucun monopole, aucun « syndicat obligatoire ».

II. — *Examen en Commission.*

Un membre de la Commission a demandé que l'autorité centrale soit représentée au sein du Bureau interfédéral. Cette proposition est repoussée parce qu'en fait le Bureau interfédéral est précisément chargé de transmettre des suggestions à l'autorité centrale, qui reste, après examen, libre de les accepter ou de les refuser.

## ARTICLE 6.

## A. Texte soumis à la Commission :

## ART. 6.

Les fédérations ainsi organisées seront reconnues par arrêté royal motivé; les statuts de la fédération et la liste des associations affiliées seront publiés en annexe à cet arrêté.

I. — *Commentaar.*

De artikelen 4 en 5 voorzien het gelijktijdig bestaan van verschillende federaties, hetzelfde beroep vertegenwoordigend.

Dergelijk geval doet zich vaak bij den middenstand voor.

Een aanvaardbare oplossing van deze moeilijkheid wordt voorgesteld.

Terecht heeft de Commissie voorzien dat een ministerieel besluit ophelderingen zou geven, onder meer omtrent de wijze van samenstelling en van werking van het Interfederaal Bureel dat, in geval van bestaan van meerdere federaties door deze laatste goed- of kwaadschiks « zal moeten » tot stand worden gebracht, op straf niet te kunnen worden gehoord in de hoedanigheid van beroepsmandatarissen.

Andermaal past het den nadruk te leggen op de bedoeling van de indieners van het voorstel, geen enkel monopolie in het leven te roepen, en geen enkel « verplicht syndicaat ».

II. — *Onderzoek in de Commissie.*

Een lid vroeg dat het centraal bestuur zou vertegenwoordigd zijn in den schoot van het Interfederaal Bureel. Dit voorstel werd verworpen omdat feitelijk het Interfederaal Bureel juist gelast is de voorstellen over te maken aan het centraal gezag dat, na onderzoek, vrij blijft er al dan niet op in te gaan.

## ARTIKEL 6.

## A. Tekst aan de Commissie voorgelegd :

## ART. 6.

De aldus ingerichte federaties zullen bij gemotiveerd koninklijk besluit worden erkend; de statuten van de federatie en de lijst van de aangesloten vereenigingen worden als bijlage van dit besluit bekendgemaakt.

Elles porteront la dénomination de fédération professionnelle reconnue.

Cette reconnaissance leur donnera la qualité de mandataire légal de la profession intéressée.

En cette qualité, chaque fédération professionnelle reconnue pourra proposer au Ministre qui a l'administration des classes moyennes dans ses attributions, tous règlements professionnels portant sur les objets suivants :

1<sup>o</sup> Organisation de l'apprentissage et du perfectionnement professionnel;

2<sup>o</sup> Conditions d'admission à l'exercice de la profession en qualité de chef d'entreprise; ces conditions ne peuvent porter que sur la justification de la capacité professionnelle;

3<sup>o</sup> Elaboration des règles de concurrence loyale;

4<sup>o</sup> Institution et fonctionnement :

a) De tribunaux d'arbitrage de conflits professionnels entre associations patronales de la même profession, membres de la même fédération;

b) De tribunaux paritaires auxquels seront soumis les conflits interprofessionnels entre associations de professions diverses, membres de fédérations professionnelles reconnues, ou entre fédérations professionnelles reconnues.

Ces tribunaux paritaires pourront être présidés avec voix délibérative par une personne étrangère aux professions intéressées;

5<sup>o</sup> Conclusion de contrats collectifs soit entre associations de distributeurs et producteurs, soit entre associations de chefs d'entreprise de diverses professions, soit entre associations de chefs d'entreprise et associations de salariés;

Zij zullen de benaming dragen van erkende beroepsfederatie.

Door die erkenning bekomen zij de hoedanigheid van wettelijk mandataris van het betrokken beroep.

In die hoedanigheid zal elke erkende beroepsfederatie aan den voor den middenstand bevoegden Minister, alle beroepsreglementen kunnen voorstellen, in verband met de volgende voorwerpen :

1<sup>o</sup> Inrichting van het leerlingwezen en van de beroepsvolmaking;

2<sup>o</sup> Voorwaarden van toelating tot het uitoefenen van het beroep in hoedanigheid van hoofd van onderneming; die voorwaarden mogen alleen betrekking hebben op de bewijslevering van de beroepsbekwaamheid;

3<sup>o</sup> Het opmaken van de regelen van eerlijke mededinging ;

4<sup>o</sup> Instelling en werking :

a) Van scheidsgerechten voor beroepsgeschillen tusschen vereenigingen van patroons uit hetzelfde beroep, die van dezelfde federatie deel uitmaken;

b) Van paritaire gerechten aan dewelke de interprofessioneele geschillen onder onderscheidene beroepsvereenigingen, leden van erkende beroepsfederaties, of onder erkende beroepsfederaties worden onderworpen.

Die paritaire gerechten mogen, met beraadslagende stem, worden voorgezeten door een niet tot de betrokken beroepen behoorend persoon;

5<sup>o</sup> Sluiten van collectieve overeenkomsten, hetzij onder vereenigingen van verdeelers en producenten, hetzij onder vereenigingen van bedrijfshoofden van onderscheidene beroepen, hetzij onder vereenigingen van bedrijfshoofden en vereenigingen van loontrekkenden;

6° Organisation et fonctionnement de toutes institutions de prévoyance et d'assurance.

B. Ce texte est adopté avec l'amendement suivant présenté par le rapporteur, après le 5°.

« Ces contrats collectifs, même si le « principe » en est admis par l'approbation du règlement professionnel qui les autorise, devront préalablement à chacune de leurs réalisations particulières, recevoir l'approbation du Ministre des Classes moyennes et des Affaires Economiques et, dans le cas ou une des parties contractantes ressortirait au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale, l'approbation du chef de ce Département. »

#### I. — *Commentaire.*

1° L'article 6 répète le principe inscrit dans l'article 1 et précise les prérogatives qui découlent de la reconnaissance légale des Fédérations.

La fédération reconnue devient le mandataire légal de la profession intéressée.

En cette qualité elle présentera à l'exécutif des règlements professionnels obligatoires pour « tous » les ressortissants à la profession intéressée.

Ces règlements visent certains points qui se comprennent d'eux-mêmes mais dont cependant nous désirons commenter les plus intéressants.

2° Condition d'admission à l'exercice de la profession.

Il s'agit d'une innovation qui, à première vue, cadre mal avec nos principes constitutionnels.

Qu'on ne s'émeuve pas trop vite car il existe une série de professions pour lesquelles des règles très strictes d'admission sont, depuis toujours, respectées, notamment le Barreau.

6° Inrichting en werking van alle instellingen van voorzorg en van verzekering.

B. Deze tekst wordt aangenomen, met het volgende amendement door den verslaggever voorgesteld en ingelascht na het 5° :

« Deze collectieve overeenkomsten, zelfs zoo het beginsel daarvan wordt aanvaard door goedkeuring van het beroepsreglement dat hen toelaat, moeten, vóór hun onderscheiden inwerkingtreding, worden goedgekeurd door den Minister van Middenstand en Economische Zaken en, ingeval een der contracteerende partijen onder het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg ressorteert, door het hoofd van dit Departement. »

#### I. — *Commentaar.*

1° Artikel 6 herhaalt het beginsel neergelegd in artikel 1 en bepaalt nader de voorrechten die voortvloeien uit de wettelijke erkenning van de federaties.

De erkende federatie wordt de wettelijke mandataris van het betrokken beroep.

In deze hoedangigheid legt zij aan de uitvoerende macht de beroepsreglementen voor die bindend zijn voor « al » degenen behoorend tot het betrokken beroep.

Deze reglementen slaan op een zeker aantal vanzelfsprekende punten, doch wij willen de meest belangwekkende even toelichten.

2° Voorwaarden van toelating tot het uitoefenen van het beroep.

Het geldt hier een nieuwigheid die, bij het eerste zicht, bezwaarlijk strookt met onze grondwettelijke vrijheden.

Men winde zich evenwel niet te vlug op, want er bestaan een reeks beroepen waarvoor sedert lang zeer strenge regelen van toelating gelden, en wel de Balje.

Aussi bien les auteurs de la proposition limitent eux-mêmes ces conditions à un examen de capacité professionnelle.

Comme le rapporteur Collin, nous pensons qu'il est de l'intérêt de la Classe moyenne de voir de mieux en mieux adapter la valeur professionnelle de ses membres aux difficultés et aux dangers de leur métier.

C'est même, à notre avis, l'intérêt bien compris de la collectivité.

3<sup>o</sup> Elaborer des règles de concurrence loyale.

A notre avis c'est parfait, non seulement parce qu'il est nécessaire que soit respectée une certaine « déontologie commerciale » mais encore parce que « seules » les professions organisées sont capables de le faire pratiquement.

4<sup>o</sup> Institution d'une procédure à caractère arbitral.

On ne conçoit pas d'organisation professionnelle sans cette mesure qui s'impose nécessairement.

5<sup>o</sup> Conclusion de contrats collectifs.

Ici une réserve s'imposait, ces contrats collectifs entre producteurs et distributeurs, peuvent devenir un danger pour les consommateurs.

De même : ces conclusions de contrats collectifs entre association de chefs d'entreprises et associations de salariés peuvent aboutir à des abus, notamment entamer la discipline syndicale qui est tout aussi respectable que la discipline que ce projet apporte aux classes moyennes et il faut notamment ici tenir compte du projet général de l'organisation professionnelle, dont nous souhaitons tous l'examen, à bref délai.

De indiens van het voorstel beperken zelf deze voorwaarden tot een bewijslevering van beroepsbekwaamheid.

Met verslaggever Collin achten wij dat het belang van den middenstand vergt dat steeds meer en meer de beroepswaarde van de middenstanders zou worden aangepast aan de moeilijkheden en gevaren van hun beroep.

Zulks vergt, naar onze meening, het welbegrepen belang van de gemeenschap.

3<sup>o</sup> Het opmaken van regelen van eerlijke mededinging.

Dit is uitstekend, naar onze meening, niet alleen omdat het noodig is dat een zekere « commercieele plichtenleer » in acht worde genomen, doch ook omdat « alleen » de georganiseerde beroepen bij machte zijn dit practisch te doen.

4<sup>o</sup> Instelling van scheidsgerechten.

Men kan zich geen beroepsorganisatie indenken zonder dezen maatregel, die dringend geboden is.

5<sup>o</sup> Sluiten van collectieve overeenkomsten.

Hier was een voorbehoud geboden, deze collectieve overeenkomsten tusschen producenten en verdeelers kunnen een gevaar voor de verbruikers worden.

Eveneens kunnen deze collectieve overeenkomsten tusschen vereenigingen van bedrijfshoofden en vereenigingen van loontrekkenden tot misbruiken leiden, onder meer de syndicale tucht ondermijnen die even eerbiedwaardig is als de tucht welke het ontwerp voor den middenstand voorziet, en dient men hier namelijk rekening te houden met het algemeen ontwerp tot inrichting van den middenstand, dat wij eerlang behandeld mochten zien.

C'est pourquoi votre rapporteur a proposé et la Commission admis, l'amendement précité. En une matière où la loi déborde le cadre des « Métiers et Négoces » et prévoit des accords plus étendus entre ressortissants à d'autres classes sociales, le contrôle général de l'exécutif prévu par elle, doit être renforcé et il est nécessaire, vu leur répercussion au point de vue économique et social que chaque espèce fasse l'objet d'un examen préalable et particulier.

## II. — *Examen par la Commission.*

Adoption de l'amendement précité.

La Commission relativement à l'alinéa 6<sup>o</sup> spécifie nettement qu'il ne peut s'agir de modifier ce qui existe.

Un membre de la Commission insiste pour la réforme des règles de l'apprentissage. Il y aurait lieu d'avoir des garanties plus sûres, sur les qualités d'éducateur des patrons. Il suggère de rétablir « la maîtrise ».

Un autre membre de la Commission appuie ces suggestions. De plus, il aurait voulu voir instituer trois groupements : négoces, arts et métiers, ouvriers, apprentis et voyageurs de commerce.

Il insiste pour renforcer le caractère obligatoire de la procédure arbitrale.

L'auteur de la proposition répond à une question posée lors de l'examen de l'article 2.

Dans sa pensée, les règlements professionnels admis par le Gouvernement s'imposeront aux coopératives ou autres sociétés, vendant la même marchandise que la profession qui a fait approuver le dit règlement.

Derhalve heeft uw verslaggever bovenstaand amendement voorgesteld dat door de Commissie werd aangenomen. Op een gebied waar de wet buiten het kader van « Ambachten en Neringen » treedt en meer uitgebreide overeenkomsten voorziet tussen leden uit andere maatschappelijke standen, moet de algemeene controle door de uitvoerende macht, bij de wet voorzien, worden verscherpt en past het dat, gelet op hun socialen en economischen weerslag, elke soort aan een voorafgaand en afzonderlijk onderzoek worde onderworpen.

## II. — *Onderzoek in de Commissie.*

Aanvaarding van het bovenstaand amendement.

In verband met lid 6 bepaalt de Commissie duidelijk dat er geen sprake van is het bestaande te wijzigen.

Een lid vraagt met nadruk de hervorming van de regelen betreffende het leerlingenschap, het zou passen betere waarborgen te hebben ten aanzien van de opvoedkundige hoedanigheden van de werkgevers. Dit lid stelde voor het « meesterschap » terug in te voeren.

Een ander lid steunde deze voorstellen. Bovendien wenscht het de instelling van drie groepeerings : handel; ambachten en neringen; arbeiders, leerlingen en handelsreizigers.

Met nadruk vraagt het de verscherping van den bindenden aard der scheidsrechterlijke procedure.

De indiener van het voorstel antwoordt op een vraag in verband met artikel 2 : Naar zijn meening zullen de beroepsreglementen, door de Regeering aanvaard, gelden voor de samenwerkende of andere vennootschappen, die dezelfde artikelen verkoopen als het beroep dat bedoeld reglement heeft doen aannemen.

ARTICLE 7.

A. Texte présenté à la Commission :

ART. 7.

Les règlements professionnels peuvent proposer des sanctions.

B. Ce texte est adopté.

*Commentaire.*

Les règlements peuvent prévoir des sanctions.

C'est d'évidence, autrement ils ne seraient plus des « dispositions réglementaires ».

Lesquelles ?

Vis-à-vis des associations affiliées, ayant donc existence légale, c'est-à-dire un patrimoine propre, on peut imaginer des sanctions pécuniaires. Vis-à-vis des associations récalcitrantes et non affiliées ?

Vis-à-vis des isolés non organisés ?

La question est de poids, car le rôle de la « sanction » est d'assurer le caractère « obligatoire » des règlements professionnels, et ce dernier est le but principal de la proposition.

En relisant son rapport, un doute vient à l'esprit du rapporteur, sur l'interprétation de l'article 7, et il conviendra que le Parlement tranche à l'avance une controverse juridique possible.

En effet, l'article 7 prévoit que les règlements professionnels peuvent proposer des sanctions, et l'article 8, 4<sup>o</sup>, décide qu'il sera appliqué à ce projet de règlement « toute la procédure » prévue par le dit arrêté royal du 13 janvier 1935.

Or, cet arrêté royal que nous commentons à propos de l'article 8, prévoit des sanctions pour la non-exécution de règlements professionnels.

Par conséquent, on peut hésiter entre les alternatives qui suivent.

ARTIKEL 7.

A. Tekst aan de Commissie voorgelegd :

ART. 7.

De beroepsreglementen mogen sancties voorstellen.

B. Deze tekst werd aangenomen.

*Commentaar.*

De reglementen mogen sancties voorzien. Dit spreekt vanzelf, zooniet zouden het geen « reglementsbepalingen » meer zijn.

Welke ?

Ten opzichte van de aangesloten vereenigingen, die dus een wettelijk bestaan, d. w. z. een eigen bezit hebben, kan men geldelijke sancties uitdenken. Tegenover weerspannige en niet-aangesloten vereenigingen ?

Tegenover niet georganiseerde alleenstaanden ?

De vraag is belangrijk, immers de sanctie heeft ten doel den aard van « verplichting » der beroepsreglementen te verzekeren en dit is het bijzonderste oogmerk van het voorstel.

Bij het herlezen van zijn verslag, rijst er twijfel in den geest van den verslaggever over de interpretatie van artikel 7 en het Parlement zal op voorhand een juridisch mogelijk twistpunt moeten doorhakken.

Immers artikel 7 voorziet dat de beroepsreglementen sancties mogen voorstellen en artikel 8, 4<sup>o</sup>, beslist dat op dit ontwerp van reglement geheel de procedure zal worden toegepast, voorzien door gezegd Koninklijk besluit van 13 Januari 1935.

Welnu dit Koninklijk besluit dat wij commenteeren naar aanleiding van artikel 8, voorziet sancties voor de niet-naleving van beroepsreglementen.

Derhalve kan er worden gearzeld tusschen de volgende mogelijkheden.

Ou bien le rapprochement des articles 7 et 8 signifie qu' « outre » les sanctions de l'arrêté royal du 13 janvier 1935 (art. 8, 4°), les règlements pourront en prévoir d'autres (art. 7.).

Ou bien « seules » les sanctions prises en vertu de l'article 7 seront possibles et les mots « toute la procédure » à l'article 8, signifient uniquement les multiples formalités pour arriver à l'approbation du règlement proposé, à l'exclusion des sanctions prévues par cet arrêté royal qui, juridiquement, ne sont pas « des règles de procédure ».

Nous sommes partisans de cette seconde interprétation parce que plus conforme au texte et à l'esprit de la proposition qui nous est soumise.

#### ARTICLE 8.

##### A. Texte soumis à la Commission :

##### ART. 8.

Pour que les règlements professionnels proposés par une fédération professionnelle reconnue aient force de loi à l'égard de tous ceux qui exercent la même profession, qu'ils soient ou non membres d'une association patronale affiliée à cette fédération, les conditions suivantes devront être réunies :

1° Le projet de règlement sera adressé par pli recommandé au Ministre qui a l'administration des classes moyennes dans ses attributions.

Dans les trente jours de sa réception, le Ministre le transmettra pour avis aux Chambres des Métiers et Négoces, à l'intervention du bureau permanent;

2° Celui-ci devra avoir donné son avis au Ministre dans les trois mois de la date à laquelle il aura été saisi du projet, faute de quoi il sera considéré comme ayant acquiescé au projet;

Ofwel beteekent de vergelijking van de artikelen 7 en 8 dat, buiten de sancties van het Koninklijk besluit van 13 Januari 1935 (art. 8, 4°) de reglementen er andere mogen voorzien (art. 7).

Ofwel zouden « alleen » de sancties, getroffen krachtens artikel 7, mogelijk zijn en dan beteekenen de woorden « geheel de procedure », in artikel 8, alleen de veelvuldige formaliteiten om de goedkeuring van het voorgestelde reglement te verkrijgen, ter uitsluiting van de bij dit Koninklijk Besluit voorziene sancties die juridisch geen « regelen van procedure » zijn.

Wij zijn voorstanders van deze tweede interpretatie omdat zij beter strookt met den tekst en met den geest van het ons voorgelegde voorstel.

#### ARTIKEL 8.

##### A. Tekst aan de Commissie voorgelegd :

##### ART. 8.

Opdat de door een erkende beroepsfederatie voorgestelde beroepsreglementen kracht van wet bezitten ten opzichte van al degenen die hetzelfde beroep uitoefenen, — zij wezen al dan niet leden van een bij deze federatie aangesloten patroonsvereniging, — dienen de volgende voorwaarden samen aanwezig te zijn :

1° Het ontwerp van reglement zal, onder aangeteekenden brief, worden gezonden aan den voor den middenstand bevoegden Minister.

Binnen dertig dagen na zijn ontvangst, zal de Minister het, voor advies, overmaken aan de Kamers van Ambachten en Neringen, door bemiddeling van het bestendig bureel;

2° Dit bureel moet, binnen drie maanden na van het ontwerp te hebben kennis genomen, zijn advies aan den Minister doen kennen, zooniet wordt geacht dat het met het ontwerp instemt;

3° S'il estime que le projet de règlement peut être pris en considération, le Ministre qui a l'administration des classes moyennes dans ses attributions procédera comme prévu à l'article 2 de l'arrêté royal du 13 janvier 1935;

4° Il sera appliqué ensuite à ce projet de règlement toute la procédure prévue par le dit arrêté royal du 13 janvier 1935.

B. Ce texte est admis.

I. — *Commentaire.*

Cet article, évidemment la clef de voûte de la proposition, organise minutieusement la procédure à respecter par les fédérations professionnelles pour que les projets de règlement, suggérés par elles, deviennent légalement obligatoires pour tous les membres de la profession intéressée, affiliés ou non.

Cette procédure longue et relativement compliquée tend à faire un départage équitable entre l'intérêt individuel, qui doit pouvoir se faire entendre, et l'intérêt collectif, dont on ne peut contester une primauté de principe.

La procédure pour l'obtention de l'approbation comprend substantiellement les étapes suivantes :

A. Proposition actuelle :

1. Envoi du texte du projet au Ministre des Classes moyennes.

2. Le Ministre transmet le projet pour étude, par l'« intermédiaire » du Bureau permanent des Chambres des Métiers et Négoces, aux neuf Chambres du pays.

3. Les neuf Chambres renvoient le projet avec leur avis au Bureau permanent.

3° Zoo de voor den middenstand bevoegde Minister van oordeel is dat het ontwerp van reglement in overweging mag worden genomen, zal hij te werk gaan zooals werd voorzien in artikel 2 van het koninklijk besluit van 13 Januari 1935;

4° Vervolgens zal op dit ontwerp van reglement geheel de procedure worden toegepast, voorzien door gezegd koninklijk besluit van 13 Januari 1935.

B. Deze tekst werd aangenomen.

I. — *Commentaar.*

Dit artikel, klaarblijkend de hoeksteen van het voorstel, regelt zorgvuldig de procedure te volgen door de beroepsverenigingen opdat de ontwerpen van reglement, door haar voorgesteld, wettelijk verplichtend zouden worden voor al de al dan niet aangesloten leden van het betrokken beroep.

Deze langdurige en betrekkelijk ingewikkelde procedure strekt er toe een billijk onderscheid te maken tussen het individueel belang dat zich moet kunnen doen hooren, en het collectief belang, waarvan de principiële primauteit niet kan worden betwist.

De procedure voor het bekomen der goedkeuring omvat beknopt de volgende trappen :

A. Huidig voorstel.

1. Inzenden van den tekst van het ontwerp naar den Minister van den Middenstand;

2. De Minister maakt het ontwerp voor studie over, door toedoen van het vast bureau der Kamer van Ambachten en Neringen, aan de negen Kamers van het land.

3. De negen Kamers sturen het ontwerp met haar advies terug aan het vast bureau.

4. Le Bureau permanent donne son avis.

N. B. Cette procédure ne peut dépasser trois mois, autrement le Ministre est en droit de considérer que l'avis du Bureau permanent est favorable.

5. Si le Ministre estime que le projet de règlement est opportun, le Ministre entreprend la procédure de :

B. l'arrêté royal du 13 janvier 1935 :

6. Publication au *Moniteur* du résumé de la requête et de son objet, aux frais de la fédération requérante.

7. Dans les dix jours de la publication, droit d'opposition ouvert à tout intéressé.

8. Qui, dans les vingt jours de l'opposition ci-dessus, doit envoyer un mémoire justificatif au Ministère, dont un exemplaire est envoyé au groupement requérant.

9. Le Ministre provoque un arbitrage contradictoire entre requérant et opposant.

10. Si l'arbitrage, pour de multiples raisons, n'est pas possible, le Ministre soumet le litige au « Conseil du Contentieux économique » (organisé par le même arrêté royal).

11. Celui-ci prie la fédération requérante de lui transmettre un mémoire responsif au mémoire de l'opposant, le communique à ce dernier et lui demande sa réponse.

12. Le Conseil « peut » entendre les parties, procéder à des devoirs d'instruction.

13. Le commissaire du Gouvernement près du Conseil donne son avis écrit, les parties appelées.

4. Het vast bureau geeft zijn advies.

N. B. — Deze procedure mag niet drie maanden overschrijden; zooniet heeft de Minister het recht aan te nemen dat het advies van het vast bureau gunstig luidt.

5. Zoo de Minister oordeelt dat het ontwerp van reglement gelegen komt, stelt de Minister de procedure in van :

B. Het koninklijk besluit van 13 Januari 1935.

6. Afkondiging in den *Moniteur* van de samenvatting van het verzoekschrift en van zijn voorwerp, op kosten van de aanzoekende federatie.

7. Binnen de tien dagen na de afkondiging, recht van verzet open voor iederen belanghebbende.

8. Die binnen de twintig dagen na bedoeld verzet, een verklarend memorandum moet sturen naar het Ministerie; een exemplaar ervan wordt gestuurd naar de aanzoekende groepering.

9. De Minister lokt een tegensprekelijke arbitrage uit tusschen aanzoeker en verzetdoende.

10. Is de arbitrage wegens veelvuldige redenen niet mogelijk, dan onderwerpt de Minister het geschil aan den « Raad voor economische betwiste zaken » (ingericht door hetzelfde koninklijk besluit);

11. Deze verzoekt de aanzoekende federatie hem een memorie van antwoord op de memorie van den verzetdoende over te maken, deelt ze mede aan dezen laatste en vraagt hem zijn antwoord.

12. De Raad « kan » partijen hooren, overgaan tot plichten van onderzoek.

13. De Commissaris der Regeering bij den Raad geeft zijn geschreven advies, na partijen te hebben opgeroepen.

14. Le Conseil rend une sentence motivée.

15. a) S'il n'a pas eu d'opposition ou b) si l'avis des arbitres ou du Conseil du Contentieux économique est favorable, le Roi, « librement » accepte ou rejette la proposition.

Si les arbitres ou le Conseil du Contentieux économique émettent un avis défavorable, le projet, « obligatoirement », est rejeté par arrêté royal.

\* \* \*

Il est évident que cette procédure apparaît comme compliquée et difficile, mais il convient de se rappeler le mot de Pothier : « Procédure vaut pour défendre la liberté de la personne ».

Nous voudrions ajouter que le délai de dix jours, après la simple publication d'un « résumé » du projet au *Moniteur*, pour permettre aux intéressés de faire opposition, nous apparaît comme insuffisant.

Nous voudrions que « le texte intégral » du projet de règlement fût publié au *Moniteur* et dans la presse et que le délai d'opposition fut au moins d'un mois.

Nous attirons l'attention sur le 1<sup>o</sup>, qui soumet tout projet de règlement professionnel à l'examen préalable des Chambres des Métiers et Négoces.

Cette sage mesure permet aux groupements interprofessionnels affiliés à ces Chambres d'avoir leur mot à dire, dans cette procédure.

Nous verrons, à l'article 9 amendé, que les Chambres et les groupements interprofessionnels ont même une certaine initiative en matière réglementaire.

\* \* \*

14. De Raad brengt een met redenen omkleed vonnis uit.

15. a) Is er geen verzet geweest, of, b) is het advies der scheidsrechters of van den Raad voor betwiste economische zaken gunstig dan aanvaardt of verwerpt de Koning « vrij » het voorstel.

Brengen de scheidsrechters of de Raad voor betwiste economische zaken een ongunstig advies uit, dan wordt het ontwerp « verplichtend » verworpen bij Koninklijk besluit.

\* \* \*

Het spreekt vanzelf dat deze procedure ingewikkeld en moeilijk blijkt, maar hier dient herinnerd aan het woord van Pothier : « Procedure geldt voor de verdediging der vrijheid van den persoon ».

Wij zouden er willen aan toevoegen dat de termijn van tien dagen, na de eenvoudige bekendmaking van een samenvatting van het ontwerp van den *Moniteur*, om aan de belanghebbenden toe te laten in verzet te komen, ons ontoereikend schijnt.

Wij zouden willen dat de volledige tekst van het ontwerp van règlement zou worden bekendgemaakt in den *Moniteur* en in de pers en dat de termijn van verzet minstens één maand zou bedragen.

Wij vestigen de aandacht op het 1<sup>o</sup> waarbij ieder ontwerp van beroepsreglement wordt onderworpen aan het voorafgaand onderzoek van de Kamers van Ambachten en Neringen.

Deze wijze maatregel laat aan de interprofessionele groepeerings, bij deze Kamers aangesloten, toe medezeggenschap te hebben in deze procedure.

Bij artikel 9, geamendeerd, zullen wij zien dat de Kamers en de interprofessionele groepeerings zelfs een zeker initiatief hebben op gebied van reglementen.

\* \* \*

Remarquons, car c'est essentiel, que le Gouvernement peut toujours rapporter, par arrêté royal, son approbation et, par conséquent, supprimer le règlement.

Il peut se faire, en effet, qu'un règlement excellent dans des circonstances déterminées, s'avère, la conjoncture économique et sociale changeant, comme inopportun, voire excessif.

Sans cette possibilité, le pouvoir de contrôle du Pouvoir central serait illusoire.

## II. — *Examen de la Commission.*

Un membre de la Commission demande si l'arrêté royal du 13 janvier 1935 a déjà reçu des applications.

Il lui est répondu que les applications furent peu nombreuses.

M<sup>e</sup> Vanderborght dans une étude publiée dans le numéro du 20 mars 1938 du *Bulletin de la Chambre de Commerce de Bruxelles*, signale une vingtaine d'affaires introduites mais il rapporte et partage à ce sujet, l'avis de M. le professeur Velge.

La « possibilité » de règlements et de sanctions suffit souvent à amener les « assujettis » éventuels à s'incliner devant l'intérêt collectif.

## ARTICLE 9.

A. Texte soumis à la Commission :

### ART. 9.

L'organisation interne des Chambres des Métiers et Négoces sera établie d'après les bases suivantes :

1<sup>o</sup> Ne peuvent faire partie des Chambres des Métiers et Négoces que des associations ou des fédérations d'associations, bénéficiant de la personnalité civile, et dont les membres

Merken wij op, want dit is hoofdzaak, dat de Regeering steeds bij koninklijk besluit haar goedkeuring kan intrekken en derhalve het reglement afschaffen.

Het kan immers gebeuren dat een uitstekend reglement, in bepaalde omstandigheden, ongelegen en buitensporig blijkt, wanneer de economische en sociale conjunctuur wijzigingen ondergaat.

Zonder deze mogelijkheid, zou het recht van toezicht van het hoofdbestuur denkbeeldig zijn.

## II. — *Onderzoek door de Commissie.*

Een lid der Commissie vraagt of het koninklijk besluit van 13 Januari 1935 reeds werd toegepast.

Er werd geantwoord dat de toepassingen weinig talrijk zijn geweest.

Meester Vanderborght, in een studie verschenen in het nummer van 20 Maart 1938 van het *Bulletijn der Kamer van Koophandel van Brussel*, wijst op een twintigtal zaken die werden ingediend; maar hij haalt desaan gaande de meening aan, die hij deelt, van Professor Velge.

De « mogelijkheid » van reglementen en sancties volstaat vaak om de eventuele « onderworpenen » er toe te brengen zich neer te leggen bij het collectief belang.

## ARTIKEL 9.

A. Tekst aan de Commissie voorgesteld :

### ART. 9.

De inwendige inrichting van de Kamers van Ambachten en Neringen zal op de volgende grondslagen worden gevestigd :

1<sup>o</sup> Kunnen alleen van de Kamers van Ambachten en Neringen deel uitmaken : vereenigingen of federaties van vereenigingen welke rechtspersoonlijkheid genieten en wier leden

exercent l'une des professions figurant à la liste qui sera établie par un arrêté ministériel;

2° Les délégués des associations et fédérations pourront être groupés en différentes sections, telles que :

- a) Artisanat et petite industrie;
- b) Négoces;
- c) Travailleurs intellectuels indépendants;
- d) Intérêts économiques;
- e) Intérêts interprofessionnels;

3° Lorsqu'il existe différentes sections, chaque section élira son bureau et tiendra ses sessions particulières. Dans chaque section, les décisions sont prises à la majorité des voix.

4° Le Bureau de chaque Chambre des Métiers et Négoces est élu par l'assemblée plénière.

Il comprend au moins 7 et au plus 11 membres. Lorsque la Chambre est divisée en sections, le bureau comprendra obligatoirement un membre choisi dans chacune des sections;

5° Le président et le secrétaire de chaque bureau de Chambre de Métiers et Négoces ou leurs suppléants forment le bureau permanent des Chambres des Métiers et Négoces. Celui-ci représente les Chambres des Métiers et Négoces dans leurs rapports avec le Ministre qui a l'administration des classes moyennes dans ses attributions.

Le bureau permanent est tenu de transmettre au Ministre avec son avis toutes propositions ou vœux émanant d'une Chambre des Métiers et Négoces dans les trois mois à compter du jour où il en aura été saisi par la Chambre des Métiers et Négoces intéressée.

Aucune proposition ou vœu émis par une Chambre de Métiers et Négoces

ne peut être présentée au Ministre, à moins qu'elle ne soit appuyée par un des membres du bureau permanent; le Ministre, après avoir entendu le bureau permanent, peut décider de renvoyer la proposition ou le vœu à la Chambre des Métiers et Négoces intéressée.

2° De afgevaardigden van de verenigingen en federaties kunnen in onderscheidene afdeelingen worden gegroepeerd, te weten :

- a) Ambachtswezen en kleinnijverheid;
- b) Neringen;
- c) Onafhankelijke intellectueele arbeiders;
- d) Economische belangen;
- e) Interprofessioneele belangen;

3° Wanneer er onderscheidene afdeelingen bestaan, zal iedere afdeeling haar bureel kiezen en haar bijzondere zittingen houden. In iedere afdeeling worden de beslissingen bij meerderheid der stemmen genomen.

4° Het bureel van elke Kamer van Ambachten en Neringen wordt door de voltallige vergadering verkozen.

Het bestaat uit ten minste 7 en ten hoogste 11 leden. Wanneer de Kamer in afdeelingen is verdeeld, zal een in elke der afdeelingen verkozen lid er verplicht deel van uitmaken;

5° De voorzitter en de secretaris van elk bureel van Kamer van Ambachten en Neringen, of hun plaatsvervangers, vormen het bestendig bureel der Kamers van Ambachten en Neringen. Dit bureel vertegenwoordigt de Kamers van Ambachten en Neringen in haar betrekkingen met den voor den middenstand bevoegden Minister.

Het bestendig bureel is er toe gehouden, aan den Minister, met zijn advies, alle voorstellen of wenschen over te maken van een Kamer van Ambachten en Neringen, dit te rekenen van den dag waarop het daarvan door de Kamer van Ambachten en Neringen zal kennis hebben gekregen.

Geen voorstel of wensch door een Kamer van Ambachten en Neringen

ces ne sera pris en considération par le Ministre qu'à l'intervention du bureau permanent.

Au bureau permanent, chaque Chambre des Métiers et Négoces ne dispose que d'une voix;

6° Chaque Chambre des Métiers et Négoces, ainsi que leur bureau permanent, se constitueront chacun en association sans but lucratif.

Les statuts ou les modifications aux statuts devront, au préalable, avoir été approuvés par le Ministre qui a l'administration des classes moyennes dans ses attributions.

B. Texte admis par la Commission.

#### ART. 9.

1. Les Chambres des Métiers et Négoces constituées, dans chaque province, en vertu des arrêtés royaux des 24 janvier 1928 et 2 juin 1931, ont pour mission la représentation des associations et fédérations créées, parmi les métiers et négoces, telle qu'elle est déterminée par les dits arrêtés et par la présente loi.

Font partie des Chambres des Métiers et Négoces :

a) Les associations et fédérations d'associations bénéficiant de la personnalité civile et dont les membres exercent une profession artisanale commerciale ou industrielle, dont la liste sera déterminée par arrêté ministériel.

Le même arrêté ministériel déterminera, pour chaque profession, eu égard à leur importance, quelles entreprises tombent ou ne tombent pas sous l'application de la loi;

b) Les associations et fédérations d'associations jouissant de la personnalité civile et groupant interprofessionnellement, socialement ou économiquement, des membres exerçant

uitgebracht kan door den Minister in overweging worden genomen, dan na hem door het bestendig bureel te zijn overgemaakt.

Iedere Kamer van Ambachten en Neringen beschikt in het bestendig bureel slechts over één stem;

6° Iedere Kamer van Ambachten en Neringen, mitsgaders haar bestendig bureel, zullen een vereeniging zonder winstgevend doel moeten uitmaken. De statuten of de wijzigingen aan de statuten moeten, voorafgaandelijk, door den voor den middenstand bevoegden Minister goedgekeurd zijn geworden.

B. Tekst door de Commissie aangenomen.

#### ART. 9.

1. De Kamers van Ambachten en Neringen, opgericht in iedere provincie krachtens de Koninklijke besluiten van 24 Januari 1928 en 2 Juni 1931, hebben voor opdracht de vertegenwoordiging der vereenigingen en federaties opgericht onder de ambachten en neringen, zooals deze wordt bepaald bij bedoelde besluiten en bij deze wet.

Maken deel van de Kamers van Ambachten en Neringen :

a) De vereenigingen en federaties van vereenigingen die de rechtspersoonlijkheid genieten en wier leden een ambachts-, handels- of nijverheidsberoep uitoefenen, waarvan de lijst zal worden vastgesteld bij ministerieel besluit.

Hetzelfde ministerieel besluit bepaalt voor ieder beroep, ten aanzien van hun belangrijkheid, welke bedrijven al dan niet onder de toepassing der wet vallen;

b) De vereenigingen en verbonden van vereenigingen, die rechtspersoonlijkheid genieten en die, interprofessioneel, sociaal of economisch, leden groepeeren die de hierboven bedoelde

les professions ci-dessus déterminées, ainsi qu'éventuellement des travailleurs indépendants;

c) Les associations et fédérations de travailleurs indépendants jouissant de la personnalité civile, groupées professionnellement, non prévues à l'alinéa *a* ci-dessus et non organisées par un statut légal.

« Les délégués des associations et fédérations repris ci-dessus, formant la Chambre des Métiers et Négoces, devront être groupés dans les sections suivantes : »

Le reste de l'article est adopté, sauf que :

A. Les cinq premiers mots du 3<sup>o</sup> sont supprimés;

B. Il est ajouté au deuxième alinéa du 5<sup>o</sup> l'amendement suivant :

« Le Bureau permanent est également tenu de transmettre, avec son avis motivé, toutes propositions ou vœux émanant d'une section de l'une des Chambres, même si cette dernière n'aurait pas cru devoir la retenir.

Si la dite proposition émanant tant de la Chambre que de la Section, concerne un projet de règlement professionnel, le Ministre devra la transmettre, pour avis à la fédération professionnelle intéressée ou, éventuellement, au bureau interfédéral. »

#### I. — *Commentaire.*

L'amendement de cet article a pour but de rappeler que la proposition actuelle n'énervé en rien les droits acquis par les arrêtés royaux constitutifs des Chambres des Métiers et Négoces.

Il rappelle, par un texte explicite, que les associations et fédérations interprofessionnelles, sociales et éco-

beroepen uitoefenen, alsmede eventueel buiten dienstverband staande arbeiders;

c) De vereenigingen en federaties van buiten dienstverband staande arbeiders, die rechtspersoonlijkheid genieten, die professioneel gegroepeerd, die niet voorzien zijn onder alinea *a* hierboven en niet zijn ingericht volgens een wettelijk statuut.

« De afgevaardigden der vereenigingen en federaties, hierboven vermeld, die de Kamer van Ambachten en Neringen vormen, moeten gegroepeerd zijn in de volgende afdeelingen : »

Het overige van het artikel wordt aangenomen, behoudens dat :

A. De eerste vijf woorden van het 3<sup>o</sup> wegvallen;

B. Aan de tweede alinea van het 5<sup>o</sup> wordt het volgend amendement toegevoegd :

« Het bestendig bureel is er eveneens toe gehouden met zijn beredeneerd advies over te maken alle voorstellen of wenschen uitgaande van een sectie van een der Kamers, zelfs indien deze laatste niet zou hebben gemeend dit te moeten in overweging nemen.

Indien bedoeld voorstel, uitgaande zoowel van de Kamer als van de sectie, slaat op een ontwerp van beroepsreglement, dan moet de Minister dit voorstel voor advies overmaken aan de betrokken beroepsfederatie of eventueel aan het Interfederaal Bureel. »

#### I. — *Commentaar.*

Het amendement van dit artikel heeft ten doel in herinnering te brengen dat het huidig voorstel in niets de rechten aantast, verworven door de Koninklijke besluiten tot oprichting der Kamers van Ambachten en Neringen.

Door een uitdrukkelijken tekst brengt het in herinnering dat de interprofessionele vereenigingen en fede-

nomiques, sont mises sur le même pied que les associations et fédérations professionnelles, sauf, bien entendu, en ce qui regarde le droit d'être considérées comme « mandataire légal de la profession ».

Le principe est que tous les groupements qui, sous l'empire des arrêtés royaux de 1928 et de 1931, ont pu s'affilier aux Chambres, conservent cette prérogative.

L'amendement établit des distinctions :

a) Ce sont les associations et fédérations professionnelles. Elles sont soumises à deux conditions d'affiliation :

1. Représenter une « profession » agréée par arrêté ministériel.

Il ne faut pas que les Chambres débordent démesurément dans d'autres catégories sociales que les classes moyennes.

2. Ne pas dépasser une certaine importance économique, ce qui les excluerait du cadre de la classe moyenne.

Encore une fois, un arrêté ministériel indiquera la mesure à garder.

b) Ce sont les innombrables groupements de classes moyennes organisés non sur le plan professionnel, mais en vue d'intérêts plus généraux.

Nous avons décrit ces organismes dans la première partie de ce rapport (organisation interprofessionnelle) et insisté, à suffisance, sur leur importance.

c) Ces organisations de travailleurs indépendants (voyageurs, experts-comptables, etc.) font partie de la classe moyenne; elles étaient affiliées ou pouvaient être affiliées aux Chambres précédemment.

\* \* \*

raties, zoo sociale als economische, op denzelfden voet worden gesteld als de professioneele vereenigingen en federaties, behoudens wel te verstaan wat betreft het recht te worden beschouwd als wettelijk mandataris van het beroep.

Het beginsel is dat al de groepeerings, die, onder het stelsel der Koninklijke besluiten van 1928 en 1931, konden aansluiten bij de Kamers, dit voorrecht behouden.

Het amendement maakt onderscheid :

a) Het zijn de beroepsvereenigingen en federaties. Deze zijn onderworpen aan twee voorwaarden van aansluiting :

1. Een bij ministerieel besluit aangenomen « beroep » vertegenwoordigen.

Het mag niet dat de Kamers buitensmate inbreuk maken op de bevoegdheid van andere sociale klassen dan de middenstand;

2. Niet een zeker economisch belang overschrijden, hetgeen ze zou uitsluiten van het kader van den middenstand.

Eens te meer zal een ministerieel besluit de in acht te nemen maat aanduiden.

b) Het zijn de tallooze middenstands-groepeerings, ingericht niet op het professioneel plan maar met het oog op meer algemeene belangen.

Wij hebben deze instellingen beschreven in het eerste deel van dit verslag (interprofessioneele inrichting) en voldoende nadruk gelegd op hun belangrijkheid;

c) Deze inrichtingen van buiten dienstverband staande arbeiders (reizigers, rekenplichtigen, enz.) behooren tot den middenstand; vroeger waren zij of konden zij worden aangesloten bij de Kamers.

\* \* \*

Le groupement en sections spécialisées des délégués des Chambres se justifie par une expérience de dix années.

La Commission, par un deuxième amendement : « devront » au lieu de « pourront », a voulu encore une fois, manifester sa volonté d'imposer la représentation des intérêts interprofessionnels, sociaux et économiques parallèlement à la représentation des intérêts professionnels.

\* \* \*

La consécration, par la loi, du rôle centralisateur et éminent du Bureau permanent des Chambres est très heureuse, et ici, encore une fois, l'expérience confirme l'opportunité de cette disposition.

Le Bureau permanent est tenu de transmettre au Gouvernement toute proposition émanant de l'une des Chambres, même s'il ne s'y rallie pas.

Sans doute, il donnera son avis, mais il ne pourra retenir le vœu, car il est toujours nécessaire que le Pouvoir central connaisse ce que pense une province déterminée.

La Commission a voulu aller plus loin par un troisième amendement.

Le Bureau permanent sera tenu de transmettre au Pouvoir central toute proposition émanant d'une des sections des neuf Chambres. Par conséquent, il est impossible que des vœux émis par des organismes interprofessionnels voient leur accès au Gouvernement contrecarré par la coalition des intérêts purement professionnels.

\* \* \*

Un quatrième amendement décide, enfin, que les sections des Chambres des Métiers et Négoces et les Chambres elles-mêmes pourront, en matière

De groepeerings, in gespecialiseerde afdelingen, van de afgevaardigden der Kamers is gewettigd door een tienjarige ervaring.

Door een tweede amendement « moeten » in plaats van « mogen » heeft de Commissie eens te meer willen doen blijken van haar wil de vertegenwoordiging der interprofessionele belangen, zoo sociale als economische, op te leggen samen met de vertegenwoordiging der beroepsbelangen.

\* \* \*

De handhaving, door de wet, van de centraliseerende en uitstekende rol van het bestendig Bureel der Kamers is zeer gelukkig en hier, eens te meer, bevestigt de ervaring de gepastheid van deze bepaling.

Het Bestendig Bureel is gehouden aan de Regeering ieder voorstel over te maken, dat uitgaat van een der Kamers, zelfs indien het zich daarbij niet aansluit.

Gewis, het zal zijn advies uitbrengen, maar het zal den wensch niet in aanmerking kunnen nemen; immers het is steeds noodig dat het hoofdbestuur wete wat een bepaalde provincie denkt.

De Commissie wou verder gaan door een derde amendement.

Het Bestendig Bureel is er toe gehouden aan het hoofdbestuur ieder voorstel over te maken dat uitgaat van een der secties van de negen Kamers. Derhalve is het onmogelijk dat wenschen uitgedrukt door interprofessionele instellingen hun toegang tot de Regeering zien tegenwerken door de coalitie der loutere beroepsbelangen.

\* \* \*

Een vierde amendement beslist, ten slotte, dat de afdelingen der Kamers van Ambachten en Neringen en de Kamers zelf op gebied van beroeps-

de règlement professionnel, prendre une certaine initiative.

Le dernier amendement est toujours inspiré par la même pensée : tempérer l' « exclusivisme » des organisations professionnelles, par le souci plus marqué de l'intérêt général que représentent surtout les Chambres des Métiers et Négoces et les groupements interprofessionnels.

Pour mieux faire comprendre et concrétiser la portée de la proposition à cet égard, qu'il me soit permis de reproduire le schéma suivant :

*A. — Initiative en matière de projet de règlements professionnels.*

A. Réservée aux seules organisations professionnelles (proposition actuelle, art. 1, 6, 7, 8.).

a) Une Association professionnelle présente un projet de règlement du métier à sa fédération professionnelle;

b) Celle-ci, après examen, décide d'en saisir le Ministre;

c) S'il existe plusieurs fédérations professionnelles du même métier, la fédération saisie transmet le projet obligatoirement au Bureau interfédéral;

d) Celui-ci fera au Ministre les suggestions nécessaires;

e) Le Ministre devra consulter, par leur Bureau permanent :

f) les Chambres des Métiers et Négoces du pays (où sont paritairement représentées les organisations interprofessionnelles);

g) et alors se déroulera la procédure de l'arrêté royal du 13 janvier 1935 (voir commentaire de l'article 8).

B. Réservée aux Chambres des Métiers (où, répétons-le, sont repré-

glement een zeker initiatief zullen kunnen nemen.

Dit laatste amendement is steeds ingegeven door dezelfde gedachte : het « exclusivisme » van beroepsverenigingen temperen door de meer uitgesproken bezorgdheid om het algemeen belang dat vooral de Kamers van Ambachten en Neringen en de interprofessionele groepeerings vertegenwoordigen.

Om de beteekenis van het voorstel in dit opzicht beter te doen begrijpen en samen te vatten, weze het ons toegelaten het volgend schema te geven :

*A. — Initiatief inzake ontwerp van beroepsreglementen.*

A. Voorbehouden uitsluitend voor de beroepsorganisaties (huidig voorstel, artt. 1, 6, 7, 8).

a) Een beroepsvereniging dient een ontwerp van reglement van het beroep in bij haar beroepsfederatie;

b) Na onderzoek, besluit deze laatste het ontwerp aanhangig te maken bij den Minister;

c) Bestaan er verschillende beroepsfederaties van hetzelfde beroep, dan maakt de betrokken federatie het ontwerp verplichtend over aan het interfederaal Bureel;

d) Dit laatste geeft aan den Minister de noodige wenken;

e) De Minister moet door hun Bestendig Bureel raadplegen :

f) de Kamers van Ambachten en Neringen van het land (waar de interprofessionele organisaties eventallig zijn vertegenwoordigd);

g) en alsdan ontwikkelt zich de procedure van het koninklijk besluit van 13 Januari 1935 (zie commentaar van artikel 8).

B. Voorbehouden voor de Kamers van Ambachten (waar, wij herhalen

sentées les organisations interprofessionnelles) et à leurs sections (dont une se compose exclusivement d'organismes interprofessionnels) (proposition actuelle, art. 9, 5°, amendée) :

a) Une section de la Chambre des Métiers et Négoces ou la Chambre elle-même saisit le Bureau permanent des Chambres d'un projet de règlement professionnel;

b) Le Bureau permanent « doit » le transmettre au Ministre;

c) Celui-ci « doit » le soumettre à l'examen de la fédération professionnelle intéressée ou, en cas de pluralité de celles-ci, au Bureau interfédéral;

d) La Fédération professionnelle ou, éventuellement, le Bureau interfédéral, après examen et consultations, ou bien font une proposition au Ministre et la procédure ci-dessus est reprise, ou bien donnent simplement leur avis au Ministre, qui peut user de son droit d'initiative.

Il tombe sous le sens que si la proposition émane d'une Chambre, seules les huit autres devront être consultées.

B. — *Initiative des Chambres et des sections des Chambres en matière générale « non réglementaire »* (article 14 des arrêtés royaux du 24 janvier 1928 et 2 juin 1931 coordonnés et 7, 5°, de la proposition actuelle).

Le principe de l'article 14 des arrêtés royaux constitutifs est maintenu et confirmé par la loi actuelle, avec ce renforcement très important que le Bureau permanent est « tenu » de transmettre au Ministre les propositions, tant des Chambres que de leurs sections.

Encore une fois, il ne s'agit ici que d'un pouvoir de Conseil.

Mais en fait, le bilan des réalisations obtenues à ce jour et que nous avons

het, de interprofessioneele organismen vertegenwoordigd zijn), en voor hun afdelingen (waarvan een uitsluitend bestaat uit interprofessioneele organismen) (huidig voorstel, art. 9, 5° geamendeerd).

a) Een afdeling van de Kamer van Ambachten en Neringen of de Kamer zelf maakt bij het Bestendig Bureel der Kamers aanhangig een ontwerp van beroepsreglement;

b) Het Bestendig Bureel « moet » dit overmaken aan den Minister;

c) Deze « moet » het tot onderzoek voorleggen aan de betrokken beroepsfederatie of, in geval er meerdere beroepsfederaties zijn, aan het Interfederaal Bureel;

d) De beroepsfederatie of eventueel het Interfederaal Bureel, na onderzoek en raadplegingen, ofwel doen een voorstel aan den Minister en de hoogervermelde procedure wordt herhaald, ofwel brengen zij eenvoudig hun advies uit bij den Minister, die mag gebruik maken van zijn recht van initiatief.

Het is klaar dat, zoo het voorstel uitgaat van een Kamer, alleen de acht overige Kamers moeten worden geraadpleegd.

B. — *Initiatief der Kamers en Kamer-afdelingen op algemeen « niet réglementair » gebied* (art. 14 der samengeschatte koninklijke besluiten dd. 24 Januari 1928 en 2 Juni 1931 en 7, 5° van het huidig voorstel).

Het principe van artikel 14 der oprichtende koninklijke besluiten wordt gehandhaafd en bekrachtigd door de huidige wet, met deze zeer belangrijke versterking dat het Bestendig Bureel er toe « gehouden » is aan den Minister de voorstellen over te maken, zoo van de Kamers als van hun afdelingen.

Nogmaals geldt het hier slechts een raadgevende macht.

Maar in feite, zooals wij bewezen naar aanleiding der initiatieven van

publié, à propos des initiatives de la Chambre de Liège, révèle la très grande efficacité de ce « pouvoir de suggestion ».

D'autre part, il tombe sous le sens que le rôle de l'initiative de la Chambre des Métiers et Négoces n'est pas limité aux suggestions à transmettre au Ministre compétent, mais peut s'exercer et s'est exercé, en fait, par de multiples recours de toutes espèces aux autres pouvoirs administratifs et à l'opinion publique.

## II. — *Examen en Commission.*

Cet article a donné lieu à la discussion la plus prolongée.

Le rapporteur a reçu un nombre considérable de vœux émanant de groupements situés dans toutes les parties du pays et tendant notamment à défendre la position des organisations interprofessionnelles.

La Commission s'est ralliée à la thèse de l'égalité des associations et fédérations professionnelles avec les associations et fédérations interprofessionnelles.

C'est pourquoi elle a admis les amendements rapportés plus haut.

Un membre de la Commission a proposé, par voie d'amendement, que seules les fédérations et non les associations soient admises à la Chambre des Métiers et Négoces.

Cet amendement fut repoussé par 11 voix contre 1 et 1 abstention.

### ARTICLE 10.

A. Texte proposé à la Commission :

#### ART. 10.

Les mandats de délégué aux Chambres des Métiers et Négoces, de membre du bureau particulier des sections,

de Kamer van Luik, wijst de balans der verwezenlijkingen tot op heden, op de zeer groote doelmatigheid van dit « recht van voorstel ».

Buitendien ligt het voor de hand dat de rol van het initiatief der Kamer van Ambachten en Neringen niet beperkt blijft bij de voorstellen die aan den bevoegden Minister over te maken zijn, maar dat het, zooals in feite gebeurd is, mag overgaan tot veelvuldige beroepen, van allen aard, bij de andere besturen en bij de openbare meening.

## II. — *Onderzoek door de Commissie.*

Dit artikel heeft de langste bespreking uitgelokt.

De verslaggever heeft een aanzienlijk aantal wenschen ontvangen, uitgaande van groepeerings uit alle deelen van het land, en die er namelijk toe strekken den stand der interprofessionele vereenigingen te verdedigen.

De Commissie stemde in met de thesis van de gelijkheid der beroepsvereenigingen en federaties en der interprofessionele vereenigingen en -federaties.

Daarom heeft zij de hierboven aangehaalde amendementen aanvaard.

Een lid heeft bij amendement voorgesteld dat alleen de federaties en niet de vereenigingen tot de Kamer van Ambachten en Neringen zouden toegelaten worden.

Dit amendement werd verworpen met 11 stemmen tegen 1 bij 1 onthouding.

### ARTIKEL 10.

A. Tekst aan de Commissie voorgelegd :

#### ART. 10.

De mandaten van afgevaardigde in de Kamers van Ambachten en Neringen, van lid van het bijzonder bureel

de membre du bureau permanent, ne peuvent être rémunérés que par un jeton de présence, à déterminer par les statuts de chaque Chambre des Métiers et Négoces.

*B. Texte admis.*

Après les mots « Bureau permanent », ajouter : « sont gratuits; toutefois, les uns et les autres peuvent être indemnisés par un jeton de présence et le remboursement de leurs débours, dans des conditions à déterminer par..., etc. ».

*Commentaire.*

Cet article ne nécessite aucun développement. Il a paru juste aux membres de la Commission d'indemniser les délégués aux Chambres et au Bureau permanent qui doivent se déplacer. En fait, cette mesure était pratiquement réalisée, mais, par le texte primitif, elle devenait illégale.

ARTICLE II.

*A. Texte proposé à la Commission :*

ART. II.

Toute personne physique ou morale exerçant l'un des métiers ou négoces figurant à la liste établie en vertu du 1<sup>o</sup> de l'article 9 de la présente loi, sera tenue de payer une cotisation à la fédération organisée pour cette profession et reconnue en vertu de la présente loi.

Au cas où une personne exerce simultanément diverses professions organisées en fédérations professionnelles reconnues, elle devra déclarer quelle est sa profession principale et ne sera tenue de payer de cotisation que pour cette profession.

*B. Texte admis par la Commission, avec les amendements suivants :*

*a) Ajouter au premier alinéa après*

der afdeelingen, van lid van het bestendig bureel, kunnen alleen worden beloond door middel van een presentiegeld te bepalen door de statuten van elke Kamer van Ambachten en Neringen.

*B. Goedgekeurde tekst.*

Na het woord « Bestendig Bureel » bijvoegen : « zijn kosteloos; zij kunnen evenwel vergoed worden door middel van een presentiegeld en de terugbetaling hunner onkosten, in voorwaarden te bepalen door... enz. »

*Commentaar.*

Dit artikel vergt geen toelichting. Het kwam de leden billijk voor, de afgevaardigden bij de Kamers en bij het Bestendig Bureel, die zich moeten verplaatsen, schadeloos te stellen. Feitelijk werd die maatregel practisch toegepast, maar was hij door den oorspronkelijken tekst onwettig geworden.

ARTIKEL II.

*A. Tekst aan de Commissie voorgelegd :*

ART. II.

Ieder natuurlijke of rechtspersoon die een der ambachten of neringen uitoefent, vermeld in de lijst krachtens het 1<sup>o</sup> van artikel 9 van deze wet opgemaakt, zal er toe gehouden zijn, aan de voor dit beroep georganiseerde en krachtens deze wet erkende federatie, een bijdrage te betalen.

In geval een persoon te gelijkertijd onderscheidene in erkende beroepsfederaties ingerichte beroepen uitoefent, dient hij te verklaren welke zijn hoofdberoep is en zal hij, alleen, verplicht zijn voor dit beroep bijdrage te betalen.

*B. Tekst door de Commissie goedgekeurd, mits volgende amendementen :*

*a) Bij de eerste alinea, na de woor-*

les mots « du 1<sup>o</sup> de l'article 9 » les mots « alinéas *a* et *c* »;

*b)* Remplacer, au premier alinéa, le mot « cotisation » par les mots « part contributive aux frais de l'organisation professionnelle ».

### I. — *Commentaire.*

L'article 11 établit le principe de la cotisation obligatoire à la fédération professionnelle.

M. Collin, dans son rapport précité, conclut à son adoption. C'est, ajoute-t-il le vœu de l'énorme majorité des intéressés.

Nous-même, à ce sujet, dans les nombreuses consultations que nous avons faites, n'avons pas entendu de note discordante.

Ajoutons qu'il est d'intérêt général de voir couvrir les frais, indispensables à toute organisation professionnelle par les bénéficiaires et non par le Trésor public.

Il est à remarquer que la proposition n'envisage la cotisation obligatoire qu'en faveur de la seule fédération professionnelle. Pourquoi les auteurs ont-ils choisi la fédération professionnelle et non l'association comme certains l'eussent désiré ?

Cette question qui se reposera, à un point de vue différent, lors de l'examen de l'article 13, ne peut trouver de meilleure réponse que dans le fait que de, par la loi, la fédération, et non l'association primaire, est le mandataire légal de la profession.

Ajoutons que cette cotisation représente les « charges » de ce mandat.

On peut se demander si les associations professionnelles elles-mêmes pourront imposer à leurs membres, une autre cotisation, que celle que ceux-ci doivent verser à la fédération.

La question est d'autant plus pertinente que l'article 13, 4<sup>o</sup> impose aux

den « het 1<sup>o</sup> van artikel 9 » toe te voegen : « alinea *a* en *c* ».

*b)* In de eerste alinea de woorden « bijdrage te betalen » te vervangen door « aandeel te betalen in de onkosten der beroepsorganisatie ».

### I. — *Commentaar.*

Artikel 11 bepaalt het principe der verplichte bijdrage aan de beroepsfederatie.

In zijn voornoemd verslag besluit de heer Collin tot de aanneming van dit principe, dat, naar hij beweert, den wensch vertolkt van de overgrootte meerderheid der belanghebbenden.

Op dit stuk hoorden wijzelf, tijdens de talrijke raadplegingen die wij hielden, geen enkelen wanklank.

Voegen wij er aan toe dat het, in het algemeen belang is, de onkosten, onontbeerlijk voor elke beroepsorganisatie, te zien dragen door de belanghebbenden en niet door de Schatkist.

Er dient op gewezen dat het voorstel alleen de verplichte bijdrage beoogt voor de eenige beroepsfederatie gekozen en niet de vereeniging, zooals sommigen het zouden gewenscht hebben.

Deze vraag, die op een ander punt, bij de bespreking van artikel 13, terug zal geopperd worden, vindt geen beter antwoord dan in het feit dat de wet de federatie, en niet de primaire vereeniging, aanziet als de wettelijke mandataris van het beroep.

Voegen wij er aan toe dat deze bijdrage de « lasten » van dit mandaat vertegenwoordigt.

Men kan zich afvragen of de beroepsvereenigingen zelf aan hun leden een andere bijdrage zullen kunnen opleggen dan die welke deze leden aan de federatie moeten storten.

De vraag is des te meer steekhoudend daar artikel 13, 4<sup>o</sup> aan de fede-

fédération de faire ristourne d'une partie de la cotisation aux associations primaires.

A notre sens, la réponse n'est pas douteuse : c'est oui.

Nous présentons deux arguments :

1<sup>o</sup> Le texte formel de l'article 2, 4<sup>o</sup>, i ;

2<sup>o</sup> Le fait que les associations rendent à leurs membres d'autres services que celui de « l'organisation » et qui doivent être rémunérés.

En conséquence, la cotisation de l'article 1<sup>er</sup> est exclusivement, comme l'indique l'amendement du mot « cotisation », la part contributive de chaque intéressé dans le coût de l'organisation professionnelle faite dans l'intérêt de tous.

La conclusion est que cette cotisation prévue à l'article 11 doit rester extrêmement modeste, se limiter aux frais de l'organisation professionnelle, et il est particulièrement heureux qu'elle soit (art. 14) déterminée par arrêté royal.

Il faut aussi recommander aux Chambres des Métiers et Négoces, qui, en vertu de l'article 6 des arrêtés royaux constitutifs, ont le droit de réclamer à leurs affiliés une cotisation, de se montrer très parcimonieuses des deniers des organismes professionnels et interprofessionnels qu'elles représentent et de laisser le plus possible les services économiques et sociaux à l'initiative des intéressés.

Nous nous excusons de ce commentaire d'une question qui pourrait paraître à certains quelque peu secondaire, mais nous savons, par une assez longue pratique de l'action sociale, que le problème de la « cotisation » est le point névralgique de tout effort d'« organisation ».

Le deuxième alinéa de l'article tient compte d'une situation de fait : l'exercice, par une même personne, de plusieurs professions.

raties oplegt een deel der bijdrage aan de primaire vereenigingen terug te storten.

Naar ons oordeel lijdt het antwoord geen twijfel : het moet « ja » zijn.

Wij brengen twee argumenten voor :

1<sup>o</sup> Den formeelen tekst van artikel 2, 4<sup>o</sup>, i.

2<sup>o</sup> Het feit dat de vereenigingen aan hun leden andere diensten bewijzen dan den dienst der « organisatie », en die moeten vergoed worden.

Bijgevolg, zooals het amendement van het woord « bijdrage » het aanduidt, vormt de bijdrage van artikel 11 uitsluitend het aandeel van elk belanghebbende in de onkosten der beroepsorganisatie, gedaan in het belang van iedereen.

Het besluit is dat deze bijdrage voorzien bij artikel 11 uiterst gering moet blijven, zich beperkend bij de onkosten der beroepsorganisatie; het is zeer verheugend dat deze bijdrage (art. 14) door koninklijk besluit vastgesteld wordt.

Men moet de Kamers van Ambachten en Neringen, die krachtens artikel 6 der organieke koninklijke besluiten het recht hebben van hun aangeslotenen een bijdrage te eischen, er ook op wijzen dat zij zeer spaarzaam moeten omgaan met de gelden der organismen van beroepen en tusschenberoepen die zij vertegenwoordigen, en zooveel mogelijk de economische en sociale diensten aan het initiatief der belanghebbenden overlaten.

Wij verontschuldigen ons voor dezen commentaar van een kwestie die, voor sommigen, eenigszins van bijkomend belang kan schijnen, maar wij weten, door een tamelijk lange praktijk in de sociale werking, dat het vraagstuk der « bijdrage » het knooppunt is van elke inspanning tot « organisatie ».

De tweede alinea van het artikel houdt rekening met een feitelijken toestand : de uitoefening, door een zelfden persoon, van verschillende beroepen.

La solution de ce problème apparaît comme assez empirique, mais la Commission n'en a pas trouvé d'autre. Il suffit que l'intéressé verse « la cotisation de l'article 11 » à une fédération de son choix. Il a satisfait à ses obligations vis-à-vis de la loi sur l'organisation professionnelle, il a payé « sa part contributive ».

Il est, au surplus, souhaitable que l'organisation professionnelle, légalement constituée, tende à rendre difficile, sinon impossible, les « cumuls » professionnels.

Espérons que le point final à la plaie sociale que constituent encore de nombreux cumuls, surtout ailleurs que dans la matière qui nous occupe, sera atteint par l'organisation générale des professions !

L'amendement *a*) est imposé par la modification apportée au texte de l'article 9.

Par l'amendement *b*), qui s'inspire d'une suggestion du Conseil supérieur des Classes moyennes, la Commission a voulu insister sur l'idée suivante :

Cette « cotisation », imposée à peine de sanctions, est exclusivement la part contributive « nécessaire » de chacun dans les charges de « l'organisation professionnelle légale » constituée dans l'intérêt de tous les cotisants.

## II. — *Examen en Commission.*

Un membre de la Commission propose qu'il y eut autant de cotisations versées par les intéressés que de professions exercées par eux.

La Commission ne l'a pas admis.

## ARTICLE 12.

A. Texte proposé à la Commission :

### ART. 12.

Le paiement de la cotisation donne de plein droit à celui qui la paie la

De oplossing van dit vraagstuk lijkt tamelijk empirisch, maar de Commissie heeft er geen andere gevonden. Het volstaat dat de belanghebbende de « bijdrage van artikel 11 » bij een federatie volgens zijn keus storte. Hij heeft voldaan aan zijn verplichtingen tegenover de wet op de beroepsorganisatie, hij heeft zijn « bijdrage » betaald.

Bovendien is het wenschelijk dat de wettelijk ingestelde beroepsorganisatie er naar streve, de beroepscumulatie moeilijk, zo niet onmogelijk te maken.

Wij drukken de hoop uit dat het slotpunt achter de maatschappelijke plaag die vele cumuls nog uitmaken, vooral elders dan op het gebied dat wij bespreken, zal geplaatst worden door de algemeene beroepsorganisatie.

Het amendement *a*) wordt opgelegd door de wijziging die aan den tekst van artikel 9 toegebracht wordt.

Het amendement *b*) wordt ingegeven door een voorstel van den Hooften Raad van den Middenstand. De Commissie heeft willen nadruk leggen op het volgende :

Deze « bijdrage » die op straffe van sancties opgelegd wordt, vormt uitsluitend het « noodzakelijk » aandeel van elkeen in de lasten der « wettelijke beroepsorganisatie », ingesteld in het belang van al de leden.

## II. — *Onderzoek door de Commissie.*

Een lid stelt voor zooveel bijdragen door de belanghebbenden te doen storten als zij beroepen uitoefenen.

De Commissie heeft dit voorstel niet aanvaard.

## ARTIKEL 12.

A. Tekst aan de Commissie voorgelegd :

### ART. 12.

De betaling van de bijdrage geeft, van rechtswege, aan hem die ze be-

qualité de membre avec voix délibérative de l'association patronale professionnelle locale ou régionale de son domicile.

Ne pourront cependant exercer le droit de vote les personnes qui tombent sous le coup des exclusions définitives prononcées par l'article 20 ou sous le coup des suspensions prévues aux articles 21 et 23 du Code électoral.

B. Ce texte est amendé comme suit :

L'alinéa premier devient :

« Le paiement de la cotisation donne droit à celui que la paie d'obtenir son inscription dans l'association patronale, professionnelle de son choix, pour autant qu'il adhère aux statuts de celle-ci ».

Le deuxième alinéa est modifié comme suit :

« Ne pourront cependant avoir voix délibérative au sein de la dite association les personnes exclues du droit de vote par les articles 6 à 9 du Titre 1<sup>er</sup> du Code électoral. »

I. — *Commentaire.*

Celui qui paie la cotisation, participe au coût de l'organisation professionnelle, il n'est que juste qu'il jouisse de droit d'en faire partie.

*Ubi onus, ibi emolumentum.*

Le meilleur moyen qu'il aura d'en profiter ce sera de faire connaître et, éventuellement, triompher son point de vue, par le canal de son association professionnelle, jusqu'à la fédération qui jouit de l'initiative réglementaire.

Mais le texte primitif était trop rigide.

A s'en tenir à lui, le cotisant était affilié « de droit » à l'association professionnelle « de son domicile » et celle-ci « devait » agréer n'importe quel cotisant.

taalt, de hoedanigheid van lid met beraadslagende stem in de plaatselijke of gewestelijke patroonsberoepsvereniging van zijn woonplaats.

Zijn echter niet stemgerechtigd, de personen die onder de toepassing vallen van de door artikel 20 uitgesproken onherroepelijke uitsluitingen, of die welke vallen onder de uitsluitingen, voorzien bij de artikelen 21 en 23 van het Kieswetboek.

B. De tekst werd als volgt geamendeerd :

De eerste alinea wordt :

« De betaling van de bijdrage geeft, aan hem die ze betaalt, het recht zijn inschrijving te bekomen in de patroonsberoepsvereniging naar zijn keus, voor zoover hij de statuten dezer vereniging bijtreedt. »

De tweede alinea wordt als volgt gewijzigd :

« Zijn echter niet stemgerechtigd in den schoot dezer vereniging, de personen aan wie, luidens de artikelen 6 tot 9 van titel I van het Kieswetboek, het kiesrecht ontzegd is. »

I. — *Commentaar.*

Wie zijn bijdrage betaalt draagt bij in de onkosten der beroepsorganisatie; het is dus maar billijk dat hij het recht geniete er deel van uit te maken.

*Ubi onus, ibi emolumentum.*

Hij zal er het best gebruik van maken door zijn standpunt te doen kennen en eventueel te doen zegevieren langs zijn beroepsvereniging om, tot in de federatie die over het reglementair initiatief beschikt.

Doch de oorspronkelijke tekst was te streng.

Hield men zich eraan, dan was het lid « van rechtswege » aangesloten bij de beroepsvereniging « van zijn woonplaats » en « moest » deze om het even wie aanvaarden, die zijn bijdrage betaalde.

La Commission sagement a amendé ce texte dans le sens de la liberté.

Le cotisant s'affiliera à une association professionnelle « de son choix » même éloignée de son domicile.

L'association professionnelle n'agréera le « cotisant » que si celui-ci adhère à ses statuts qui d'après article 2, 4<sup>o</sup>, f, peuvent être très restrictifs.

Le deuxième alinéa est de bon sens.

Il refuse le droit de vote aux membres qui se voient refuser, retirer ou suspendre le droit d'être électeur par le Code électoral pour une série d'infractions, d'indignités ou d'incapacités qui ne souffrent aucun commentaires.

Le deuxième amendement rectifie simplement la terminologie juridique primitive car le texte du Code électoral, visé dans le proposition a été modifié le 12 août 1928 et est devenu le Titre 1<sup>er</sup> du Code électoral, articles 6 à 9.

## II. — *Examen en Commission.*

Un membre de la Commission voudrait qu'il n'y ait qu'une association professionnelle par région.

Un autre membre de la Commission émet le vœu qu'aucune organisation professionnelle ne revête une nuance politique.

Aucun amendement ne soutint ces deux thèses et la Commission se rallia aux amendements précités.

### ARTICLE 13.

A. Texte proposé à la Commission :

#### ART. 13.

Les fédérations professionnelles reconnues sont chargées :

1<sup>o</sup> De fixer le montant de la cotisation à percevoir;

De Commissie heeft dezen tekst wijselijk in den zin der vrijheid geamendeerd.

Men zal zich aansluiten bij een beroepsvereniging « naar keus », zelfs ver van zijn woonplaats gelegen.

De beroepsvereniging zal het « lid » slechts aanvaarden wanneer dit instemt met de statuten die, zooals bij artikel 2, 4<sup>o</sup>, f, zeer beperkend kunnen zijn.

De tweede alinea spreekt van zelf.

Zij ontzegt het stemrecht aan de leden die zich het kiesrecht zien weigeren, terugtrekken of schorsen door het Kieswetboek wegens een reeks overtredingen, onwaardigheden of onbekwaamheden die niet nader hoeven besproken.

Het tweede amendement verbetert eenvoudig de oorspronkelijke juridische terminologie daar de tekst van het Kieswetboek, waarvan sprake in het voorstel, gewijzigd werd op 12 Augustus 1928 en geworden is Titel I van het Kieswetboek, artikelen 6 tot 9.

## II. — *Onderzoek door de Commissie.*

Een lid zou willen dat er slechts een beroepsvereniging per streek ware.

Een ander lid drukt den wensch uit dat geen enkele beroepsvereniging een politieke schakeering zou hebben.

Geen enkel amendement staafe deze twee stellingen. De Commissie stemde in met voornoemde amendementen.

### ARTIKEL 13.

A. Tekst aan de Commissie voorgelegd :

#### ART. 13.

De erkende beroepsfederaties zijn er mede belast :

1<sup>o</sup> Het bedrag der te innen bijdrage vast te stellen;

2° De dresser la liste des cotisants;

3° De percevoir les cotisations;

4° Après prélèvement de la part qui leur revient, de répartir le solde de la cotisation entre l'association patronale professionnelle, locale ou régionale, les Chambres des Métiers et Négoces et leur Bureau permanent.

B. Ce texte est admis.

I. — *Commentaire.*

Voir article 14.

II. — *Examen en Commission.*

Voir article 14.

Les articles 13 et 14 ont été examinés de conserve.

ARTICLE 14.

A. Texte proposé à la Commission :

ART. 14.

Feront l'objet d'un arrêté royal les dispositions suivantes :

1° Le montant de la cotisation;

2° L'époque du paiement;

3° Les sanctions que peut entraîner le non-paiement de la cotisation.

Notamment, le non-paiement de la cotisation suspendra le droit de prendre part aux délibérations de l'association patronale professionnelle locale ou régionale.

Il ne peut entraîner l'interdiction d'exercer la profession;

4° Le partage de la cotisation, selon le mode de répartition prévu au 4° de l'article 13 de la présente loi, entre les fédérations intéressées, les associations patronales professionnelles, locales ou régionales, ainsi que les Chambres des Métiers et Négoces et leur Bureau permanent.

B. Ce texte est admis.

2° De lijst der bijdrage betalende leden op te maken;

3° De bijdragen te innen;

4° Na afhouding van het haar toekomend aandeel, het saldo van de bijdrage te verdeelen over de plaatselijke of gewestelijke patroonsberoepsvereniging, de Kamers van Ambachten en Neringen en hun Bestendig Bureel.

B. Deze tekst wordt goedgekeurd.

I. — *Commentaar.*

Zie artikel 14.

II. — *Onderzoek door de Commissie.*

Zie artikel 14.

Artikelen 13 en 14 werden samen onderzocht.

ARTIKEL 14.

A. Tekst aan de Commissie voorgelegd :

ART. 14.

De volgende bepalingen moeten bij koninklijk besluit worden geregeld :

1° Het bedrag der bijdrage;

2° Het tijdstip der betaling;

3° De sancties welke wegens niet-betaling van de bijdrage kunnen genomen worden.

Zoo zal, onder meer, de niet-betaling van de bijdrage het recht schorsen van aan de beraadslagingen der plaatselijke of gewestelijke patroonsberoepsvereniging deel te nemen.

Zij kan het verbod van uitoefening niet met zich brengen;

4° De verdeeling van de bijdrage, volgens de wijze van omslag voorzien bij 4° van artikel 13 dezer wet, onder de betrokken federaties, de plaatselijke of gewestelijke patroonsberoepsverenigingen, alsmede de Kamers van Ambachten en Neringen en hun Bestendig Bureel.

B. Deze tekst wordt goedgekeurd.

I. — *Commentaire des articles 13 et 14.*

Quel pouvait être l'organisme chargé de fixer la cotisation ?

Une association professionnelle locale ?

Cela eut donné lieu à des différences trop marquées de cotisations dans le même métier. Seule une fédération ayant des vues générales pouvait établir une cotisation uniforme.

C'est, du reste, dans l'économie du projet; seules, les fédérations professionnelles reconnues ont le droit de proposer des règlements professionnels obligatoires à tous; seules, elles sont « le mandataire » légal de la profession.

Leur octroyer ce droit était dans la logique de la proposition.

Il tombe, sous le sens, que la cotisation doit être telle qu'elle puisse couvrir l'affiliation du membre à son association professionnelle primaire, de même qu'elle puisse permettre à la fédération et, éventuellement, à l'association, de régler le coût de leur affiliation à la Chambre des Métiers et Négoces.

Répétons, au risque d'être ennuyeux, mais c'est essentiel, que les fédérations professionnelles et l'arrêté royal d'approbation doivent se montrer extrêmement modérés et ne pas dépasser le coût réel et normal des frais de l'organisation professionnelle.

La proposition prévoit que la fédération fixera la liste des cotisants et percevra les cotisations.

Les opinions à ce point de vue furent divisées.

La Commission se rallia au texte proposé parce que la fédération disposera généralement d'un personnel administratif mieux adapté à ces fonctions difficiles.

Mais fidèle au principe du droit de contrôle des Pouvoirs publics, le projet décide que le taux de la cotisation,

I. — *Commentaar bij de artikelen 13 en 14.*

Welk kon het organisme zijn belast met het vaststellen der bijdrage ?

Een plaatselijke beroepsvereniging?

Dit zou geleid hebben tot al te groote verschillen van bijdrage in hetzelfde beroep. Alleen een federatie met algemeene oogmerken kon een gelijke bijdrage vaststellen.

Volgens de economie van het voorstel hebben alleen de erkende beroepsverenigingen het recht om voor iedereen verplichtende beroepsreglementen voor te stellen; zij alleen zijn de wettelijke mandataris van het beroep.

Het was logisch dat in het voorstel hun dit recht toegekend werd.

Het spreekt vanzelf dat de bijdrage dusdanig moet zijn dat zij de aansluiting dekt van het lid bij zijn primaire beroepsvereniging en tevens aan de federatie en eventueel aan de vereniging moet toelaten de onkosten hunner aansluiting bij de Kamer van Ambachten en Neringen te betalen.

Op gevaar af vervelend te zijn, herhalen wij, omdat het essentieel is, dat de beroepsfederaties en de koninklijke besluiten tot goedkeuring uiterst gematigd moeten zijn en de werkelijke en normale onkosten der beroepsorganisatie niet overtreffen.

Het voorstel voorziet dat de federatie de lijst der leden zal opstellen en de bijdragen zal innen.

Op dit punt waren de meeningen verdeeld.

De Commissie stemde in met den voorgestelden tekst, omdat de federatie over het algemeen over een bestuurlijk personeel beschikt dat beter opgewassen is tegen deze moeilijke bediening.

Maar, getrouw aan het principie van het controlerecht der openbare besturen, beslist het voorstel dat het bedrag

l'époque du paiement et les sanctions contre ceux qui refusent de payer seront établis par arrêté royal.

De même un arrêté royal devra régler la répartition de la cotisation entre les divers organismes qui concourent à l'organisation professionnelle.

Toutefois, en matière de sanctions la proposition détermine, déjà elle-même, sous réserve de celles qui devront être organisées par arrêté royal, une sanction contre le récalcitrant; il ne pourra prendre part aux délibérations de son association.

De plus, la proposition exclut la sanction la plus radicale, l'interdiction d'exercer la profession. Outre le caractère exorbitant de cette pénalité, elle a paru, à bon droit, aux auteurs du projet, comme contraire à l'esprit, sinon au texte de la Constitution.

## II. — *Examen en Commission.*

Des membres eussent voulu voir chargé de la fixation et de la perception des cotisations soit les associations professionnelles primaires, soit les Chambres des Métiers et Négoces.

Aucun amendement ne fut déposé.

### ARTICLE 15.

A. Texte proposé à la Commission :

#### ART. 15.

Il est interdit à toute association patronale professionnelle et à toute fédération professionnelle reconnue de mettre comme condition à l'admission à l'exercice d'une profession le paiement, sous quelque dénomination que ce soit, d'une somme quelconque.

B. Texte admis.

der bijdrage, het tijdstip van betaling en de strafmaatregelen tegen hen die weigeren te betalen, bij koninklijk besluit zullen vastgesteld worden.

Een koninklijk besluit zal eveneens de verdeling moeten regelen der bijdrage tusschen de verschillende organismen voor beroepsorganisatie.

Op stuk van sancties bepaalt het voorstel evenwel reeds zelf, onder voorbehoud van deze die zullen moeten bij koninklijk besluit vastgelegd worden, een strafmaatregel tegen den weerspannige : hij zal geen deel mogen nemen aan de beraadslagingen zijner vereeniging.

Bovendien sluit het voorstel de meest radicale sanctie uit : het verbod om het beroep uit te oefenen. Buiten den uitzonderlijken aard dezer straf, leek zij den indieners van het voorstel terecht in strijd met den geest, zooniet met de letter der Grondwet.

## II. — *Onderzoek door de Commissie.*

Sommige leden zouden gewenscht hebben dat, ofwel de primaire beroepsverenigingen, ofwel de Kamers van Ambachten en Neringen, belast zouden worden met het vaststellen en het innen der bijdrage.

Geen enkel amendement werd neergelegd.

### ARTIKEL 15.

A. Tekst aan de Commissie voorgesteld :

#### ART. 15.

Aan elke patroonsberoepsvereniging en aan elke beroepsfederatie is het verboden als voorwaarde te stellen om tot de uitoefening van een beroep toegelaten te worden, het betalen, onder welke benaming het ook zij, van eenige geldsom.

B. Deze tekst werd goedgekeurd.

I. — *Commentaire.*

Cet article qui est plus une déclaration de principe, inspirée par notre doctrine constitutionnelle qu'un texte exigé logiquement par l'économie de la loi, répète une prohibition qui est déjà édictée à l'article 6, 2º.

II. — *Examen en Commission.*

Ce texte ne suscite aucun commentaire.

## ARTICLE 16.

## A. Texte proposé à la Commission :

## ART. 16.

L'exécution des règlements pris en vertu des articles 6 à 8 de la présente loi sera confiée aux Chambres des Métiers et Négoces avec la collaboration de la fédération professionnelle reconnue intéressée.

B. Texte admis avec l'amendement suivant, qui devient un deuxième alinéa :

« Un arrêté royal déterminera la procédure d'exécution à suivre par ces deux organismes. »

*Commentaire.*

La proposition de loi a deux points d'appui : la fédération professionnelle reconnue et la Chambre des Métiers et Négoces.

Il était juste que ces deux organismes, qui représentent la double organisation classique des Chambres des Métiers (professionnelle et interprofessionnelle), collaborassent à l'exécution des mesures suggérées par eux.

D'autre part, l'organisation professionnelle a précisément pour but de décharger l'État d'une foule de soucis qui l'encombrent.

I. — *Commentaar.*

Dit artikel dat veel meer een beginselverklaring is, ingegeven door onze grondwettelijke leer, dan een tekst die logisch door de economie van de wet geëischt wordt, herhaalt een verbod dat reeds door artikel 6, 2º uitgevaardigd was.

II. — *Onderzoek door de Commissie.*

Deze tekst gaf aanleiding tot geen enkelen commentaar.

## ARTIKEL 16.

## A. Tekst aan de Commissie voorgelegd :

## ART. 16.

De uitvoering van de, krachtens de artikelen 6 tot 8 van deze wet, genomen reglementen, zal aan de Kamers van Ambachten en Neringen worden toevertrouwd, met de medewerking van de betrokken erkende beroepsfederatie.

B. Deze tekst werd goedgekeurd mits volgend amendement, hetwelk een tweede alinea wordt :

« Een koninklijk besluit bepaalt de uitvoeringsprocedure die door beide organismen zal dienen gevolgd te worden. »

*Commentaar.*

Het wetsvoorstel steunt op twee punten : de erkende beroepsvereniging en de Kamer van Ambachten en Neringen.

Het was billijk dat deze beide organismen, die steunen op de dubbele klassieke inrichting van den middenstand (beroepsorganisatie en interprofessionele organisatie) zouden samenwerken om de maatregelen uit te voeren die zij voorgesteld hebben.

Buitendien heeft de beroepsorganisatie juist voor doel den Staat te ontlasten van tal van zorgen.

Dès lors, il était indiqué de laisser l'exécution des règlements aux intéressés.

Mais le texte primitif s'arrêtait là.

C'était une lacune.

Les règles de procédure et les modalités d'exécution ne pouvaient être définies par les deux organismes désignés eux-mêmes; c'était provoquer des discussions, des complications, des atermoiements inextricables. C'est pourquoi la Commission a voulu qu'un arrêté royal définisse préalablement les règles d'exécution.

#### ARTICLE 17.

A. Texte proposé :

##### ART. 17.

Toutes publications au *Moniteur*, nécessitées pour l'acquisition de la personnalité civile par les Chambres des Métiers et Négoces et par leur Bureau permanent seront faites gratuitement par les soins du Ministre qui a l'administration des classes moyennes dans ses attributions.

B. Ce texte est admis.

I et II. — *Commentaire et examen en Commission.*

Ce texte n'a suscité et ne suscite aucun commentaire.

#### Conclusions.

Nul doute que cette première tentative d'organisation non d'une catégorie professionnelle comme celle des médecins, des pharmaciens, des architectes, mais d'une « catégorie sociale », n'appelle des discussions non seulement sur le terrain des réalisations concrètes, mais encore dans le domaine doctrinal.

Il faut le souhaiter, car le problème

Het was dan ook aangewezen de uitvoering der reglementen aan de belanghebbenden over te laten.

Maar de oorspronkelijke tekst ging niet verder.

Dit was een leemte.

De regelen van procedure en de modaliteiten van uitvoering konden niet bepaald worden door de twee voornoemde organismen zelf. Dit zou geleid hebben tot onontwarbare besprekingen, verwikkelingen, vertragingen. Derhalve heeft de Commissie gewild dat een Koninklijk besluit vooraf de uitvoeringsregelen zou bepalen.

#### ARTIKEL 17.

A. Tekst aan de Commissie voorgelegd :

##### ART. 17.

Alle bekendmakingen in den *Moniteur*, noodzakelijk gemaakt voor het verkrijgen van rechtspersoonlijkheid door de Kamers van Ambachten en Neringen en door haar Bestendig Bureau, zullen kosteloos geschieden, door toedoen van den voor den middenstand bevoegden Minister.

B. Deze tekst werd goedgekeurd.

I en II. — *Commentaar en onderzoek in Commissie.*

Deze tekst heeft geen enkelen commentaar uitgelokt en geeft er ook geen aanleiding toe.

#### Besluit.

Ongetwijfeld zal deze eerste poging van inrichting, niet van een beroeps-categorie zooals deze der geneesheeren, der apothekers, der architecten, maar van een « maatschappelijke categorie » besprekingen uitlokken, niet alleen op het gebied der concrete verwezenlijkingen, maar eveneens op doctrinaal gebied.

Wij wenschen het, want het vraag-

en soi en vaut la peine et son incidence sociale ne peut être sous-estimée.

Mais il faut aussi aboutir.

Et se dire, après tout, que la proposition van Ackere et consorts est le fruit d'une longue expérience réalisée par ses auteurs au service de la classe moyenne, que celle-ci leur fait confiance et souhaite l'adhésion du législateur, et qu'enfin, si l'on peut toujours améliorer, il ne faut pas oublier que le mieux est souvent l'ennemi du bien.

*Le Rapporteur,*  
CASSIAN LOHEST.

*Le Président,*  
F. LOGEN.

stuk op zichzelf loont er de moeite toe en zijn maatschappelijke weerslag mag niet onderschat worden.

Maar men moet ook tot een uitslag komen.

En wij mogen niet vergeten, ten slotte, dat het voorstel van Ackere c.s. de vrucht is eener lange ondervinding in den dienst van den middenstand; deze heeft hun zijn vertrouwen geschonken en verwacht de instemming van den wetgever. Ten slotte, zoo steeds verbetering mogelijk is... toch moet men niet vergeten dat wie het betere wil, het goede soms niet bereikt !

*De Verslaggever,*  
C. LOHEST.

*De Voorzitter,*  
F. LOGEN.

**Proposition de Loi sur l'organisation professionnelle des Métiers et Négoces.**

**ARTICLE PREMIER.**

Toute fédération d'associations patronales professionnelles locales ou régionales répondant aux conditions ci-après déterminées, sera reconnue par l'État comme mandataire légal de la profession intéressée.

**ART. 2.**

Les associations visées à l'article 1er devront :

- 1<sup>o</sup> Justifier qu'elles bénéficient de la personnification civile;
- 2<sup>o</sup> Justifier qu'elles fonctionnent exclusivement pour l'étude, la protection et le développement des intérêts professionnels, moraux et sociaux de leurs membres;
- 3<sup>o</sup> Ne compter comme membres effectifs que des personnes physiques ou morales exerçant en qualité de chefs d'entreprise des métiers ou négoces similaires ou connexes;
- 4<sup>o</sup> Produire des statuts contenant les mentions suivantes :
  - a) La dénomination et le siège de l'association. Ce siège doit être fixé en Belgique;
  - b) L'objet ou les objets en vue desquels elle est formée;
  - c) Les noms, prénoms, professions, domicile et nationalité des associés;
  - d) Le nombre minimum des associés;
  - e) Commencement et fin de l'exercice social;
  - f) Les conditions mises à l'entrée et à la sortie des membres;
  - g) Les attributions, le mode de convocation de l'assemblée générale, les règles de ses délibérations, ainsi que les conditions dans lesquelles ses

**Wetsvoorstel betreffende de Beroepsorganisatie van Ambachten en Neringen.**

**EERSTE ARTIKEL.**

Iedere federatie van plaatselijke of gewestelijke beroepsverenigingen van patroons, die beantwoordt aan de hierna bepaalde vereischten, wordt door den Staat als wettelijk mandataris van het betrokken beroep erkend.

**ART. 2.**

De bij het eerste artikel bedoelde verenigingen moeten :

- 1<sup>o</sup> Bewijzen dat zij rechtspersoonlijkheid genieten;
- 2<sup>o</sup> Bewijzen dat zij uitsluitend werkzaam zijn voor de studie, de bescherming en de uitbreiding der zedelijke en sociale beroepsbelangen van hun leden;
- 3<sup>o</sup> Geen andere werkende leden tellen dan natuurlijke of rechtspersonen die, in hoedanigheid van bedrijfshoofden, gelijkaardige of bijbehorende ambachten of neringen uitoefenen;
- 4<sup>o</sup> Statuten overleggen, behelzende de volgende vermeldingen :
  - a) De benaming en den zetel der vereniging. Die zetel moet in België gevestigd zijn;
  - b) Het voorwerp of de voorwerpen waarvoor zij werd gevormd;
  - c) De namen, voornamen, beroepen, woonplaats en nationaliteit der leden;
  - d) Het minimum-aantal der leden;
  - e) Begin en einde van het maatschappelijk dienstjaar;
  - f) De voorwaarden gesteld voor het intreden en het uitgaan der leden;
  - g) De bevoegdheden, de wijze van bijeenroeping der algemeene vergadering, de regelen voor haar beraadslagingen, alsmede de voorwaarden waar-

( 71 )

[Nº 142.]

**Amendements  
présentés par la Commission.**

---

**Amendementen  
door de Commissie voorgesteld.**

---

résolutions seront portées à la connaissance des associés et des tiers;

h) Le mode de nomination et les pouvoirs des administrateurs;

i) Le taux des cotisations ou des versements à effectuer par les membres de l'association;

j) Le mode de règlement de comptes;

k) Les règles à suivre pour modifier les statuts;

l) Les règles à suivre pour la dissolution de l'association;

m) L'emploi du patrimoine de l'association dans le cas où celle-ci serait dissoute;

5<sup>o</sup> Justifier de leur qualité de membre de la Chambre des Métiers et Négoces de la province où est établi leur siège social.

### ART. 3.

Les fédérations visées à l'article 1<sup>er</sup> devront justifier de l'existence en leur chef des conditions suivantes :

1<sup>o</sup> Justifier qu'elles bénéficient de la personnalité civile et produire des statuts conformes aux 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup> de l'article 2 de la présente loi;

2<sup>o</sup> Justifier de leur qualité de membre de la Chambre des Métiers et Négoces de la province où se trouve leur siège social;

3<sup>o</sup> N'être constituées que d'associations conformes au prescrit de l'article 2 de la présente loi;

4<sup>o</sup> Justifier qu'elles sont constituées d'au moins neuf associations patronales de la même profession ou de professions similaires ou connexes. Il pourra être dérogé aux 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup> du présent article par arrêté royal prévu à l'article 6, dûment motivé sur ce point;

5<sup>o</sup> Justifier de la perception régulière des cotisations à verser par les affiliés.

onder haar besluiten ter kennis van de leden en van de derden zullen gebracht worden;

h) De wijze van benoemen en de machten der beheerders;

i) Het cijfer der bijdragen of der stortingen te doen door de leden der vereeniging;

j) De wijze van afsluiting der rekeningen;

k) De te volgen regelen om de statuten te wijzigen;

l) De te volgen regelen voor de ontbinding der vereeniging;

m) Het gebruik van het bezit der vereeniging, in geval deze moest ontbonden worden;

5<sup>o</sup> Doen blijken van hun hoedanigheid van lid der Kamer van Ambachten en Neringen van de provincie waar de maatschappelijke zetel is gevestigd.

### ART. 3.

De bij het eerste artikel bedoelde federaties zullen moeten bewijzen dat, wat haar in 't bijzonder betreft, de volgende vereischten aanwezig zijn :

1<sup>o</sup> Dat zij rechtspersoonlijkheid genieten en statuten overleggen overeenstemmend met de 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup> van artikel 2 van deze wet;

2<sup>o</sup> Dat zij de hoedanigheid bezitten van lid der Kamer van Ambachten en Neringen van de provincie waar haar maatschappelijke zetel is gevestigd;

3<sup>o</sup> Dat zij alleen bestaan uit vereenigingen overeenkomstig het bepaalde van artikel 2 van deze wet;

4<sup>o</sup> Dat zij bestaan uit ten minste negen patroonsvereenigingen van hetzelfde beroep of van gelijkaardige of bijbehorende beroepen. Van de 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup> van dit artikel kan worden afgeweken door een, op dit punt, behoorlijk gemotiveerd koninklijk besluit voorzien bij artikel 6;

5<sup>o</sup> Dat de door de aangeslotenen te storten bijdragen regelmatig werden geïnd.



## ART. 4.

Au cas où dans le même profession existeraient deux ou plusieurs fédérations remplissant les conditions prévues à l'article 2 de la présente loi, elles pourront bénéficier également de ses dispositions.

Toutefois elles seront tenues de constituer entre elles un Bureau interfédéral, et les motions proposées par l'une des fédérations ne pourront être prises en considération, qu'à la condition d'être présentées par le Bureau interfédéral.

## ART. 5.

Le Bureau interfédéral sera agréé par arrêté ministériel pris par le Ministre qui a l'administration des classes moyennes dans ses attributions, sur proposition des fédérations intéressées.

## ART. 6.

Les fédérations ainsi organisées seront reconnues par arrêté royal motivé; les statuts de la fédération et la liste des associations affiliées seront publiés en annexe à cet arrêté.

Elles porteront la dénomination de fédération professionnelle reconnue.

Cette reconnaissance leur donnera la qualité de mandataire légal de la profession intéressée.

En cette qualité, chaque fédération professionnelle reconnue pourra proposer au Ministre qui a l'administration des classes moyennes dans ses attributions tous règlements professionnels portant sur les objets suivants:

1<sup>o</sup> Organisation de l'apprentissage et du perfectionnement professionnel;

2<sup>o</sup> Conditions d'admission à l'exer-

## ART. 4.

In geval, in hetzelfde beroep, twee of meer federaties mochten bestaan, die dezelfde voorwaarden vervullen, voorzien bij artikel 2 van deze wet, kunnen zij beide het voordeel van haar bepalingen genieten.

Zij zullen echter, onder haar, een Interfederaal Bureel moeten samenstellen, en de door een der federaties voorgestelde moties kunnen slechts in aanmerking genomen worden, mits door het Interfederaal Bureel te worden voorgedragen.

## ART. 5.

Het Interfederaal Bureel zal bij ministerieel besluit worden erkend door den Minister die het bestuur van den middenstand in zijn bevoegdheid heeft, dit op voorstel van de betrokken federaties.

## ART. 6.

De aldus ingerichte federaties zullen bij gemotiveerd koninklijk besluit worden erkend; de statuten van de federatie en de lijst van de aangesloten vereenigingen worden als bijlage van dit besluit bekendgemaakt.

Zij zullen de benaming dragen van erkende beroepsfederatie.

Door die erkenning bekomen zij de hoedanigheid van wettelijk mandataris van het betrokken beroep.

In die hoedanigheid zal elke erkende beroepsfederatie aan den voor den middenstand bevoegden Minister, alle beroepsreglementen kunnen voorstellen, in verband met de volgende voorwerpen :

1<sup>o</sup> Inrichting van het leerlingwezen en van de beroepsvolmaking;

2<sup>o</sup> Voorwaarden van toelating tot

ART. 4.

ART. 4.

Ajouter un alinéa ainsi conçu :

« Un arrêté ministériel déterminera les modes de constitution et de fonctionnement du Bureau interfédéral. »

Een lid toe te voegen luidende :

« Bij ministerieel besluit wordt de wijze van samenstelling en werking van het Interfederaal Bureel bepaald. »

ART. 6.

ART. 6.

cice de la profession en qualité de chef d'entreprise; ces conditions ne peuvent porter que sur la justification de la capacité professionnelle;

3° Elaboration des règles de concurrence loyale;

4° Institution et fonctionnement :

a) De tribunaux d'arbitrage de conflits professionnels entre associations patronales de la même profession, membres de la même fédération;

b) De tribunaux paritaires auxquels seront soumis les conflits interprofessionnels entre associations de professions diverses, membres de fédérations professionnelles reconnues, ou entre fédérations professionnelles reconnues.

Ces tribunaux paritaires pourront être présidés avec voix délibérative par une personne étrangère aux professions intéressées;

5° Conclusion de contrats collectifs, soit entre associations de distributeurs et producteurs, soit entre associations de chefs d'entreprise de diverses professions, soit entre associations de chefs d'entreprise et associations de salariés;

6° Organisation et fonctionnement de toutes institutions de prévoyance et d'assurance.

het uitoefenen van het beroep in hoedanigheid van hoofd van onderneming; die voorwaarden mogen alleen betrekking hebben op de bewijslevering van de beroepsbekwaamheid;

3° Opmaken van de regelen van eerlijke mededinging;

4° Instelling en werking :

a) Van scheidsgerechten voor beroepsgeschillen tusschen vereenigingen van patroons uit hetzelfde beroep, die van dezelfde federatie deel uitmaken;

b) Van paritaire gerechten aan dewelke de interprofessioneele geschillen onder onderscheidene beroepsvereenigingen, leden van erkende beroepsfederaties, of onder erkende beroepsfederaties worden onderworpen.

Die paritaire gerechten mogen, met beraadslagende stem, worden voorgezeten door een niet tot de betrokken beroepen behoorend persoon;

5° Sluiten van collectieve overeenkomsten, hetzij onder vereenigingen van verdeelers en producenten, hetzij onder vereenigingen van bedrijfshoofden van onderscheidene beroepen, hetzij onder vereenigingen van bedrijfshoofden en vereenigingen van loontrekkenden;

6° Inrichting en werking van alle instellingen van voorzorg en van verzekering.

Ajouter le texte suivant après le 5º :

« Ces contrats collectifs, même si le « principe » en est admis par l'approbation du règlement professionnel qui les autorise, devront préalablement à chacune de leurs réalisations particulières, recevoir l'approbation du Ministre des Classes moyennes et des Affaires Economiques et, dans le cas où une des parties contractantes ressortirait au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale, l'approbation du chef de ce Département. »

Na lid 5º den folgenden tekst toe te voegen luidende :

« Deze collectieve overeenkomsten, zelfs zoo het beginsel daarvan wordt aanvaard door goedkeuring van het beroepsreglement dat hen toelaat, moeten, vóór hun onderscheiden inwerkingtreding, worden goedgekeurd door den Minister van Middenstand en Economische Zaken en, ingeval een der contracteerende partijen onder het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg ressorteert, door het hoofd van dit Departement. »

ART. 7.

Les règlements professionnels peuvent proposer des sanctions.

ART. 8.

Pour que les règlements professionnels proposés par une fédération professionnelle reconnue aient force de loi à l'égard de tous ceux qui exercent la même profession, qu'ils soient ou non membres d'une association patronale affiliée à cette fédération, les conditions suivantes devront être réunies :

1<sup>o</sup> Le projet de règlement sera adressé par pli recommandé au Ministre qui a l'administration des classes moyennes dans ses attributions.

Dans les trente jours de sa réception, le Ministre le transmettra pour avis aux Chambres des Métiers et Négoces, à l'intervention du bureau permanent ;

2<sup>o</sup> Celui-ci devra avoir donné son avis au Ministre dans les trois mois de la date à laquelle il aura été saisi du projet, faute de quoi il sera considéré comme ayant acquiescé au projet ;

3<sup>o</sup> S'il estime que le projet de règlement peut être pris en considération, le Ministre, qui a l'administration des classes moyennes dans ses attributions, procédera comme prévu à l'article 2 de l'arrêté royal du 13 janvier 1935 ;

4<sup>o</sup> Il sera appliqué ensuite à ce projet de règlement toute la procédure prévue par le dit arrêté royal du 13 janvier 1935.

ART. 9.

L'organisation interne des Chambres des Métiers et Négoces sera établie d'après les bases suivantes :

1<sup>o</sup> Ne peuvent faire partie des Chambres des Métiers et Négoces que

ART. 7.

De beroepsreglementen mogen sancties voorstellen.

ART. 8.

Opdat de door een erkende beroepsfederatie voorgestelde beroepsreglementen kracht van wet bezitten ten opzichte van al degenen die hetzelfde beroep uitoefenen, zij wezen al dan niet leden van een bij deze federatie aangesloten patroonsvereniging, dienen de volgende voorwaarden samen aanwezig te zijn :

1<sup>o</sup> Het ontwerp van reglement zal, onder aangeteekenden brief, worden gezonden aan den voor den middenstand bevoegden Minister.

Binnen dertig dagen na zijn ontvangst, zal de Minister het, voor advies, overmaken aan de Kamers van Ambachten en Neringen, door bemiddeling van het bestendig bureel ;

2<sup>o</sup> Dit bureel moet, binnen drie maanden na van het ontwerp te hebben kennis genomen, zijn advies aan den Minister doen kennen, zooniet wordt geacht dat het met het ontwerp instemt ;

3<sup>o</sup> Zoo de voor den middenstand bevoegde Minister van oordeel is dat het ontwerp van reglement in overweging mag worden genomen, zal hij te werk gaan zooals werd voorzien in artikel 2 van het koninklijk besluit van 13 Januari 1935 ;

4<sup>o</sup> Vervolgens zal op dit ontwerp van reglement geheel de procedure worden toegepast, voorzien door gezegd koninklijk besluit van 13 Januari 1935.

ART. 9.

De inwendige inrichting van de Kamers van Ambachten en Neringen zal op de volgende grondslagen worden gevestigd :

1<sup>o</sup> Kunnen alleen van de Kamers van Ambachten en Neringen deel uit-

ART. 9.

A rédiger comme suit :

« 1º Les Chambres des Métiers et Négoces constituées, dans chaque pro-

ART. 9.

Te doen luiden :

« 1º De Kamers van Ambachten en Neringen, opgericht in iedere pro-

des associations ou des fédérations d'associations, bénéficiant de la personnalité civile, et dont les membres exercent l'une des professions figurant à la liste qui sera établie par un arrêté ministériel;

maken : vereenigingen of federaties van vereenigingen welke rechtspersoonlijkheid genieten en wier leden een der beroepen uitoefenen voorkomend op de lijst die bij ministerieel besluit zal worden vastgesteld;

2° Les délégués des associations et fédérations pourront être groupés en différentes sections, telles que :

- a) Artisanat et petite industrie;
- b) Négoces;
- c) Travailleurs intellectuels indépendants;
- d) Intérêts économiques;
- e) Intérêts interprofessionnels;

2° De afgevaardigden van de vereenigingen en federaties kunnen in onderscheidene afdeelingen worden gegroepeerd, te weten :

- a) Ambachtswezen en kleinnijverheid;
- b) Neringen;
- c) Onafhankelijke intellectueele arbeiders;
- d) Economische belangen;
- e) Interprofessioneele belangen;

vince, en vertu des arrêtés royaux des 24 janvier 1928 et 2 juin 1931, ont pour mission la représentation des associations et fédérations créées, parmi les métiers et négoce, telle qu'elle est déterminée par les dits arrêtés et par la présente loi.

» Font partie des Chambres des Métiers et Négoces :

» a) Les associations et fédérations d'associations bénéficiant de la personnalité civile et dont les membres exercent une profession artisanale commerciale ou industrielle, dont la liste sera déterminée par arrêté ministériel.

» Le même arrêté ministériel déterminera, pour chaque profession, eu égard à leur importance, quelles entreprises tombent ou ne tombent pas sous l'application de la loi;

» b) Les associations et fédérations d'associations jouissant de la personnalité civile et groupant interprofessionnellement, socialement ou économiquement, des membres exerçant les professions ci-dessus déterminées, ainsi qu'éventuellement des travailleurs indépendants;

» c) Les associations et fédérations de travailleurs indépendants jouissant de la personnification civile, groupées professionnellement, non prévues à l'alinéa a ci-dessus et non organisées par un statut légal.

» 2<sup>o</sup> Les délégués des associations et fédérations repris ci-dessus, formant la Chambre des Métiers et Négoces, devront être groupés dans les sections suivantes :

(Comme ci-contre.)

vince krachtens de koninklijke besluiten van 24 Januari 1928 en 2 Juni 1931, hebben voor opdracht de vertegenwoordiging der vereenigingen en federaties opgericht onder de ambachten en neringen, zooals deze wordt bepaald bij bedoelde besluiten en bij deze wet.

» Maken deel uit van de Kamers van Ambachten en Neringen :

» a) De vereenigingen en federaties van vereenigingen die de rechtspersoonlijkheid genieten en wier leden een ambachts-, handels- of nijverheidsberoep uitoefenen, waarvan de lijst zal worden vastgesteld bij ministerieel besluit.

» Hetzelfde ministerieel besluit bepaalt voor ieder beroep, ten aanzien van hun belangrijkheid, welke bedrijven al dan niet onder de toepassing der wet vallen;

» b) De vereenigingen en federaties van vereenigingen, die rechtspersoonlijkheid genieten en die, interprofessioneel, sociaal of economisch, leden groepeeren die de hierboven bedoelde beroepen uitoefenen, alsmede eventueel buiten dienstverband staande arbeiders;

» c) De vereenigingen en federaties van buiten dienstverband staande arbeiders, die rechtspersoonlijkheid genieten, professioneel gegroepeerd, en niet voorzien zijn onder alinea a hierboven en niet zijn ingericht volgens een wettelijk statuut. »

» 2<sup>o</sup> De afgevaardigden der vereenigingen en federaties, hierboven vermeld, die de Kamer van Ambachten en Neringen vormen, moeten gegroepeerd zijn in de volgende afdeelingen :

(Als hiernaast.)

3° Lorsqu'il existe différentes sections, chaque section élira son bureau et tiendra ses sessions particulières. Dans chaque section, les décisions sont prises à la majorité des voix.

4° Le Bureau de chaque Chambre des Métiers et Négoces est élu par l'assemblée plénière.

Il comprend au moins 7 et au plus 11 membres. Lorsque la Chambre est divisée en sections, le bureau comprendra obligatoirement un membre choisi dans chacune des sections;

5° Le président et le secrétaire de chaque bureau de Chambre des Métiers et Négoces ou leurs suppléants forment le bureau permanent des Chambres des Métiers et Négoces. Celui-ci représente les Chambres des Métiers et Négoces dans leurs rapports avec le Ministre qui a l'administration des classes moyennes dans ses attributions.

Le bureau permanent est tenu de transmettre au Ministre avec son avis toutes propositions ou vœux émanant d'une Chambre des Métiers et Négoces dans les trois mois à compter du jour où il en aura été saisi par la Chambre des Métiers et Négoces intéressée.

Aucune proposition ou vœu émis par une Chambre des Métiers et Négoces

3° Wanneer er onderscheidene afdeelingen bestaan, zal iedere afdeeling haar bureel kiezen en haar bijzondere zittingen houden. In iedere afdeeling worden de beslissingen bij meerderheid van stemmen genomen;

4° Het bureel van elke Kamer van Ambachten en Neringen wordt door de voltallige vergadering verkozen.

Het bestaat uit ten minste 7 en ten hoogste 11 leden. Wanneer de Kamer in afdeelingen is verdeeld, zal een in elke der afdeelingen verkozen lid er verplicht deel van uitmaken;

5° De voorzitter en de secretaris van elk bureel van Kamer van Ambachten en Neringen of hun plaatsvervangers vormen het bestendig bureel der Kamers van Ambachten en Neringen. Dit bureel vertegenwoordigt de Kamers van Ambachten en Neringen in hun betrekkingen met den voor den middenstand bevoegden Minister.

Het bestendig bureel is er toe gehouden, aan den Minister, met zijn advies, alle voorstellen of wenschen over te maken van een Kamer van Ambachten en Neringen, dit te rekenen van den dag waarop het daarvan door de Kamer van Ambachten en Neringen zal kennis hebben gekregen.

Geen voorstel of wensch door een Kamer van Ambachten en Neringen

3º Supprimer les cinq premiers mots.

3º Den eersten volzin te doen luiden : « Iedere afdeeling kiest haar bureel en houdt haar eigen zittingen. »

4º Comme ci-contre.

4º Als hiernaast.

5º Comme ci-contre.

5º Als hiernaast.

Ajouter après le deuxième alinéa du 5º le texte suivant :

« Le Bureau permanent est également tenu de transmettre, avec son avis motivé, toutes propositions ou vœux émanant d'une section de l'une des Chambres, même si cette dernière n'aurait pas cru devoir la retenir.

» Si la dite proposition, émanant tant de la Chambre que de la Section, concerne un projet de règlement professionnel, le Ministre devra la transmettre, pour avis, à la fédération professionnelle intéressée ou, éventuellement, au bureau interfédéral. »

Aan de tweede alinea van het 5º den volgenden tekst toe te voegen :

« Het bestendig bureel is er eveneens toe gehouden, met zijn beredeneerd advies, over te maken alle voorstellen of wenschen uitgaande van een afdeeling van een der Kamers, zelfs indien deze laatste niet zou hebben gemeend dit te moeten in overweging nemen.

» Indien bedoeld voorstel, uitgaande zoowel van de Kamer als van de afdeeling slaat op een ontwerp van beroepsreglement, dan moet de Minister dit voorstel voor advies overmaken aan de betrokken beroepsfederatie of eventueel aan het Interfederaal Bureel

ces ne sera pris en considération par le Ministre qu'à l'intervention du bureau permanent.

Au bureau permanent, chaque Chambre des Métiers et Négoces ne dispose que d'une voix;

6<sup>o</sup> Chaque Chambre des Métiers et Négoces, ainsi que leur bureau permanent, se constitueront chacun en association sans but lucratif.

Les statuts ou les modifications aux statuts devront au préalable avoir été approuvés par le Ministre qui a l'administration des classes moyennes dans ses attributions.

ART. 10.

Les mandats de délégué aux Chambres des Métiers et Négoces, de membre du bureau particulier des sections, de membre du bureau permanent, ne peuvent être rémunérés que par un jeton de présence, à déterminer par les statuts de chaque Chambre des Métiers et Négoces.

ART. 11.

Toute personne physique ou morale exerçant l'un des métiers ou négoces figurant à la liste établie en vertu du 1<sup>o</sup> de l'article 9 de la présente loi, sera tenue de payer une cotisation à la fédération organisée pour cette profession et reconnue en vertu de la présente loi.

Au cas où une personne exerce simultanément diverses professions organisées en fédérations professionnelles reconnues, elle devra déclarer quelle est sa profession principale et ne sera tenue de payer de cotisation que pour cette profession.

ART. 12.

Le paiement de la cotisation donne de plein droit à celui qui la paie la

uitebracht kan door den Minister in overweging worden genomen, dan na hem door het bestendig bureel te zijn overgemaakt.

Iedere Kamer van Ambachten en Neringen beschikt in het bestendig bureel slechts over één stem;

6<sup>o</sup> Iedere Kamer van Ambachten en Neringen, mitsgaders haar bestendig bureel, zullen een vereeniging zonder winstgevend doel moeten uitmaken.

De statuten of de wijzigingen aan de statuten moeten, voorafgaandelijk, door den voor den middenstand bevoegden Minister goedgekeurd zijn geworden.

ART. 10.

De mandaten van afgevaardigde in de Kamers van Ambachten en Neringen, van lid van het bijzonder bureel der afdeelingen, van lid van het bestendig bureel, kunnen alleen worden beloond door middel van een presentiegeld te bepalen door de statuten van elke Kamer van Ambachten en Neringen.

ART. 11.

Ieder natuurlijke of rechtspersoon die een der ambachten of neringen uitoefent, vermeld in de lijst krachtens het 1<sup>o</sup> van artikel 9 van deze wet opgemaakt, zal er toe gehouden zijn, aan de voor dit beroep georganiseerde en krachtens deze wet erkende federatie, een bijdrage te betalen.

In geval een persoon te gelijktijd onderscheidene in erkende beroepsfederaties ingerichte beroepen uitoefent, dient hij te verklaren welke zijn hoofdberoep is en zal hij alleen verplicht zijn voor dit beroep bijdrage te betalen.

ART. 12.

De betaling van de bijdrage geeft, van rechtswege, aan hem die ze be-

6° Comme ci-contre.

6° Als hiernaast.

#### ART. 10.

Après les mots « Bureau permanent », ajouter : « sont gratuits; toutefois, les uns et les autres peuvent être indemnisés par un jeton de présence et le remboursement de leurs débours, dans des conditions à déterminer par..., etc. ».

#### ART. 11.

a) Ajouter au premier alinéa après les mots « du 1<sup>o</sup> de l'article 9 » les mots « alinéas a et c »;

b) Remplacer, au premier alinéa, le mot « cotisation » par les mots « part contributive aux frais de l'organisation professionnelle ».

#### ART. 10.

Na het woord « Bestendig Bureel » bijvoegen : « zijn kosteloos; zij kunnen evenwel vergoed worden door middel van een presentiegeld en de terugbetaling hunner onkosten, in voorwaarden te bepalen door..., enz. »

#### ART. 11.

a) Bij de eerste alinea, na de woorden « het 1<sup>o</sup> van artikel 9 » toe te voegen : « alinea a en c ».

b) In de eerste alinea de woorden « bijdrage te betalen » te vervangen door « aandeel te betalen in de onkosten der beroepsorganisatie ».

#### ART. 12.

A rédiger comme suit :

« Le paiement de la cotisation donne droit à celui qui la paie d'obtenir son

#### ART. 12.

Te doen luiden :

» De betaling van de bijdrage geeft, aan hem die ze betaalt, het recht zijn

qualité de membre avec voix délibérative de l'association patronale professionnelle locale ou régionale de son domicile.

Ne pourront cependant exercer le droit de vote les personnes qui tombent sous le coup des exclusions définitives prononcées par l'article 20 ou sous le coup des suspensions prévues aux articles 21 et 23 du Code électoral.

#### ART. 13.

Les fédérations professionnelles reconnues sont chargées :

1<sup>o</sup> De fixer le montant de la cotisation à percevoir;

2<sup>o</sup> De dresser la liste des cotisants;

3<sup>o</sup> De percevoir les cotisations;

4<sup>o</sup> Après prélèvement de la part qui leur revient, de répartir le solde de la cotisation entre l'association patronale professionnelle, locale ou régionale, les Chambres des Métiers et Négoces et leur bureau permanent.

#### ART. 14.

Feront l'objet d'un arrêté royal les dispositions suivantes :

1<sup>o</sup> Le montant de la cotisation;

2<sup>o</sup> L'époque du paiement;

3<sup>o</sup> Les sanctions que peut entraîner le non-paiement de la cotisation.

Notamment le non-paiement de la cotisation suspendra le droit de prendre part aux délibérations de l'association patronale professionnelle locale ou régionale.

Il ne peut entraîner l'interdiction d'exercer la profession;

4<sup>o</sup> Le partage de la cotisation, selon le mode de répartition prévu au 4<sup>o</sup> de l'article 13 de la présente loi, entre les fédérations intéressées, les associations patronales profession-

taalt, de hoedanigheid van lid met beraadslagende stem in de plaatselijke of gewestelijke patroonsberoepsvereniging van zijn woonplaats.

Zijn echter niet stemgerechtigd, de personen die onder de toepassing vallen van de door artikel 20 uitgesproken onherroepelijke uitsluitingen, of die welke vallen onder de uitsluitingen, voorzien bij de artikelen 21 en 23 van het kieswetboek.

#### ART. 13.

De erkende beroepsfederaties zijn er mede belast :

1<sup>o</sup> Het bedrag der te innen bijdrage vast te stellen;

2<sup>o</sup> De lijst der bijdrage betalende leden op te maken;

3<sup>o</sup> De bijdragen te innen;

4<sup>o</sup> Na afhouding van het haar toekomend aandeel, het saldo van de bijdrage te verdeelen over de plaatselijke of gewestelijke patroonsberoepsvereniging, de Kamers van Ambachten en Neringen en hun bestendig bureel.

#### ART. 14.

De volgende bepalingen moeten bij koninklijk besluit worden geregeld :

1<sup>o</sup> Het bedrag der bijdrage;

2<sup>o</sup> Het tijdstip der betaling;

3<sup>o</sup> De sancties welke wegens niet-betaling van de bijdrage kunnen genomen worden.

Zoo zal, onder meer, de niet-betaling van de bijdrage het recht schorsen aan de beraadslagingen der plaatselijke of gewestelijke patroonsberoepsvereniging deel te nemen.

Zij kan het verbod van uitoefening niet met zich brengen;

4<sup>o</sup> De verdeling van de bijdrage, volgens de wijze van omslag voorzien bij 4<sup>o</sup> van artikel 13 dezer wet, onder de betrokken federaties, de plaatselijke of gewestelijke patroons-

inscription dans l'association patronale professionnelle de son choix, pour autant qu'il adhère aux statuts de celle-ci.

» Ne pourront cependant avoir voix délibérative au sein de la dite association les personnes exclues du droit de vote par les articles 6 à 9 du Titre 1<sup>er</sup> du Code électoral. »

inschrijving te bekomen in de patroonsberoepsvereniging naar zijn keus, voor zoover hij de statuten dezer vereeniging bijtreedt. »

» Zijn echter niet stemgerechtigd in den schoot dezer vereeniging, de personen aan wie, luidens de artikelen 6 tot 9 van titel I van het Kieswetboek, het kiesrecht ontzegd is. »

nelles, locales ou régionales ainsi que les Chambres des Métiers et Négoces et leur bureau permanent.

ART. 15.

Il est interdit à toute association patronale professionnelle et à toute fédération professionnelle reconnue de mettre comme condition à l'admission à l'exercice d'une profession le paiement, sous quelque dénomination que ce soit, d'une somme quelconque.

ART. 16.

L'exécution des règlements pris en vertu des articles 6 à 8 de la présente loi sera confiée aux Chambres des Métiers et Négoces avec la collaboration de la fédération professionnelle reconnue intéressée.

ART. 17.

Toutes publications au *Moniteur*, nécessitées pour l'acquisition de la personnalité civile par les Chambres des Métiers et Négoces et par leur bureau permanent seront faites gratuitement par les soins du Ministre qui a l'administration des classes moyennes dans ses attributions.

beroepsverenigingen, alsmede de Kamers van Ambachten en Neringen en hun bestendig bureel.

ART. 15.

Aan elke patroonsberoepsvereniging en aan elke beroepsfederatie is het verboden als voorwaarde te stellen om tot de uitoefening van een beroep toegelaten te worden, het betalen, onder welke benaming het ook zij, van eenige geldsom.

ART. 16.

De uitvoering van de krachtens de artikelen 6 en 8 van deze wet genomen reglementen, zal aan de Kamers van Ambachten en Neringen worden toevertrouwd, met de medewerking van de betrokken erkende beroepsfederatie.

ART. 17.

Alle bekendmakingen in den *Moniteur*, noodzakelijk gemaakt voor het verkrijgen van rechtspersoonlijkheid door de Kamers van Ambachten en Neringen en door haar bestendig bureel, zullen kosteloos geschieden, door toedoen van den voor den middenstand bevoegden Minister.

## ART. 16.

Ajouter un deuxième alinéa ainsi conçu :

« Un arrêté royal déterminera la procédure d'exécution à suivre par ces deux organismes. »

## ART. 16.

Een tweede lid toe te voegen luidende :

« Een koninklijk besluit bepaalt de uitvoeringsprocedure die door beide organismen zal dienen gevolgd te worden. »